សាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទនីតិសាស្រ្ត និងវិទ្យាសាស្រ្តសេដ្ឋកិច្ច
Université Royale de Droit et des Science Economiques
Royal University of Law and Economics

សារណាបញ្ចប់ការសិក្សា

ប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រង

ស្រាវជ្រាវពីថ្ងៃទី០៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៧ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៧

រៀបរៀងដោយ
និស្សិតឈ្មោះ ៖ លោក **ហ៊ាន ស័ក្កដា**
កញ្ញា **ប៉ាន ឡាលីន**

សាស្រ្តាចារ្យណែនាំ ៖
លោក **ជិន វណ្ណារ៉ា**

ថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រ **នីតិសាស្រ្ត**
ជំនាន់ទី១៧

ឆ្នាំចូលសិក្សា ២០១៣
ឆ្នាំសរសេរសារណា២០១៧

សេចក្តីថ្លែងអំណរគុណ

ខ្ញុំបាទឈ្មោះ **ហ៊ន ស័ក្កដា** និង នាងខ្ញុំឈ្មោះ **ប៊ាន ឡាលីន** ជានិស្សិតបរិញ្ញាបត្រផ្នែកនីតិសាស្ត្រ ជំនាន់ទី១៧ ឆ្នាំសិក្សា ២០១៣-២០១៧ នៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទនីតិសាស្ត្រនិងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច សូមសម្តែងនូវសេចក្តីថ្លែងអំណរគុណ និង ដឹងគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅបំផុតចំពោះ ៖

លោក**ឪពុក** អ្នក**ម្តាយ** ដែលលោកទាំងពីរជាអ្នកមានគុណដ៏ធំធេង សម្រាប់យើងខ្ញុំជាកូនៗ មិនអាចបំភ្លេចបាននូវគុណូបការៈដ៏ថ្លៃថ្លា និង មិនអាចកាត់ថ្លៃបានឡើយ ដោយលោកទាំងពីរបាន ចិញ្ចឹមបីបាច់ថែរក្សាតាំងពីតូចរហូតដល់ធំ ស្តីប្រដៅទូន្មានអប់រំកូនៗឱ្យដើរផ្លូវល្អក្នុងគន្លងធម៌ ផ្តល់ប្រាក់កាស ផ្តល់សំលៀកបំពាក់...។ ជាពិសេសលោកទាំងពីរបានខិតខំប្រឹងប្រែងធ្វើការរកប្រាក់ ទោះបីហត់នឿយលំបាកយ៉ាងណាក៏ដោយឱ្យតែកូនៗទទួលបានការអប់រំរៀនសូត្រ និងទទួលបានចំណេះដឹង ។

ឯកឧត្តមសាកលវិទ្យាធិការ សាកលវិទ្យាធិការរង ព្រឹទ្ធបុរស ព្រឹទ្ធបុរសរង លោក លោកស្រី ជាសាស្ត្រាចារ្យនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទនីតិសាស្ត្រនិងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ដែលបានខិតខំអស់ពីកម្លាំងកាយចិត្តក្នុងការបង្ហាត់បង្រៀនផ្តល់ចំណេះដឹងជាច្រើនទាក់ទងនឹងវិស័យច្បាប់ ។

លោកសាស្ត្រាចារ្យ **ជិន វណ្ណារ៉ា** ដែលបានចំណាយពេលដ៏មានតម្លៃក្នុងការណែនាំ ផ្តល់យោបល់ល្អៗដល់យើងខ្ញុំក្នុងការស្រាវជ្រាវទៅលើប្រធានបទនេះប្រកបដោយភាពរីករាយ និង យកចិត្តទុកដាក់ជាទីបំផុត ។

យើងខ្ញុំសូមជូនពរដល់ លោកឪពុក អ្នកម្តាយ ឯកឧត្តមសាកលវិទ្យាធិការ សាកលវិទ្យាធិ-ការរង ព្រឹទ្ធបុរស ព្រឹទ្ធបុរសរង លោក លោកស្រីជាសាស្ត្រាចារ្យនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទនីតិសាស្ត្រនិងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច បងប្អូន សាច់ញាតិ មិត្តភក្តិទាំងអស់ ឱ្យជួបប្រទះនូវពុទ្ធពរទាំងបួនប្រការ គឺ អាយុ វណ្ណៈ សុខៈ ពលៈ កុំបីឃ្លៀងឃ្លាតឡើយ ។

ជាចុងក្រោយ ខ្ញុំសូមលើកហត្ថាទាំងទ្វេបួងសួងដល់សក្កទេវរាជ និង វត្ថុស័ក្តិសិទ្ធិក្នុងលោក សូមជួយតាមថែរក្សា ការពារប្រជាពលរដ្ឋនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងប្រជាជននៅលើពិភពលោក ឱ្យជួបតែសេចក្តីសុខ សេចក្តីចម្រើន សុខដុមរមនា ជាពិសេសសូមឱ្យប្រទេសកម្ពុជា ជួបតែសុខសុវត្ថិភាព សន្តិភាព និងមានការអភិវឌ្ឍប្រកបដោយចីរភាព...។

អារម្ភកថា

ឆ្លងកាត់ការសិក្សាអស់រយៈពេលបួនឆ្នាំក្នុងសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទនីតិសាស្ត្រនិងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច យើងខ្ញុំបានទទួលនូវចំណេះដឹងពាក់ព័ន្ធនឹងវិស័យច្បាប់ និងចំណេះដឹងទូទៅជាច្រើន ។ ការសិក្សាផ្នែកច្បាប់ពិតជាមានសារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ ព្រោះថាប្រទេសនីមួយៗតែងតែមានច្បាប់គ្រប់គ្រងប្រទេសរៀងៗខ្លួន លើសពីនេះក្នុងសកម្មភាពជីវភាពប្រចាំថ្ងៃរបស់បុគ្គលម្នាក់ៗតែងតែផ្សារភ្ជាប់ទៅទំនាក់ទំនងគតិយុត្តដែលខានមិនបាន ។ ចំពោះការបកស្រាយប្រធានបទនេះ ផ្អែកលើលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តទាក់ទងនឹងវិស័យធានារ៉ាប់រង ជាពិសេសលើកយកការអនុវត្តជាក់ស្តែងដែលកំពុងកើតមាននៅពេលបច្ចុប្បន្នផងដែរ ។ ដោយហេតុថា ការធានារ៉ាប់រងកំពុងតែមានការរីកចម្រើននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយត្រូវបានប្រជាពលរដ្ឋចង់ស្វែងយល់ឱ្យកាន់តែច្បាស់ទៅលើវិស័យនេះថាតើអ្វីទៅជាការធានារ៉ាប់រង ? ហើយពួកគាត់នឹងទទួលបានផលប្រយោជន៍អ្វីខ្លះ នៅពេលដែលពួកគាត់ទិញធានារ៉ាប់រងពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ? ម្យ៉ាងទៀត ឯកសារពន្យល់អំពីការធានារ៉ាប់រងនៅមានកម្រិតតិចតួច នៅក្នុងបណ្ណាល័យមិនអាចផ្តល់ជូននូវចំណេះដឹងគ្រប់គ្រាន់ដល់និស្សិត និងអ្នកស្រាវជ្រាវបាន ដោយមើលឃើញពីមូលហេតុដ៏មានសារៈសំខាន់ទាំងនេះហើយទើបយើងខ្ញុំសម្រេចចិត្តជ្រើសរើសយកប្រធានបទដែលមានចំណងជើងថា ប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រងមកធ្វើការស្រាវជ្រាវ ។ ជាការពិត ប្រធានបទដែលទាក់ទងនឹងការធានារ៉ាប់រងនេះ ក៏មាននិស្សិតមួយចំនួនបានសរសេរខ្លះដែរ ប៉ុន្តែអ្វីដែលពួកគាត់បានសសរសេរគឺយោងតាមបទបញ្ញត្តិចាស់ៗដែលបាននិរាករណ៍ទៅហើយ ដូច្នេះយើងខ្ញុំនឹងសរសេរដោយផ្អែកទៅបទបញ្ញត្តិច្បាប់ដែលនៅជាធរមាន ដែលបទបញ្ញត្តិទាំងនោះត្រូវបានកំពុងអនុវត្តក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន ។ យើងខ្ញុំសង្ឃឹមថាសារណាមួយនេះនឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍មួយចំនួនតាមរយៈការផ្តល់ជាគំនិត យោបល់ផ្សេងៗដល់និស្សិតអ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវដែលចង់ដឹងអំពីការធានារ៉ាប់រងនេះ ។ សារណានេះត្រូវបានយើងខ្ញុំសរសេរឡើងដោយការផ្ចិតផ្ចង់ និងយកចិត្តទុកដាក់បំផុតដើម្បីឱ្យអត្ថន័យកាន់តែល្អ ងាយស្រួលយល់ តែទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏នៅតែមានចំណុចខ្វះខាតខ្លះៗផងដែរ ។ យើងខ្ញុំនឹងរង់ចាំស្វាគមន៍នូវការរិះគន់កែលម្អក្នុងន័យស្ថាបនាពីសំណាក់មិត្តអ្នកអានទាំងអស់គ្នាដែលចូលរួមជាគំនិតយោបល់ដើម្បីធ្វើឱ្យអត្ថន័យប្រធានបទនេះកាន់តែល្អប្រសើរឡើងថែមទៀត ។

មាតិកា

ទំព័រ

សេចក្តីផ្តើម..១

ជំពូក១ ៖ ចំណាត់ថ្នាក់នៃការធានារ៉ាប់រង...៣

១.១. ការធានារ៉ាប់រងទូទៅ...៣

១.១.១. ការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិ ៣

១.១.២. ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវ ៥

១.១.២.១. ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត...៥

១.១.២.២. ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន...៧

១.១.២.៣. ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ.....................៩

១.១.៣. ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព...១១

១.២. ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត...១១

១.២.១. ការធានារ៉ាប់រងមានកាលកំណត់...១២

១.២.២. ការធានារ៉ាប់រងមួយជីវិតកាល...១២

១.២.៣. ការធានារ៉ាប់រងទាយជ្ជទាន...១៣

១.២.៤.ការធានារ៉ាប់រងធនលាភ...១៣

ជំពូក២ ៖ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង...១៤

២.១. លក្ខខណ្ឌនៃការបង្កើតកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង...១៥

២.១.១. លក្ខខណ្ឌគ្រឹះ...១៥

២.១.១.១. ការព្រមព្រៀង...១៥

ក. ជំនួបនៃឆន្ទៈ...១៥

ក.១. សំណើ..១៥

ក.២. ស្វីការ..១៦
ខ. ការព្រមព្រៀងដោយគ្មានវិការៈ...១៦
ខ.១. ការភាន់ច្រឡំ...១៧
ខ.២. ការឆបោក..១៧
ខ.៣. ការគម្រាមកំហែង...១៧
ខ.៤. ព័ត៌មានមិនពិត...១៧
ខ.៥. ការរំលោភបំពានលើស្ថានភាព...១៧
ខ.៦. អំពើកេងចំណេញហួសហេតុ...១៨
២.១.១.២. សមត្ថភាព..១៨
ក. សមត្ថភាពរបស់អ្នកទិញធានារ៉ាប់រង...១៨
ខ. សមត្ថភាពរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង...១៩
២.១.១.៣. កម្មវត្ថុ..១៩
២.១.២. លក្ខខណ្ឌទម្រង់..២១
២.១.២.១. បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង..២១
២.១.២.២. វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង...២២
២.១.២.៣. កំណត់សំអាង..២៣
២.២. អានុភាពនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង...២៣
២.២.១. សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង...២៣
២.២.១.១. សិទ្ធិទទួលបានបុព្វលាភ...២៣
២.២.១.២. កាតព្វកិច្ចពន្យល់..២៣
២.២.១.៣. កាតព្វកិច្ចធ្វើសំណាង..២៤
២.២.២. សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកទិញធានារ៉ាប់រង...២៤

២.២.២.១. សិទ្ធិទទួលបានប្រាក់សំណងធានារ៉ាប់រង..២៤

២.២.២.២. សិទ្ធិធ្វើអនុប្បទានការធានារ៉ាប់រង..២៥

២.២.២.៣. សិទ្ធិសុំដកមកវិញនូវបុព្វលាភនៅពេលធ្វើអនុប្បទាន..........................២៥

២.២.២.៤. កាតព្វកិច្ចបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រង..២៥

២.២.២.៥. កាតព្វកិច្ចជូនដំណឹង..២៥

២.២.២.៦. កាតព្វកិច្ចសហការ..២៦

២.៣. ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង..២៦

២.៣.១. តាមការកំណត់របស់ច្បាប់..២៦

២.៣.១.១. ការជួសជុសធំ..២៧

២.៣.១.២. ធនក្ស័យ..២៧

២.៣.១.៣. មរណភាព..២៧

២.៣.១.៤. ការបាត់បង់ទាំងស្រុងនូវកម្មវត្ថុ..២៨

២.៣.២. ការលុបចោលកិច្ចសន្យា..២៨

២.៣.២.១. ការមិនអនុវត្តកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង..........................២៨

២.៣.២.២. ការលាក់លៀម ឬធ្វើប្រតិវេទន៍ខុស..២៨

២.៣.២.៣. វិការៈក្នុងការបង្ហាញឆន្ទៈ..២៩

២.៣.៣. ការព្រមព្រៀង..២៩

២.៣.៣.១. ការបញ្ចប់មុនកាលកំណត់..២៩

២.៣.៣.២. កាលបរិច្ឆេទដល់កាលកំណត់..២៩

សេចក្តីសន្និដ្ឋាន..៣១

ឯកសារយោង

ឧបសម្ព័ន្ធ

សេចក្តីផ្តើម

ឧស្សាហកម្មជាវិស័យមួយដ៏សំខាន់នៃសេដ្ឋកិច្ច ។ ពាក្យឧស្សាហកម្មត្រូវបានអ្នកហិរញ្ញវត្ថុយកមកប្រើផងដែរ ។ យ៉ាងណាមិញ យើងឃើញមានពាក្យឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ ដែលសំដៅលើទីផ្សារមូលបត្រ ប្រាតិភោគទាក់ទងនឹងការបញ្ចាំ ប្រាតិភោគដោយអនុប្បទាន ព្រមទាំងវិស័យធានារ៉ាប់រងផងដែរ ។ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា វិស័យធានារ៉ាប់រងនេះ មានការវិវត្តន៍ជាបីដំណាក់កាលសំខាន់ៗគឺ ចាប់ពីឆ្នាំ ១៩៥៦ ដល់ ឆ្នាំ ១៩៧៥ អាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងគ្រប់ប្រភេទ ត្រូវផ្តាច់មុខដោយរដ្ឋ ។ ចាប់ពីពេលនោះមក ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងជាតិមួយមានឈ្មោះថា ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង (SNA) ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីបម្រើសេវាធានារ៉ាប់រងក្នុងទីផ្សារកម្ពុជា ។ នៅក្នុងសម័យប៉ុលពតហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធទាំងអស់ត្រូវបំផ្លាញ សកម្មភាពដោះដូរទំនិញត្រូវបានលុបបំបាត់ទាំងស្រុង ហើយសកម្មភាពនៃវិស័យធានារ៉ាប់រងត្រូវបានលុបបំបាត់ផងដែរ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ ១៩៩០ ដល់ ឆ្នាំ ១៩៩៩ រដ្ឋសភាបានអនុម័តច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង ហើយវិស័យធានារ៉ាប់រងត្រូវស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងនិងចាត់ចែងដោយរដ្ឋ ។ បន្ទាប់មកទៀត រដ្ឋាភិបាលក៏បានបង្កើតនូវលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តមួយចំនួនដែលទាក់ទងនឹងវិស័យធានារ៉ាប់រងមានដូចជា ប្រកាស សេចក្តីណែនាំ ជាដើម ។ ចាប់ពីឆ្នាំ ២០០០ ដល់បច្ចុប្បន្ន រដ្ឋសភាបានអនុម័តច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ឆ្នាំ ២០០០ ហើយអនុក្រឹត្យស្តីពីការធានារ៉ាប់រងក៏ត្រូវបានអនុម័តផងដែរ ។ ក្រោយមករាជរដ្ឋាភិបាលបានបង្កើតឱ្យមានសហគ្រាសសាធារណៈដែលមានលក្ខណៈជាក្រុមហ៊ុនរដ្ឋឈ្មោះ ក្រុមហ៊ុនជាតិធានារ៉ាប់រង ហៅកាត់ថា កាមិនកូ និង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តកម្ពុជា ហៅកាត់ថា កម្ពុជា-រី ដោយស្ថិតនៅក្រោមអាណាព្យាបាលបច្ចេកទេស និង ហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ[1] ។ នៅឆ្នាំ ២០១៤ រដ្ឋសភាបានអនុម័តច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រងថ្មី ក្នុងគោលបំណងធានានូវការអភិវឌ្ឍប្រកបដោយចីរភាពនៃវិស័យធានារ៉ាប់រង ផលប្រយោជន៍សាធារណៈ និង ទំនុកចិត្តដល់សេវាធានារ៉ាប់រង សង្គតិភាពជាមួយនឹងគោលការណ៍គ្រឹះធានារ៉ាប់រងអន្តរជាតិ ផលប្រយោជន៍របស់រូបវន្តបុគ្គល និង នីតិបុគ្គលដែលជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។

បច្ចុប្បន្នយើងឃើញថាមានក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងជាច្រើន កំពុងតែធ្វើប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងទីផ្សារកម្ពុជា ។ ប្រភេទប្រតិបត្តិករធានារ៉ាប់រងទាំងនោះមានដូចជា ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច ប្រតិបត្តិករធានារ៉ាប់រងសុខភាពសហគមន៍ ក្រុមហ៊ុនជើងសារ និង ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង ។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅមានដូចជា ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង អេស៊ីអា អ៊ិនស្វូរិន(ខេមបូឌា)ភីអិលស៊ី ក្រុមហ៊ុនជាតិធានារ៉ាប់រងកម្ពុជា(កាមិនកូ)

[1] គេហទំព័ររបស់នាយកដ្ឋានធានារ៉ាប់រង និងសោធន នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ, អំពីប្រវត្តិនៃវិស័យធានារ៉ាប់រងនៅកម្ពុជា

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង កម្ពុឡុនប៉ាក ភីអិលស៊ី ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ហ្វតតេ អ៊ិនស្វរិនស៍ (ខេមបូឌា) ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង អ៊ិនហ្វីនីធី ជេនណេរលអិនស្វរិន ភីអិលស៊ី ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងកម្ពុជា-វៀតណាម ភីអិលស៊ី និង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ទកម្ពុជា ។ ចំណែកឯក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត មាន ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត កម្ពុជា ‹កម្ពុជា ឡៃហ្វ› ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត មេនូឡាយហ្វ៍ (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ព្រូដិនសល (ខេមបូឌា) ឡាយហ្វ៍ អឹស្វរិន៍ ភីអិលស៊ី ។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងខ្នាចតូច និង ប្រតិបត្តិករធានារ៉ាប់រងសុខភាពសហគមន៍ មាន ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូចប្រេវ៉រ (កម្ពុជា) ឡាយហ្វ៍ អ៊ិនស្វរិន ភីអិលស៊ី និង អង្គការគណៈកម្មាធិការ សុខភាពកម្ពុជា ‹គ.ស.ក› ។ ចំណែកក្រុមហ៊ុនជើងសា និង ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងមានដូចជា ភ្នាក់ងារ ធានារ៉ាប់រង AG Services Consulting Co, Ltd. ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង ធនាគារកម្ពុជាសាធារណៈ ភីអិលស៊ី ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងអេស៊ារ៉ែន អ៊ិនស្វរេន អេជេន (ខេមបូឌា) និង ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី[2] ។

តើគោលការណ៍នៃការធានារ៉ាប់រងមានរបបគតិយុត្តយ៉ាងដូចម្តេច ?

ការស្រាវជ្រាវនេះបានធ្វើឡើងដោយពឹងផ្អែកលើលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តិផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធ និង សៀវភៅរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំរបស់នាយកដ្ឋានធានារ៉ាប់រង និង សោធន នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ។ យើងខ្ញុំបានដាក់លិខិតអនុញ្ញាតចុះកម្មសិក្សាទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត មេនូឡាយហ្វ៍ ប៉ុន្តែក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនេះពុំបានធ្វើការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់យើងខ្ញុំនោះ ទេ ។ ដំណើរការនៃការប្រមូលឯកសារភាគច្រើន បណ្ណាល័យ តូបសៀវភៅ និង តាមបណ្តាគេហទំព័រ របស់នាយកដ្ឋានធានារ៉ាប់រងនិងសោធននៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង មួយចំនួន ។ លើសពីនេះ យើងខ្ញុំបានទៅជួបជាមួយអតិថិជនផ្ទាល់របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ព្រូដិនសល និង មេនូឡាយហ្វ៍ ដើម្បីសុំឯកសារខ្លះៗដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការធានារ៉ាប់រង ។

សារណានេះបែងចែកជាពីរជំពូក ។ ជំពូកទី១ បកស្រាយអំពីចំណាត់ថ្នាក់នៃការធានា រ៉ាប់រង ដែលក្នុងនោះផ្តោតសំខាន់ទៅលើ ការធានារ៉ាប់រងទូទៅ និង ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ។ ជំពូកទី២ បកស្រាយអំពី កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ក្នុងនោះធ្វើការលើកឡើងអំពី ការបង្កើត អានុភាព និងការបញ្ចប់នៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ។

[2] ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ , អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ , នាយកដ្ឋានធានារ៉ាប់រងនិងសោធន , របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ២០១៣ , ទំព័រ ១៩ ២០ និង ២១

ជំពូកទី១ ៖ ចំណាត់ថ្នាក់នៃការធានារ៉ាប់រង

អាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងមានការបែងចែកជាពីរចំណាត់ថ្នាក់សំខាន់ៗ ។ មុននឹងឈានចូលទៅដល់ការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ធានារ៉ាប់រង យើងគួរយល់អំពីអត្ថន័យនៃការធានារ៉ាប់រងជាមុនសិន ។ ការធានារ៉ាប់រង សំដៅដល់ការធ្វើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលក្នុងនោះ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងទៅអោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើសំណងដល់ការខូចខាត ឬ ការបាត់បង់ទ្រព្យសម្បត្តិដែលបង្កឡើងដោយហេតុការណ៍គ្រោះថ្នាក់ ឬ ក៏ធ្វើសំណងនៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងស្លាប់ របួស ពិការ មានជម្ងឺ ឬ នៅពេលដែលបុគ្គលនោះ ឈានដល់កាលកំណត់ណាមួយដែលភាគីទាំងពីរបានព្រមព្រៀងគ្នា ដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង[3] ។ លើសពីនេះ ការធានារ៉ាប់រងនេះ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងតែងតែជួបប្រទះនូវហានិភ័យជាច្រើន ដោយហានិភ័យខ្លះទៀតមិនអាចត្រូវទទួលបានធានារ៉ាប់រងទេតែទោះជាយ៉ាងណាក្តី អ្នកត្រូវធានារ៉ាប់រងក៏ទទួលបាននូវផលប្រយោជន៍មួយចំនួនផងដែរពីការធានារ៉ាប់រងនេះ ។

ការធានារ៉ាប់រងត្រូវបានបែងចែកចំណាត់ថ្នាក់ជាពីរធំៗ គឺការធានារ៉ាប់រងទូទៅ និង ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ។ នៅក្នុងការធានារ៉ាប់រងទូទៅ មានដូចជា ការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិ ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវ និង ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ។ រីឯការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតមានដូចជា ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតមានកាលកំណត់ ការធានារ៉ាប់រងមួយជីវិតកាល ការធានារ៉ាប់រងទាយជ្ជទាន និង ការធានារ៉ាប់រងធនលាភ ។

១.១. ការធានារ៉ាប់រងទូទៅ

មាត្រា ២៣ កថាខណ្ឌទី១ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ឆ្នាំ២០១៤ បានកំណត់និយមន័យនៃការធានារ៉ាប់រងទូទៅថា ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើឡើងរវាងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដែលក្នុងនោះការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើឡើងដើម្បីធានាហានិភ័យលើទ្រព្យសម្បត្តិ ភារៈទទួលខុសត្រូវ និង សុខភាព ។ ប្រភេទផលិតផលធានារ៉ាប់រងទូទៅរួមមាន ការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិ ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវ និង ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ។

១.១.១. ការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិ

ការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិ ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើសំណងដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅពេលដែលទ្រព្យសម្បត្តិរបស់បុគ្គលនោះបានខូចខាត បាត់បង់ ឬ អន្តរាយដោយសារ

[3] មាត្រា ៩ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤

ហានិភ័យដែលត្រូវបានធានា ។ សំណងដែលត្រូវផ្តល់ដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទៅអោយអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង មិនអាចមានតម្លៃលើសពីវត្ថុដែលបានធ្វើប្រតិវេទន៍ នៅពេលចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងឡើយ លើកលែងតែមានការព្រមព្រៀងផ្សេងពីនេះ ។ ទ្រព្យសម្បត្តិដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិដូចជា អគារ នាវា ជាដើម[4] ។ លើសពីនេះ បើកម្មវត្ថុទ្រព្យសម្បត្តិនោះខូចខាតទាំងស្រុង ដែលបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ដែលបណ្តាលមកពីហេតុការណ៍ ឬ សម្មភាពណាមួយដែលពុំបានគ្រោងទុកជាមុនក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងទេ ការធានារ៉ាប់រងត្រូវបញ្ចប់ដោយស្របច្បាប់ ហើយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវសងទៅឱ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងវិញចំនួន ៩០% នៃបុព្វលាភចំពោះរយៈពេលដែលនៅសល់[5] ។ នៅក្នុងករណីដែលតតិយជនបានបង្កការខូចខាតដល់ទ្រព្យសម្បត្តិដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានារ៉ាបរង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើសំណងទៅឱ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបន្ទាប់មក អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវផ្ទេរសិទ្ធិទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ក្នុងការប្តឹងតទល់ជាមួយនឹងតតិយជននោះដើម្បីទាមទារមកវិញនូវទឹកប្រាក់ស្មើនឹងចំនួនដែលបានធ្វើសំណងនោះ ប៉ុន្តែក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនអាចប្តឹងទាមទារសំណងពីបច្ឆាញាតិ បុព្វញាតិ ញាតិពន្ធ អ្នកគ្រប់គ្រង និងកម្មករនិយោជិតដែលរស់នៅធម្មតាក្នុងលំនៅឋានរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទេ លើកលែងតែករណីដែលមានភស្តុតាងបញ្ជាក់ថា មានការប្រព្រឹត្តកំហុសធ្ងន់ធ្ងរដោយចេតនាដោយជនណាម្នាក់ក្នុងចំណោមជនទាំងនោះ[6] ។

នៅក្នុងការប្រតិបត្តិសព្វថ្ងៃ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ហ្វតតេ (កម្ពុជា) ភីអិលស៊ី មានផលិតផលនៃការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិមួយឈ្មោះថា សេវាធានារ៉ាប់រងគ្រោះអគ្គីភ័យ (Fire Insurance) ។ សេវាធានារ៉ាប់រងគ្រោះអគ្គីភ័យ គឺជាសេវាដែលជួយការពារទ្រព្យសម្បត្តិរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ដូចជា លំនៅដ្ឋាន ឬ កន្លែងប្រកបអាជីវកម្មពីការបាត់បង់ ឬ ខូចខាតក្នុងករណីអគ្គីភ័យឆាបឆេះ រន្ទះ និង គ្រោះទឹកជំនន់ជាដើម ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ សេវាធានារ៉ាប់រងនេះអាចការពារទ្រព្យសម្បត្តិ ដូចជា ការខូចខាតដោយសារអគ្គីភ័យ បាតុភូតរន្ទះ ឬ ឧបទ្ទវហេតុផ្សេងៗទៀតដូចជាការផ្ទុះ រញ្ជួយដី បាតុកម្ម កុបកម្ម និង ការខូចខាតដោយសារគំនុំ ទឹកជំនន់ការខូចខាតដោយការប៉ះពាល់ពីយានយន្ត ផលប៉ះពាល់ដោយយន្តហោះធ្លាក់ ការផ្ទុះបំពង់ទឹកជាដើម[7] ។

---

[4] មាត្រា ២៣ កថាខណ្ឌទី២ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤

[5] មាត្រា ២៤ នៃច្បាប់ដដែល

[6] មាត្រា ២៥ នៃច្បាប់ដដែល

[7] ខិត្តបណ្ណផលិតផលអំពីសេវាធានារ៉ាប់រងគ្រោះអគ្គិភ័យ របស់ក្រុមហ៊ុន ហ្វតតេ

១.១.២. ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវ

ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវ ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងលើទឹកប្រាក់សំណងដែលអ្នកធានារ៉ាប់រងមានកាតព្វកិច្ចបង់ឱ្យតតិយជនដែលទទួលរងរបួសលើរូបរាងកាយ ឬ អាយុជីវិត ឬ ទទួលរងការខូចខាតលើទ្រព្យសម្បត្តិ ដោយសារទង្វើរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬ សកម្មភាពដែលស្ថិតនៅក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ ប្រភេទផលិតផលធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវរួមមាន ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវលើការដ្ឋាន និង ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ[8] ។

១.១.២.១. ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត

បុគ្គលទាំងឡាយជាម្ចាស់យានយន្តដែលប្រកបអាជីវកម្មក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងយានយន្តរបស់ខ្លួនពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងណាមួយលើភារៈទទួលខុសត្រូវចំពោះរាល់ការខូចខាតបង្កឡើងដល់តតិយជន ដែលបណ្តាលមកពីសកម្មភាពនៃយានយន្តរបស់ខ្លួន រួមទាំងរ៉ឺម៉កសណ្តោងគ្រប់ប្រភេទ ។ ការធានារ៉ាប់រងនេះមិនត្រឹមតែមានប្រសិទ្ធិភាពចំពោះម្ចាស់យានយន្តប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែត្រូវមានប្រសិទ្ធិភាពផងដែរចំពោះអ្នកបើកបរ និង អ្នកកាន់កាប់ថែទាំយានយន្ត[9] ។ ករណីបុគ្គលជាម្ចាស់យានយន្តដែលច្បាប់តម្រូវឱ្យមានការធានារ៉ាប់រងជាកាតព្វកិច្ចមិនបានទិញការធានារ៉ាប់រងលើយានយន្ត ហើយដែលយានយន្តត្រូវបានធ្វើចរាចរណ៍នៅលើផ្លូវថ្នល់សាធារណៈនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវផ្តន្ទាទោសពិន័យជាប្រាក់ពី ១៥ ០០០ (ដប់ប្រាំពាន់) រៀល ទៅ ១ ៥០០ ០០០ (មួយលានប្រាំសែន) រៀល និង តម្រូវឱ្យមានការធានារ៉ាប់រង[10] ។

ប្រភេទយានយន្តដែលត្រូវបំពេញកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងតតិយជន សម្រាប់គ្រោះថ្នាក់ដែលកើតឡើងក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា រួមមាន ៖ យានយន្តគ្រប់ប្រភេទដែលធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញ ដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ដឹកជញ្ជូនភ្ញៀវទេសចរនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ យានយន្តគ្រប់ប្រភេទដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់ក្រុមហ៊ុន សហគ្រាស រោងចក្រ ។ យានយន្តរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល អង្គការអន្តរជាតិ និង សមាគមនានា ។ ឧបករណ៍លាយស៊ីម៉ង់ត៍ ដែលធ្វើចលនាផ្លាស់ប្តូរទីកន្លែងដោយម៉ាស៊ីនផ្ទាល់ ឬ ដោយអូសសណ្តោង ។ ត្រីចក្រយានយន្តដែលប្រើប្រាស់សម្រាប់

[8] មាត្រា ២៣ កថាខណ្ឌទី ៣ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤

[9] មាត្រា ៣៣ នៃច្បាប់ដដែល

[10] មាត្រា ៩៧ កថាខណ្ឌទី ១ នៃច្បាប់ដដែល

ធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញ ឬ ដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ[11] ។

នៅពេលដែលមានគ្រោះថ្នាក់កើតឡើង ភាគីទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងគ្រោះថ្នាក់ ត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ផ្ញើជូនក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដែលបញ្ជាក់ពីមូលហេតុនៃគ្រោះថ្នាក់ចរាចរនេះ ។ បើគ្មានការព្រមព្រៀងគ្នាទេ ភាគីទាំងអស់ត្រូវទាក់ទងអោយមានអន្តរាគមន៍ពីនគរបាលចរាចររាជធានី-ខេត្ត ដើម្បីធ្វើកំណត់ហេតុអង្កេតគ្រោះថ្នាក់ចរាចរ ។ នគរបាលរាជធានី-ខេត្ត ត្រូវកសាងកំណត់ហេតុអង្កេតគ្រោះថ្នាក់ ត្រួតពិនិត្យ និង ធ្វើប្លង់កន្លែងកើតហេតុអោយបានត្រឹមត្រូវ ហើយផ្ញើមកក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ក្នុងអំឡុងពេល៤៨ម៉ោង គិតចាប់ពីពេលអង្កេតគ្រោះថ្នាក់ដើម្បីអោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមានមូលដ្ឋានសម្រាប់គិតគូរធ្វើសំណងដល់ការខូចខាតទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ។ ក្នុងអំឡុងពេល៥ថ្ងៃគិតចាប់ពីថ្ងៃកើតមានគ្រោះថ្នាក់ចរាចរម្ចាស់យាន្តយន្ត ឬ អ្នកបើកបរត្រូវបញ្ជាក់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីការទាមទារសំណងមកក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង[12] ។ នៅតំបន់ដាច់ស្រយាលដែលគ្មាននគរបាលចរាចរជើងគោកឈរជើងទេនោះម្ចាស់យានយន្ត ឬ អ្នកបើកបរត្រូវទាក់ទងជាមួយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដែនដី ដើម្បីបញ្ជាក់លើរបាយការណ៍គ្រោះថ្នាក់ ។ ក្នុងករណីដែលយានយន្តមានគ្រោះថ្នាក់ត្រូវបានឃុំឃាំងទុកដោយនគរបាលចរាចរ យាន្តយន្តនោះត្រូវបានដោះលែងបន្ទាប់ពីបានទទួលនូវលិខិតជាផ្លូវការពីអ្នកធានារ៉ាប់រង ដែលមានការអនុញ្ញាតអោយធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចំពោះយានយន្តដែលមានកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង[13] ។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវដោះស្រាយរាល់សំណងជូនជនរងគ្រោះជំនួសម្ចាស់យានយន្ត ឬ អ្នកបើកបរ ដែលមានការធានារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេល ១០ ថ្ងៃយ៉ាងយូរ ក្រោយពេលដែលទទួលសំណុំលិខិតគ្រោះថ្នាក់ចរាចរគ្រប់គ្រាន់រួចហើយរួមទាំងរបាយ-ការណ៍នគរបាលចរាចរដែរ លើកលែងតែក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងយល់ឃើញថា សំណងនេះគ្មាននៅក្នុងលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រង ឬ សំណងមានច្រើនហួសហេតុ[14] ។

ចំពោះតតិយជនទាំងឡាយដែលបានទទួលរងគ្រោះដល់រូបរាងកាយ និង/ឬ មរណភាពដោយសារយានយន្តដែលមានការធានារ៉ាប់រងបង្កឡើង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ត្រូវធ្វើសំណងចំពោះរាល់ការខូចខាតអន្តរាយនោះឱ្យបានទាន់ពេលវេលាដែល និង សមស្របតាមកម្រិតនៃការខូចខាត ។ ចំនួនទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាដែលត្រូវបានកម្រិតចំពោះភារៈទទួលខុសត្រូវលើ

---

[11] ប្រការ ២ នៃប្រកាសអន្តរក្រសួងស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជន, ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០២

[12] ប្រការ ៩ កថាខណ្ឌទី២ វាក្យខណ្ឌទី ២ នៃប្រកាសដដែល

[13] ប្រការ ៨ នៃប្រកាសដដែល

[14] ប្រការ ៧ កថាខណ្ឌទី ២ នៃប្រកាសដដែល

យានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជនត្រូវកំណត់មានយានយន្តដែលមានកង់បួន ឬ ច្រើនជាងបួន និងយានយន្តដែលមានកង់តិចជាងបួន ។ ចំពោះយានយន្តដែលមានកង់បួន ឬ ច្រើនជាងបួន ទឹកប្រាក់ ៥ ០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងមនុស្សម្នាក់ ។ ២៥ ០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណី ។ ១០ ០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ខូចខាតទ្រព្យសម្បត្តិ ។ រីឯចំពោះយានយន្តដែលមានកង់តិចជាងបួន ទឹកប្រាក់ ៥ ០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងមនុស្សម្នាក់ ។ ១២ ៥០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណី ។ ៥ ០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ខូចខាតទ្រព្យសម្បត្តិ[15] ។

ជាក់ស្តែងក្នុងប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ហ្វតតេ (កម្ពុជា) ភីអិលស៊ី មានផលិតផលនៃការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្តមួយឈ្មោះថា សេវាធានារ៉ាប់រងយានយន្ត ។ សេវាធានារ៉ាប់រងយានយន្ត គឺជាសេវាដែលធានារ៉ាប់រងទៅលើយានយន្តរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ក្នុងករណីជួបគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍ ចោរកម្ម ឬ អគ្គីភ័យឆាបឆេះជាដើម ។ ប្រភេទនៃការធានារ៉ាប់រងយានយន្តនេះមានពីរយ៉ាងគឺ ការធានារ៉ាប់រងជាមូលដ្ឋាន និង សេវាធានារ៉ាប់រងគ្រប់ហានិភ័យ ។ ការធានារ៉ាប់រងជាមូលដ្ឋាន គឺជាការធានាទទួលខុសត្រូវចំពោះតតិយជន ជួយការពារអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងក្នុងករណីបង្កគ្រោះថ្នាក់បណ្តាលអោយរបួសរាងកាយអ្នកដទៃ ឬ ខូចខាតរថយន្តអ្នកដទៃ ឬ ទ្រព្យសម្បត្តិផ្សេងៗទៀតអំឡុងពេលបើកបរ ។ រីឯសេវាធានារ៉ាប់រងគ្រប់ហានិភ័យ គឺជាសេវាដែលផ្តល់ជូននូវការធានាកម្រិតអតិបរមា ក្នុងករណីយានយន្តរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ត្រូវចោរលួច ឬ ខូចខាតដោយចៃដន្យជាដើម ក៏ដូចជាការពារអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងពីការទាមទារសំណងដោយភាគីដទៃផងដែរ ។ ជាងនេះទៅទៀត សេវានេះអាចធានាទៅលើការទទួលខុសត្រូវចំពោះអ្នករួមដំណើរ ករណីចោរលួច អគ្គីភ័យឆាបឆេះ បាតុកម្ម កុបកម្ម ចលាចលសង្គម និង ខូចខាតដោយទឹកជំនន់ផងដែរ[16] ។

១.១.២.២. ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន

រូបវន្តបុគ្គល ឬ នីតិបុគ្គលទាំងឡាយដែលជាម្ចាស់ការដ្ឋាន ត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន ។ នៅពេលបើកការដ្ឋាន បុគ្គលជាម្ចាស់ការដ្ឋានត្រូវមានភស្តុតាងបញ្ជាក់ថាខ្លួនបានចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងណាមួយរួចហើយ[17] ។ យោងតាម

[15] ប្រការ ៣ នៃប្រកាសអន្តរក្រសួងស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជន, ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០២

[16] ខិត្តបណ្ណផលិតផលអំពីសេវាធានារ៉ាប់រងយានយន្តរបស់ក្រុមហ៊ុន ហ្វតតេ

[17] មាត្រា ៣៧ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

ប្រការ ៦ នៃប្រកាសអន្តរក្រសួងស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន ចែងថា នៅពេលសុំបើកការដ្ឋាន ម្ចាស់សំណង់ត្រូវបង្ហាញឯកសារធានារ៉ាប់រងថាបានចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងណាមួយដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណត្រឹមត្រូវនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជារួចហើយ ។ បើសំណុំឯកសារពុំមានភ្ជាប់ជាមួយនូវកំណត់សំអាង ឬ វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងទេ ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់ ឬ មន្ទីររៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្មសំណង់ និង សុរិយោដីរាជធានី-ខេត្ត មិនចេញលិខិតអនុញ្ញាតបើកការដ្ឋានឡើយ ។ ពេលការដ្ឋានកំពុងដំណើរការ ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់ ឬ មន្ទីររៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្មសំណង់ និង សុរិយោដីរាជធានី-ខេត្ត និង អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៅមូលដ្ឋាន មានភារកិច្ចត្រួតពិនិត្យផ្ទាល់ដល់ការដ្ឋាន និង សួររកវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ។ ក្នុងករណីគ្មានវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងដែលតម្រូវទេនោះ ក្រុមត្រួតពិនិត្យការដ្ឋាននៅមូលដ្ឋាននោះត្រូវបញ្ឈប់សកម្មភាពការដ្ឋានជាបណ្តោះអាសន្ន ហើយតម្រូវអោយទិញធានារ៉ាប់រង ។ ប្រសិនបើនៅតែមិនព្រមអនុវត្តតាមនឹងត្រូវទទួលរងនូវការពិន័យតាមមាត្រា ៩៧ កថាខណ្ឌទី ២ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ឆ្នាំ ២០១៤ ។ ក្នុងករណីដែលអ្នកធានារ៉ាប់រងបានលុបចោលការធានារ៉ាប់រង ដោយអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមិនបានបង់នូវបុព្វលាភរ៉ាប់រង ឬ ដោយការមិនគោរពលក្ខខណ្ឌធានារ៉ាប់រង នោះអ្នកធានារ៉ាប់រងត្រូវជូនដំណឹងពីការលុបចោលធានារ៉ាប់រងនេះ ដល់ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគររូបនីយកម្ម និង សំណង់ និង មន្ទីររៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្មសំណង់ និង សុរិយោដីរាជធានី-ខេត្ត និង អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៅមូលដ្ឋាន[18] ។

គ្រប់ការដ្ឋានសាងសង់ ជួសជុល តម្លើងទាំងអស់ ដែលទទួលខុសត្រូវដោយសហគ្រិន អ្នកម៉ៅការ ឬ អ្នកម៉ៅការបន្ត ដែលចាំបាច់ត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន ។ ប្រភេទការដ្ឋានដែលត្រូវបានលើកលែងមិនចាំបាច់មានការធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវរួមមាន ៖ ការដ្ឋានសាងសង់ដែលដំណើរការដោយស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល ។ ការដ្ឋានសាងសង់ ជួសជុល តម្លើង ដែលទទួលបន្ទុកដោយនីតិបុគ្គលនៃនីតិសាធារណៈ ដើម្បីផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ដែលក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ និង ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់ អះអាងថាមានលទ្ធភាពជួសជុលសាងសង់បានឆាប់រហ័ស និង គ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ការខូចខាតទាំងឡាយ ។ ការដ្ឋានសាងសង់ ជួសជុល កែលម្អតូចតាច ដែលមិនតម្រូវឱ្យមានលិខិតអនុញ្ញាតសាងសង់[19] ។

---

[18] ប្រការ ៨ នៃប្រកាសអន្តរក្រសួងស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន, ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០២

[19] ប្រការ ២ នៃប្រកាសដដែល

ការធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវលើការដ្ឋាន មានសារៈសំខាន់ក្នុងកិច្ចការពារផលប្រយោជន៍របស់តតិយជនទាំងឡាយដែលរស់នៅក្នុង ឬ ជុំវិញការដ្ឋាន ឬ ធ្វើដំណើរឆ្លងកាត់ ឬក្បែរការដ្ឋាន ។ រាល់បុគ្គលដែលជាម្ចាស់ការដ្ឋាន អ្នកម៉ៅការ អ្នកម៉ៅការបន្ត មាន ភារៈទទួលខុសត្រូវចំពោះគ្រោះថ្នាក់ទាំងឡាយ ទោះបីលើរូបរាងកាយក្តី ឬ ស្លាប់ក្តី ឬ ទ្រព្យសម្បត្តិក្តី របស់តតិយជនដែលបង្កឡើងដោយសកម្មភាពរបស់ការដ្ឋាន[20] ។ ចំនួនទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចអប្បបរមាដែលត្រូវបានកម្រិតសម្រាប់ភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋានត្រូវកំណត់មាន ៥ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងមនុស្សម្នាក់ ។ ២៥ ០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណី ។ ១០ ០០០ ដុល្លារអាមេរិច សំរាប់ការខូចខាតទ្រព្យសម្បត្តិ[21] ។

១.១.២.៣. ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ

រាល់បុគ្គលទាំងឡាយដែលប្រកបអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូននានា ត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវចំពោះអ្នកដំណើរដែលជិះតាមមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនរបស់ខ្លួនទោះបីជាមធ្យាបាយដឹកជញ្ជូនទាំងនោះចរាចរតាមផ្លូវគោក ផ្លូវទឹក ផ្លូវអាកាស ឬ ផ្លូវដែកក៏ដោយ ។ ការធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើររួមទាំងភ្ញៀវទេសចរ មានសារៈសំខាន់ដើម្បីការពារសិទ្ធិ និង ផលប្រយោជន៍របស់អ្នកដំណើរ ចំពោះរាល់គ្រោះថ្នាក់ដែលកើតឡើងនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ រូបវន្តបុគ្គលដែលជាម្ចាស់ ឬ ជាប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវគោក ផ្លូវសមុទ្រ ផ្លូវទន្លេ ចាំបាច់ត្រូវអនុវត្តតាមបទដ្ឋានបច្ចេកទេស និង ចំណុះផ្ទុករបស់គ្រប់មធ្យាបាយធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ[22] ។ ករណីបុគ្គលដែលប្រកបអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូននានា មិនមានការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវចំពោះអ្នកដំណើរដែលជិះតាមមធ្យោបាយរបស់ខ្លួន ត្រូវពិន័យតាមមាត្រា ៩៧ កថាខណ្ឌទី ៣ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ឆ្នាំ ២០១៤ ។ នៅពេលផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូន ឬ លិខិតអនុញ្ញាតបន្តធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរដល់ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនគ្រប់ប្រភេទ ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន ត្រូវតម្រូវអោយម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនបង្ហាញនូវឯកសារកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ។ ប្រសិនបើម្ចាស់ ឬប្រតិបត្តិករខកខានមិនបានទិញធានារ៉ាប់រងកាតព្វកិច្ចទេនោះ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដូចបានពោលខាងលើ ត្រូវដកហូតលិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូន និងវិញ្ញាបនបត្រត្រួតពិនិត្យលក្ខណៈ

[20] ប្រការ ១ នៃប្រកាសអន្តរក្រសួងស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន, ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០២

[21] ប្រការ ៣ នៃ ប្រកាសដដែល

[22] ប្រការ ១ នៃប្រកាសអន្តរក្រសួងស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ, ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០២

បច្ចេកទេសជាបណ្តោះអាសន្នរហូតដល់ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករ បានផ្តល់ឯកសារកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរត្រឹមត្រូវតាមការកំណត់[23] ។

នៅពេលមានគ្រោះថ្នាក់កើតឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកដំណើរនៅពេលឡើងជិះ ពេលកំពុងជិះ ក៏ដូចពេលចុះពីមធ្យោបាយធ្វើដំណើរដែលមានការធានារ៉ាប់រង ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយធ្វើដំណើរត្រូវរិះរកគ្រប់វិធីដើម្បីជួយសង្គ្រោះជនរងគ្រោះភ្លាមៗ ទន្ទឹមនឹងនោះ ត្រូវរាយការណ៍ទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរបស់ខ្លួនជាបន្ទាន់[24] ។ ម្ចាស់មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ត្រូវបានក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងចេញប្រាក់សំណងជំនួសជូនដល់ជនរងគ្រោះទៅតាមកម្រិតទទួលខុសត្រូវ ដែលបានព្រមព្រៀងគ្នាក្នុងកិច្ចសន្យា ឬ ក្នុងកំណត់សំអាង ។ សំណងត្រូវតែដោះស្រាយអោយបានក្នុងរយៈពេល ១០ ថ្ងៃយ៉ាងយូរ ក្រោយពេលដែលបានទទួលសំណុំលិខិតគ្រោះថ្នាក់ចរាចរគ្រប់គ្រាន់រួចហើយ រួមទាំងរបាយការណ៍នគរបាលចរាចរផងដែរ លើកលែងតែក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងយល់ឃើញថាសំណងនេះគ្មាននៅក្នុងលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រង ឬ សំណងមានច្រើនហួសហេតុ[25] ។ ចំនួនទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាដែលត្រូវបានកម្រិតសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរត្រូវកំណត់មានដូចជា ៖ ៥ ០០០ ដុល្លាអាមេរិកសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងមនុស្សម្នាក់ ។ ៥០ ០០០ ដុល្លាអាមេរិកសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណី ។ ១ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកសម្រាប់ខូចខាតទ្រព្យសម្បត្តិ ។ ១០០ ០០០ ដុល្លាអាមេរិកសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណីចំពោះម្ចាស់មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនណាដែលដឹកអ្នកដំណើរមានចំនួន ១០ នាក់ ឬ លើសពី ១០នាក់ ។ ២៥០ ០០០ ដុល្លាអាមេរិកសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណីចំពោះម្ចាស់មធ្យោបាយជញ្ជូនណាដែលដឹកអ្នកដំណើរមានចំនួន ៥០នាក់ ឬ លើស ៥០ នាក់ ។

នៅក្នុងការប្រតិបត្តិសព្វថ្ងៃ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង កាមិនកូ មានផលិតផលនៃការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរមួយឈ្មោះថា សេវាធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់លើការធ្វើដំណើរនៅទូទាំងពិភពលោក ។ សេវាធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់លើការធ្វើដំណើរនៅទូទាំងពិភពលោក រួមមានការធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់លើការធ្វើដំណើរក្រៅប្រទេស និង ការធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់លើការធ្វើដំណើរក្នុងប្រទេស ។ ការធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់លើការធ្វើដំណើរក្រៅប្រទេស គឺជាការធានារ៉ាប់រងលើរបួសរូបរាងកាយដែលបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ដោយចៃដន្យ ឬ ជម្ងឺដែលទើបនឹងកើតឡើង និង

[23] ប្រការ ៧ នៃប្រកាសអន្តរក្រសួងស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ, ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០២

[24] ប្រការ ៥ នៃប្រកាសដដែល

[25] ប្រការ ៦ នៃប្រកាសដដែល

ការខូចខាតបាត់បង់សម្ភារៈមួយចំនួន ដូចជា ៖ លិខិតឆ្លងដែន អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ អីវ៉ាន់...ខណៈពេលធ្វើដំណើរទៅក្រៅប្រទេសដើម្បីទេសចរណ៍ ឬ អាជីវកម្ម ។ រីឯការធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់លើការធ្វើដំណើរក្នុងប្រទេស គឺជាការធានារ៉ាប់រងលើរបួសរាងកាយ ពិការភាព ឬ មរណភាពដែលបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ដោយចៃដន្យខណៈពេលធ្វើដំណើរក្នុងប្រទេស[26] ។

១.១.៣. ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព

ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងលើការចំណាយសម្រាប់ការព្យាបាលរបួស ជម្ងឺ ឬ ការចំណាយផ្សេងៗ ដូចជាការចំណាយសម្រាប់ការថែរក្សាអ្នកជម្ងឺក្នុងរយៈពេលវែងជាដើម ដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដែលទទួលរងគ្រោះបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ទាំងឡាយដល់រូបកាយ ឬ ជម្ងឺផ្សេងៗ[27] ។

នៅក្នុងការប្រតិបត្តិសព្វថ្ងៃ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ហ្វតេ (កម្ពុជា) ភីអិលស៊ី មានផលិតផលនៃការធានារ៉ាប់រងសុខភាពមួយឈ្មោះថា សេវាធានារ៉ាប់រងគាំពារសុខភាពគ្រួសារ ។ សេវាធានារ៉ាប់រងគាំពារសុខភាពគ្រួសារ គឺជាសេវាដែលធានារ៉ាប់រងទៅលើស្ថានភាពសុខភាពរបស់សមាជិកទាំងអស់ក្នុងគ្រួសារដោយមិនកំណត់អាយុ ។ នៅក្នុងនោះ ក្រុមហ៊ុននឹងធ្វើការទូទាត់ចំណាយដោយផ្ទាល់ជាមួយមន្ទីរពេទ្យដៃគូទាំងការព្យាបាលក្នុងប្រទេស និង ក្រៅប្រទេសកម្ពុជា ។ ការព្យាបាលមានដូចជា ការព្យាបាលជម្ងឺក្រៅបន្ទាប់ពីមានគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ ការព្យាបាលជម្ងឺសម្រាកក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ការព្យាបាលមុននិងក្រោយពេលចូលព្យាបាលក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ការសម្រាលកូន និង ការព្យាបាលជម្ងឺក្រៅសម្រាប់ការព្យាបាលដោយការវះកាត់ លាងឈាម និង ការព្យាបាលដោយវិទ្យុសកម្ម និង ចាក់គីមី[28] ។

១.២. ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត

ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើឡើងរវាងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដែលក្នុងនោះ ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើឡើងដើម្បីធានាទៅលើការស្លាប់ ឬ ការរស់រានមានជីវិតដោយអាចរួមបញ្ចូលការធានារ៉ាប់រងលើគ្រោះថ្នាក់បុគ្គល ជម្ងឺធ្ងន់ធ្ងរ ឬ ជម្ងឺទូទៅ ។ ប្រភេទផលិតផលធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតមាន ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតមានកាលកំណត់ ការធានារ៉ាប់រងមួយជីវិតកាល ការធានារ៉ាប់រងទាយជ្ជទាន ការធានារ៉ាប់រង

[26] ខិត្តបណ្ណផលិតផលអំពីសេវាធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់លើការធ្វើដំណើរនៅទូទាំងពិភពលោក របស់ក្រុមហ៊ុន កាមិនកូ
[27] មាត្រា ២៣ កថាខណ្ឌទី ៤ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី ៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤
[28] ខិត្តបណ្ណផលិតផលអំពីសេវាធានារ៉ាប់រងគាំពារសុខភាពគ្រួសារ របស់ក្រុមហ៊ុន ហ្វតេ

ផនលាភ[29] ។

១.២.១. ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតមានកាលកំណត់

ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតមានកាលកំណត់ ជាការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតនៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានស្លាប់នៅក្នុងរយៈពេលកំណត់ជាក់លាក់ណាមួយដូចជា ៥ (ប្រាំ) ឆ្នាំ ឬ ១០ (ដប់) ឆ្នាំ ឬស្លាប់នៅអាយុដែលបានកំណត់ទុកដោយផ្តល់ផលប្រយោជន៍ទៅឱ្យអ្នកទទួលផល ដូចបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យានោះ ។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅមានជីវិតបន្ទាប់ពីរយៈពេលដែលកំណត់ទុកក្នុងកិច្ចសន្យានោះ អ្នកទទួលផលមិនអាចទទួលផលប្រយោជន៍ពីការធានារ៉ាប់រងនេះឡើយ[30] ។

នៅក្នុងប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រងសព្វថ្ងៃ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតមេនូឡាយហ្វ៍ មានផលិតផលនៃការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតមានកាលកំណត់មួយឈ្មោះថា គម្រោងអនាគតគ្រួសារខ្ញុំ ។ គម្រោងអនាគតគ្រួសារខ្ញុំ គឺជាគម្រោងផ្តល់ប្រាក់សំណងដល់គ្រួសាររបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងក្នុងករណីមានរឿងហេតុអកុសលណាមួយកើតឡើង ។ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងអាចជ្រើសរើសរយៈពេលនៃការការពារសមស្របទៅតាមតម្រូវការហិរញ្ញវត្ថុគ្រួសារ (៧ ឆ្នាំ, ១០ ឆ្នាំ, ១៥ ឆ្នាំ, ២០ ឆ្នាំ, ២៥ ឆ្នាំ ឬ ៣០ ឆ្នាំ)[31] ។

១.២.២. ការធានារ៉ាប់រងមួយជីវិតកាល

ការធានារ៉ាប់រងមួយជីវិតកាល ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធានារ៉ាប់រងលើការស្លាប់របស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ហើយបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងអាចត្រូវបង់សម្រាប់រយៈពេលច្បាស់លាស់ ឬមួយជីវិត ។ ក្នុងការធានារ៉ាប់រងមួយជីវិតកាល គេអាចកំណត់ចំនួនបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង់ក្នុងចំនួនស្មើគ្នាជារៀងរាល់ឆ្នាំ ក្នុងអំឡុងពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅមានជីវិត ។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវផ្តល់ផលប្រយោជន៍ទៅអោយក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នកស្លាប់ ឬ ទៅអោយអ្នកទទួលផលណាម្នាក់ដែលមានសិទ្ធិទទួល នៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានទទួលមរណៈភាព[32] ។

---

[29] មាត្រា ២៦ កថាខណ្ឌទី ១ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤

[30] មាត្រា ២៦ កថាខណ្ឌទី ២ នៃច្បាប់ដដែល

[31] ខិត្តបណ្ណផលិតផលអំពីសេវាធានារ៉ាប់រងអានាគតគ្រួសារខ្ញុំ របស់ក្រុមហ៊ុន មេនូឡាយហ្វ៍

[32] មាត្រា ២៦ កថាខណ្ឌទី ៣ នៃច្បាប់ដដែល

១.២.៣ ការធានារ៉ាប់រងទាយជ្ជទាន

ការធានារ៉ាប់រងទាយជ្ជទាន ជាការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតដែលផលប្រយោជន៍បានមកពីការធានារ៉ាប់រងអាចត្រូវផ្តល់ទៅអោយអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនោះនៅរស់រានមានជីវិតអំឡុងពេលដែលត្រូវបានធានាដូចបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យា ។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងស្លាប់មុនកាលបរិច្ឆេទដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យានោះ ផលប្រយោជន៍ត្រូវផ្តល់ទៅអោយអ្នកទទួលផលវិញ[33] ។

នៅក្នុងការប្រតិបត្តិសព្វថ្ងៃ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត មេនូឡាយហ្វ៍ មានផលិតផលនៃការធានារ៉ាប់រងទាយជ្ជទានមួយឈ្មោះថា គម្រោងមរតកខ្ញុំ ។ គម្រោងនេះ គឺជាគម្រោងដែលផ្តល់ជូនទាំងការការពារលើអាយុជីវិត និង ការសន្សំប្រាក់ សម្រាប់គ្រួសាររបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនាពេលអនាគត ។ គម្រោងនេះផ្តល់ជម្រើសសម្រាប់រយៈពេលនៃការការពារចំនួន ១០ ឆ្នាំ ឬ ១៥ឆ្នាំ[34] ។

១.១.៤ ការធានារ៉ាប់រងធនលាភ

ការធានារ៉ាប់រងធនលាភ ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលផ្តល់ប្រាក់ចំណូលដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងសម្រាប់អាយុកាលចូលនិវត្តន៍[35] ។ ការធានារ៉ាប់រងនេះ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់បុព្វលាភឱ្យទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរហូតដល់អាយុកាលដែលខ្លួនចូលនិវត្តន៍ ។ ជាទូទៅ អាយុកាលចូលនិវត្តន៍របស់បុគ្គលម្នាក់ៗគឺនៅអាយុ ៦៥ ឆ្នាំ ។ ពោលគឺអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់បុព្វលាភឱ្យទៅក្រុមហ៊ុនរហូតដល់អាយុ ៦៥ ឆ្នាំ ទើបបញ្ឈប់ការបង់ ។

នៅក្នុងការប្រតិបត្តិជាក់ស្តែង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត មេនូឡាយហ្វ៍ មានផលិតផលទាក់ទងនឹងការធានារ៉ាប់រងធនលាភមួយឈ្មោះថា គម្រោងមេនូឡាយហ្វ៍ជីវិតខ្ញុំ ។ គម្រោងនេះ គឺជាគម្រោងដែលផ្តល់ជូននូវកញ្ចប់សាច់ប្រាក់ដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងចាប់ពីអាយុ ៦៥ ឆ្នាំឡើងទៅ ជារៀងរាល់៥ ឆ្នាំម្តង រហូតដល់អាយុ ១០០ ឆ្នាំ ។ គម្រោងនេះធ្វើការការពារអាយុជីវិតរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងរហូតដល់អាយុ ១០០ ឆ្នាំ ហើយនៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដល់អាយុ ៦៥ ឆ្នាំ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងពុំចាំបាច់បង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងឡើយ[36] ។

---

[33] មាត្រា ២៦ កថាខណ្ឌទី ៤ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤

[34] ខិត្តបណ្ណផលិតផលអំពីគម្រោងមរតកខ្ញុំ របស់ក្រុមហ៊ុន មេនូឡាយហ្វ៍

[35] មាត្រា ២៦ កថាខណ្ឌទី ៥ នៃច្បាប់ដដែល

[36] ខិត្តបណ្ណផលិតផលអំពីគម្រោងមេនូឡាយហ្វ៍ជីវិតខ្ញុំ របស់ក្រុមហ៊ុន មេនូឡាយហ្វ៍

ជំពូកទី២ ៖ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

មុននឹងឈានដល់ការបកស្រាយអំពីកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង យើងគប្បីយល់អំពីនិយមន័យនៃកិច្ចសន្យា និង ការធានារ៉ាប់រងជាមុនសិន ។ កិច្ចសន្យា គឺជាកិរិយាដែលបុគ្គលពីរនាក់ ឬ ច្រើននាក់ មានឆន្ទៈត្រូវគ្នាព្រមបង្កើត កែប្រែ ឬ រំលត់នូវកាតព្វកិច្ច ។ រីឯការធានារ៉ាប់រង សំដៅដល់ការធ្វើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលក្នុងនោះ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ហើយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើសំណងដល់ការខូចខាត ឬ ការបាត់បង់ទ្រព្យសម្បត្តិដែលបង្កឡើងដោយហេតុការណ៍គ្រោះថ្នាក់ ឬ ក៏ធ្វើសំណងនៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងស្លាប់ របួស ពិការ មានជម្ងឺ ឬ នៅពេលដែលបុគ្គលនោះ ឈានដល់កាលកំណត់ណាមួយដែលភាគីទាំងពីរបានព្រមព្រៀងគ្នា ដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ។

កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង សំដៅដល់កិច្ចព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដែលធ្វើឡើងដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ដែលតាមរយៈនោះ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងព្រមទទួលនូវហានិភ័យជាក់លាក់ណាមួយ ដោយទទួលមកវិញនូវការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងពីអ្នកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬ នីតិបុគ្គលដែលទិញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ក្នុងករណីមួយចំនួនអាចជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងផង និង អាចជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងផង ។ រីឯក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងសំដៅដល់ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច និង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត[37] ។

កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង គឺជាកិច្ចសន្យាមូលា (កិច្ចសន្យាដែលយកតម្លៃថ្នូរ) និង ជាកិច្ចសន្យាមិនទៀង[38] ។ លើសពីនេះ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង គឺជាកិច្ចសន្យាដែលមានលក្ខណៈទម្រង់ ដោយសារតែកិច្ចសន្យានេះទាមទារឱ្យមានការសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរច្បាស់លាស់ មិនអាចបង្កើតឡើងត្រឹមតែការព្រមព្រៀងផ្ទាល់មាត់នោះទេ ។ ដោយហេតុថា ការធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងគឺជាធុរៈកិច្ចដែលមានប្រភេទជាពាណិជ្ជកម្ម ដូច្នេះយើងអាចនិយាយបានថាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងគឺជាកិច្ចសន្យាពាណិជ្ជកម្ម[39] ។ នៅពេលដែលពុំមានខចែងនៅក្នុងច្បាប់ដែលទាក់ទងនឹងកិច្ចសន្យាពាណិជ្ជកម្មទេ វិធានទូទៅនានានៃក្រមរដ្ឋប្បវេណី និង ច្បាប់ផ្សេងៗទៀតដែលនៅជាធរមានរបស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលទាក់ទងនឹងកាតព្វកិច្ច និង កិច្ចសន្យាត្រូវអនុវត្តចំពោះគ្រប់កិច្ចសន្យាពាណិជ្ជកម្មទាំងអស់ ។

---

[37] មាត្រា ៤ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤

[38] សាស្ត្រាចារ្យ ជិន វណ្ណារ៉ា, នីតិកិច្ចសន្យា, បោះពុម្ពឆ្នាំ ២០១៣, ទំព័រ ៣៩

[39] មាត្រា ៣ ចំណុច គ នៃសេចក្តីព្រាងច្បាប់ស្តីពីកិច្ចសន្យាពាណិជ្ជកម្ម

ជាគោលការណ៍ កិច្ចសន្យាទាំងឡាយ រួមទាំងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ត្រូវតែគោរពលក្ខខណ្ឌនៃការបង្កើត (២.១) បន្ទាប់មកនាំឱ្យកិច្ចសន្យាមានអានុភាព (២.២) ជាចុងក្រោយគឺការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង (២.៣) ។

២.១. លក្ខខណ្ឌនៃការបង្កើតកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

ដើម្បីបង្កើតកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងអោយមានសុពលភាព យើងត្រូវគោរពលក្ខខណ្ឌពីរសំខាន់ៗ គឺ លក្ខខណ្ឌគ្រឹះ (២.១.១) និង លក្ខខណ្ឌទម្រង់ (២.១.២) ។

២.១.១. លក្ខខណ្ឌគ្រឹះ

ជាគោលការណ៍ កិច្ចសន្យាមួយត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយមាន ការព្រមព្រៀងពីសំណាក់បុគ្គលដែលមានសមត្ថភាពគតិយុត្ត ទៅលើកម្មវត្ថុណាមួយជាក់លាក់ ។

២.១.១.១. ការព្រមព្រៀង

ការព្រមព្រៀង គឺជាការបង្ហាញឆន្ទៈរបស់ភាគីនីមួយៗក្នុងការចុះកិច្ចសន្យា ។ ការព្រមព្រៀងត្រូវតែធ្វើឡើងនៅពេលដែលសំណើរបស់អ្នកទិញធានារ៉ាប់រង ជួបជាមួយនឹងស្វីការរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។ លើសពីនេះ ការព្រមព្រៀងត្រូវជៀសវាងនូវវិការៈដូចមានចែងក្នុងក្រមរដ្ឋប្បវេណីជាធរមាន ។

ក. ជំនួបនៃឆន្ទៈ

ជំនួបនៃឆន្ទៈ មានន័យថា នៅពេលដែលសំណើជួបជាមួយនឹងស្វីការ ។ កិច្ចព្រមព្រៀងខាងឆន្ទៈទាំងអស់នេះបង្កើតបានជាកិច្ចសន្យា លើកលែងកិច្ចសន្យាជាលក្ខណៈទម្រង់ (សរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ) ។

ក.១. សំណើ

យោងតាមមាត្រា ៣៣៧ នៃក្រមរដ្ឋប្បវេណី ឆ្នាំ ២០០៧ សំណើ គឺជាការសុំបង្កើតកិច្ចសន្យាដែលធ្វើឡើងដោយមានឆន្ទៈភ្ជាប់ខ្លួនជាមួយនឹងចំណងគតិយុត្ត ក្នុងករណីដែលមានស្វីការរបស់ភាគីម្ខាងទៀតចំពោះសំណើនេះ ។ សំណើត្រូវមានអានុភាពនៅពេលដែលសំណើនោះបានដល់ភាគីម្ខាងទៀត ។ ប៉ុន្តែ ប្រសិនបើដំណឹងអំពីការដកសំណើវិញ ដល់ភាគីម្ខាងទៀត នៅពេលព្រមគ្នានឹងពេលសំណើដល់ ឬ មុនពេលសំណើដល់ នោះអានុភាពសំណើមិនត្រូវកើតឡើយ ។

បុគ្គលគ្រប់រូបដែលមានបំណងចង់ទិញផលិតផល ឬ គម្រោងធានារ៉ាប់រងរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងណាមួយដែលខ្លួនពេញចិត្ត ត្រូវបំពេញពាក្យស្នើសុំ ឬ ទម្រង់បែបបទស្នើសុំធានារ៉ាប់រង ដើម្បីឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនោះទទួលយកនូវសំណើរបស់ខ្លួន ។ បុគ្គលដែលបានបំពេញពាក្យស្នើសុំ ឬទម្រង់បែបបទស្នើសុំធានារ៉ាប់រងនេះហៅថា ‹ អ្នកស្នើសុំធានារ៉ាប់រង › ។ យោងតាមមាត្រា ៤ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ឆ្នាំ២០១៤ បានឱ្យនិយមន័យថា អ្នកស្នើសុំធានារ៉ាប់រង សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬ នីតិបុគ្គលដែលអាចនឹងក្លាយជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនាពេលអនាគតដែលបំពេញ និង ចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់បែបបទជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអំពីស្ថានភាពផ្ទាល់របស់បុគ្គលនោះ ។

ក.២. ស្វីការ

ស្វីការ គឺជាការបង្ហាញឆន្ទៈដែលអ្នកទទួលសំណើយល់ព្រមចំពោះសំណើនោះ ។ ស្វីការត្រូវមានអានុភាពនៅពេលដែលស្វីការនោះបានដល់អ្នកស្នើ ។ ប៉ុន្តែ ប្រសិនបើដំណឹងអំពីការដកស្វីការវិញដល់អ្នកស្នើ នៅពេលព្រមគ្នានឹងពេលស្វីការដល់ ឬ មុនពេលស្វីការដល់ នោះអានុភាពនៃស្វីការមិនត្រូវកើតឡើយ ។ ស្វីការអាចធ្វើឡើងដោយច្បាស់លាស់ និង ដោយស្ងៀមស្ងាត់ ។ ស្វីការច្បាស់លាស់ គឺជាស្វីការដែលមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរបង្ហាញឆន្ទៈយល់ព្រមរបស់ខ្លួនយ៉ាងច្បាស់លាស់ ។ រីឯស្វីការដោយការស្ងៀមស្ងាត់ គឺជាការព្រមព្រៀងដូចជា ការងក់ក្បាល ការធ្វើសញ្ញាណាមួយតាមរយៈកាយវិការ ជាដើម...។

នៅពេលដែលសំណើរបស់អ្នកស្នើសុំធានារ៉ាប់រងបានមកដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង នោះក្រុមហ៊ុននឹងធ្វើការត្រួតពិនិត្យ និង ផ្ទៀងផ្ទាត់ព័ត៌មានទាំងឡាយដែលមាននៅក្នុងពាក្យស្នើសុំ ឬ ទម្រង់បែបបទស្នើសុំធានារ៉ាប់រងនោះ ថាតើមានភាពពេញលេញ ត្រឹមត្រូវពិតប្រាកដហើយឬនៅ ? ប្រសិនបើពត៌មានទាំងនោះគ្រប់គ្រាន់ និង ត្រឹមត្រូវអស់ហើយ ក្រុមហ៊ុននឹងយល់ព្រមទទួលយកសំណើរបស់បុគ្គលនោះ ដោយព្រមធានារ៉ាប់រងទៅលើហានិភ័យណាមួយដែលនឹងកើតឡើងនាពេលអនាគត ដែលជាថ្នូរនឹងការទទួលបានមកវិញនូវការបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងរបស់បុគ្គលនោះ ។

ខ. ការព្រមព្រៀងដោយគ្មានវិការៈ

ការព្រមព្រៀងដោយគ្មានវិការៈ មានន័យថាជាការព្រមព្រៀងទាំងឡាយណាដែលពុំមានវិការៈណាមួយនាំឱ្យប៉ះពាល់ដល់ការព្រមព្រៀង ។ មាត្រា ៣៤៥ នៃក្រមរដ្ឋប្បវេណី ចាត់ទុកថាជាការបង្ហាញឆន្ទៈមានវិការៈតាមរូបភាពមួយចំនួនដូចជា ការភាន់ច្រឡំ ការឆបោក ការគម្រាមកំហែង ការបង្ហាញព័ត៌មានមិនពិត និង ការកេងចំណេញហួសហេតុ ។ល។

ខ.១. ការភាន់ច្រឡំ

ការភាន់ច្រឡំ មានន័យថា នៅក្នុងករណីដែលអ្នកបង្ហាញឆន្ទៈ បានធ្វើការបង្ហាញឆន្ទៈ ដែលមានលក្ខណៈខុសគ្នាទៅនឹងឆន្ទៈពិតរបស់ខ្លួន ហើយគេក៏មិនបានដឹងអំពីភាពខុសគ្នានេះ នៅពេលដែលគេធ្វើការបង្ហាញឆន្ទៈឡើយ[40] ។

ខ.២ ការឆបោក

ការបង្ហាញឆន្ទៈដោយការឆបោក មានន័យថាបុគ្គលណាម្នាក់ ឬ តតិយជន បានធ្វើឱ្យអ្នកបង្ហាញឆន្ទៈ មានការភាន់ច្រឡំដោយសារមធ្យោបាយឆបោក ហើយអ្នកបង្ហាញឆន្ទៈបានបង្ហាញឆន្ទៈរបស់ខ្លួន ដោយខុសពីឆន្ទៈពិតប្រាកដរបស់ខ្លួន និង គាត់មិនបានដឹងពីភាពខុសគ្នានេះ នៅពេលដែលគាត់ធ្វើការបង្ហាញឆន្ទៈ[41] ។

ខ.៣ ការគម្រាមកំហែង

ការបង្ហាញឆន្ទៈដោយមានការគម្រាមកំហែង សំដៅទៅលើករណីដែលអ្នកបង្ហាញឆន្ទៈបានបង្ហាញឆន្ទៈរបស់ខ្លួន ដែលផ្ទុយនឹងគោលបំណងរបស់ខ្លួន ដោយសារមានការភ័យខ្លាចភាគីម្ខាងទៀត ឬ តតិយជន[42] ។

ខ.៤ ព័ត៌មានមិនពិត

ព័ត៌មានមិនពិត សំដៅទៅលើមូលហេតុដែលត្រូវបានលើកឡើងដោយភាគី សម្រាប់ជាមូលដ្ឋាននៅក្នុងការបង្កើតកិច្ចសន្យា គឺខុសពីការពិត ។ ទន្ទឹមនឹងនេះ ប្រសិនបើអ្នកបង្ហាញឆន្ទៈបានដឹងថា ហេតុនោះមិនជាការពិត នោះខ្លួននឹងមិនបង្ហាញឆន្ទៈទេ[43] ។

ខ.៥ ការរំលោភបំពានលើស្ថានភាព

ការរំលោភបំពានលើស្ថានភាព សំដៅទៅលើករណីដែលភាគីម្ខាងបានធ្វើកិច្ចសន្យាដោយឆ្លៀតឱកាសដែលភាគីម្ខាងទៀតកំពុងជួបប្រទះនូវការលំបាកខាងផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច ឬ សង្គម ឬ បានប្រើដោយមិនត្រឹមត្រូវនូវស្ថានភាពផ្សេងទៀត ដែលភាគីម្ខាងទៀតមិនអាចប្រឆាំងតបបានទេ ។ នៅក្នុងករណីនេះ ភាគីដែលបានរំលោភបំពានលើស្ថានភាពមិនត្រូវបានចាត់ទុកថាបានធ្វើការ

[40] ក្រុមការងារនៃអនាគតគម្រោងបណ្តុះបណ្តាលនៅសាលាភូមិន្ទចៅក្រមនៃរាជបណ្ឌិតសភាវិជ្ជាជីវៈតុលាការ, សេចក្តីពន្យល់ក្រមរដ្ឋប្បវេណី ភាគ១-២, កែសម្រួលការបោះពុម្ពលើកទី១ ឆ្នាំ ២០១៣, ទំព័រ ១២០

[41] សៀវភៅដដែល, ទំព័រ ១២៧

[42] សៀវភៅដដែល, ទំព័រ ១៣១

[43] សៀវភៅដដែល, ទំព័រ ១៣២

គម្រាមកំហែងឡើយ ព្រោះគាត់មិនបានប្រើវិធានការបង្ខំ ។ ក៏ប៉ុន្តែ ដើម្បីកំណត់បានជាការរំលោភបំពានលើស្ថានភាព វាមានភាពចាំបាច់ដែលភាគីម្ខាងទៀតឆ្លៀតឱកាសនៃស្ថានភាពទន់ខ្សោយរបស់អ្នកបង្ហាញឆន្ទៈ[44] ។

ខ.៦ អំពើកេងចំណេញហួសហេតុ

អំពើកេងយកចំណេញហួសហេតុ សំដៅទៅលើករណីដែលភាគីម្ខាងបានធ្វើកិច្ចសន្យាដោយឆ្លៀតឱកាសដែលភាគីម្ខាងទៀតកំពុងជួបប្រទះការលំបាកខាងផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច ឬ ភាពល្ងង់ខ្លៅ ឬ ការខ្វះបទពិសោធន៍ ហើយបានកេងយកចំណេញយ៉ាងសន្ធឹកសន្ធាប់ពីកិច្ចសន្យានោះ[45] ។

២.១.១.២. សមត្ថភាព

ដើម្បីអោយកិច្ចសន្យាមួយមានសុពលភាព ទាមទារឱ្យភាគីនីមួយៗនៃកិច្ចសន្យាមានសមត្ថភាពគតិយុត្ត ។ សមត្ថភាព សំដៅទៅលើលក្ខណៈសម្បត្តិរបស់បុគ្គលដែលតម្រូវដោយច្បាប់ រួមមាន ៖ លក្ខណៈសម្បត្តិដែលអាចក្លាយជាម្ចាស់សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ច (សមត្ថភាពទទួលសិទ្ធិ) លក្ខណៈសម្បត្តិដែលអាចយល់ដឹង និង វិនិច្ឆ័យបានអំពីលទ្ធផលតាមផ្លូវច្បាប់នៃសកម្មភាពរបស់ខ្លួន (សមត្ថភាពខាងឆន្ទៈ) និង លក្ខណៈសម្បត្តិដែលអាចធ្វើឱ្យសកម្មភាពរបស់ខ្លួនមានអានុភាពតាមផ្លូវច្បាប់ (សមត្ថភាពក្នុងការធ្វើសកម្មភាព) ។ សមត្ថភាពគតិយុត្តរបស់ភាគីនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមាន សមត្ថភាពរបស់អ្នកទិញធានារ៉ាប់រង និង សមត្ថភាពរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។

ក. សមត្ថភាពរបស់អ្នកទិញធានារ៉ាប់រង

អ្នកទិញធានារ៉ាប់រង អាចជារូបវន្តបុគ្គល ឬ នីតិបុគ្គលទាំងឡាយណាដែលអាចមានលក្ខណៈសម្បត្តិជាពាណិជ្ជករ ឬ មិនមែនជាពាណិជ្ជករ។ ជាទូទៅ អ្នកទិញធានារ៉ាប់រង គឺជានីតិជនដែលមានសមត្ថភាពចុះកិច្ចសន្យាពោលគឺ ជាជនដែលមានការយល់ដឹង និង អាចវិនិច្ឆ័យបានអំពីលទ្ធផលតាមផ្លូវច្បាប់នៃសកម្មភាពរបស់ខ្លួន ។ លើសពីនេះអ្នកដែលទិញធានារ៉ាប់រងត្រូវតែជាបុគ្គលដែលអាចបង្ហាញឆន្ទៈប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពជាស្ថាពរ និង ដោយឯករាជ្យ។ ក្រមរដ្ឋប្បវេណីបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់បុគ្គលដែលមិនមានសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការធ្វើកិច្ចការដោយឯករាជ្យ និង បានបង្កើតឱ្យមានអ្នកអាណាព្យាបាលសម្រាប់ពួកគាត់ ។ ជនដែលត្រូវបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ទាំងនោះមានបីប្រភេទ មានដូចជា អនីតិជន ជននៅក្រោមអាណាព្យាបាលទូទៅ និង ជននៅក្រោមហិតូបត្ថម្ភ ដើម្បីរក្សាតុល្យភាពរវាងការការពារជនដែលត្រូវបានកម្រិតសមត្ថភាព និង ថែរក្សានូវស្ថិរភាពនៅ

[44] ក្រុមការងារនៃអនាគតគ្រូបណ្តុះបណ្តាលនៅសាលាភូមិន្ទចៅក្រមនៃរាជបណ្ឌិតសភាវិជ្ជាជីវៈតុលាការ, សេចក្តីពន្យល់ក្រមរដ្ឋប្បវេណី ភាគ១-២, កែសម្រួលការបោះពុម្ពលើកទី១ ឆ្នាំ ២០១៣, ទំព័រ ១៣៣

[45] សៀវភៅដដែល, ទំព័រ ១៣៣

ក្នុងការប្រកបកិច្ចការជំនួញ[46] ។ ចំពោះអនីតិជន អាចក្លាយជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ចំពោះបុគ្គលដែលមានវិបត្តិផ្នែកបញ្ញាស្មារតី បុគ្គលដែលកំពុងព្យាបាលជម្ងឺវិកលចរិតមិនអាចក្លាយជាកម្មវត្ថុនៃការស្នើសុំធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតបានឡើយ ។

ខ. សមត្ថភាពរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង

គ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រងមានដូចជា ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង ជើងសារធានារ៉ាប់រង និង ក្រុមហ៊ុនវាយតម្លៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រង ។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទាំងអស់ដែលផ្តល់សេវាធានារ៉ាប់រង ទោះបីជារបស់រដ្ឋក្តី ជារបស់ឯកជនក្តី ឬ ជាក្រុមហ៊ុនចម្រុះក្តីអាចត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រងនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា តែក្នុងទ្រង់ទ្រាយជាក្រុមហ៊ុនមហាជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិតតែប៉ុណ្ណោះ ។ ជាដំបូង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ដើម្បីក្លាយខ្លួនជាប្រធាននៃសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ច ។ បន្ទាប់មកក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង ។ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ មានសិទ្ធិក្នុងការសម្រេច ឬ បដិសេដសំណើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេល ៩០ ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃទទួលពាក្យស្នើសុំដែលមានសំណុំលិខិតគ្រប់គ្រាន់ ។ ប្រតិបត្តិករធានារ៉ាប់រងទាំងអស់ អាចធ្វើអាជីវកម្មលើវិស័យធានារ៉ាប់រងនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានលុះត្រាតែ ៖ មានអាជ្ញាបណ្ណ និង បានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់សម្រាប់ប្រភេទធានារ៉ាប់រងណាមួយ ឬ ទាំងពីរប្រភេទ ។ បានផ្តល់ជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុនូវលិខិត ឬ ឯកសារដែលបញ្ជាក់អះអាងថាបានដាក់ប្រាក់តម្កល់ចំនួនស្មើនឹង ១០ ភាគរយ នៃដើមទុនចុះបញ្ជីនៅរតនាគារជាតិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ បានផ្តល់ជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ នូវលិខិត ឬ ឯកសារដែលបញ្ជាក់អះអាងថាបានរក្សាទុកទឹកប្រាក់ជាកម្រិតសាធនភាពមិនតិចជាង ៥០ ភាគរយ នៃដើមទុនចុះបញ្ជីនៅធនាគារពាណិជ្ជណាមួយ នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលមានការទទួលស្គាល់ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា[47] ។

២.១.១.៣. កម្មវត្ថុ

កម្មវត្ថុ ជាលក្ខខណ្ឌមួយដ៏សំខាន់សម្រាប់បង្កើតកិច្ចសន្យា ។ កម្មវត្ថុនៃការធានារ៉ាប់រងមានដូចជា ទ្រព្យសម្បត្តិ រូបរាងកាយ និង អាយុជីវិត ។ កម្មវត្ថុនៃការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិមានដូចជា នាវា យានយន្ត អគារ សំណង់ ការដ្ឋាន ផ្សេងៗ ។ កម្មវត្ថុនៃការធានារ៉ាប់រងរូបកាយ មានដូចជា ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព គ្រោះថ្នាក់ផ្សេងៗដែលបង្កឱ្យមានផលប៉ះពាល់ដល់រូបកាយរបស់អ្នកត្រូវបាន

[46] ក្រុមការងារនៃអនាគតគ្រូបណ្តុះបណ្តាលនៅសាលាភូមិន្ទចៅក្រមនៃរាជបណ្ឌិតសភាវិជ្ជាជីវៈតុលាការ, សេចក្តីពន្យល់ក្រមរដ្ឋប្បវេណី ភាគ១-២, កែសម្រួលការបោះពុម្ពលើកទី១ ឆ្នាំ ២០១៣, ទំព័រ ១៦

[47] ប្រការ ២ នៃប្រកាសស្តីពីការកំណត់ទូទៅចំពោះប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០១

ធានារ៉ាប់រង។ កម្មវត្ថុនៃការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត មានដូចជា អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតទៅលើការស្លាប់ ឬ ការរស់រានមានជីវិតដោយរួមបញ្ចូលការធានារ៉ាប់រងលើគ្រោះថ្នាក់បុគ្គល ជម្ងឺធ្ងន់ធ្ងរ ឬ ជម្ងឺទូទៅ និង អ្នកទទួលផលក្នុងករណីអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលមរណភាព ។ កម្មវត្ថុនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងក្នុងចិរវេលាច្បាស់លាស់ ដូចជា រយៈពេល ៥ឆ្នាំ ១០ឆ្នាំ ជាដើម ។

ចំពោះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមួយចំនួន ចំណងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីម្ខាងកើតចេញពីច្បាប់កំណត់ ។ ច្បាប់តម្រូវឱ្យម្ចាស់អាជីវកម្មមួយចំនួនត្រូវតែទិញធានារ៉ាប់រងជាដាច់ខាត ។ អាស្រ័យហេតុនេះ កម្មវត្ថុនៃកិច្ចសន្យាបែបនេះដែលកើតចេញពីភាគីសំដែងឆន្ទៈពិតជាមានកត្តាច្បាប់មួយដែលផ្តល់ជាអាជ្ញាបញ្ជាទៅលើឆន្ទៈភាគី ដូចជា ការធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ សហគ្រាសសាងសង់ ជាដើម ។ ជាសម្អាងលើរឿងនេះ ប្រការ ២ នៃប្រកាសអន្តរក្រសួងស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជន បានបញ្ញត្តិអំពីប្រភេទយានយន្តដែលត្រូវបំពេញកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងតតិយជន មានដូចជា យានយន្តគ្រប់ប្រភេទដែលធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញ ដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ...។ និង ប្រការ ២ នៃប្រកាសអន្តរក្រសួងស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន បានបញ្ញត្តិថា គ្រប់ការដ្ឋានសាងសង់ ជួសជុល តម្លើងទាំងអស់ដែលទទួលខុសត្រូវដោយសហគ្រិន អ្នកម៉ៅការ ឬ អ្នកម៉ៅការបន្ត ចាំបាច់ត្រូវតែមានការធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន តែក៏មានការលើកលែងចំពោះប្រភេទការដ្ឋានខ្លះផងដែរ...។ រីឯកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងខ្លះទៀត គឺធ្វើឡើងតាមការព្រមព្រៀងរបស់គូភាគី ដូចជា ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ការធានារ៉ាប់រងយានយន្ត ។ល។

ក្រៅពីកម្មវត្ថុដូចដែលបានបកស្រាយខាងលើ នៅមានកម្មវត្ថុមួយទៀតសំខាន់ខ្វះមិនបានគឺបុព្វលាភរ៉ាប់រង ។ បុព្វលាភរ៉ាប់រង សំដៅដល់ចំនួនទឹកដែលប្រាក់ដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់ឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងតាមការកំណត់របស់របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់-រង ។ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង គឺជាផលប្រយោជន៍ដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទទួលបានពីការបង់របស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ ចំពោះរបៀបនៃការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង គឺធ្វើឡើងតាមការព្រមព្រៀងរបស់គូភាគី អ្នកទិញធានារ៉ាប់រងអាចជ្រើសរើសរបៀបបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងប្រចាំខែក៏បាន ឬ បង់ប្រចាំឆ្នាំក៏បាន ។ នៅពេលដែលមានហានិភ័យកើតឡើង ក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចធ្វើសំណងធានារ៉ាប់រងឱ្យទៅអ្នកទិញធានារ៉ាប់រង ។ ដោយសារតែកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជាកិច្ចសន្យាមិនទៀង ដូច្នេះក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមានកាតព្វកិច្ចធ្វើសំណង នៅពេលដែលអ្នកទិញធានារ៉ាប់រងជួបហានិភ័យដូចបានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងតែប៉ុណ្ណោះ ។

២.១.២. លក្ខខណ្ឌទម្រង់

ទម្រង់នៃកិច្ចសន្យាមានពីរប្រភេទធំៗគឺ ទម្រង់មិនសរសេរ និង ទម្រង់សរសេរ ។ ប៉ុន្តែក្នុងករណីដែលច្បាប់តម្រូវឱ្យសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ គូភាគីចាំបាច់ត្រូវតែសរសេរជាលាយ-លក្ខណ៍អក្សរ បើមិនដូច្នោះទេ កិច្ចសន្យានោះត្រូវចាត់ទុកជាមោឃៈ ។ ក្រៅពីទម្រង់សរសេរដែលច្បាប់ទាមទារសម្រាប់សុពលភាព ការសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក៏ជាទម្រង់ភស្តុតាងផងដែរ ។ ចំណែកឯកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងច្បាប់តម្រូវឱ្យសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ចុះហត្ថលេខាដោយភាគីទាំងពីរ ហើយត្រូវកំណត់រយៈពេល និង លក្ខខណ្ឌផ្សេងៗទាក់ទងនឹងការធានារ៉ាប់រង ។ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ត្រូវចែងឱ្យបានច្បាស់លាស់អំពីទំនាក់ទំនងរវាងសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងត្រូវរៀបចំដោយយកភាសាខ្មែរជាគោល និង ត្រូវមានចុះហត្ថលេខា និង/ឬ ផ្តិតមេដៃរបស់ភាគីទាំងសងខាង[48] ។ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមានលក្ខណៈស្មុគស្មាញដោយសារតែវាទាមទារឱ្យមានលិខិតឯកសារបញ្ជាក់ជាច្រើន ដើម្បីធ្វើឱ្យមានភាពច្បាស់លាស់អំពីព័ត៌មានរបស់អ្នកដែលត្រូវធានារ៉ាប់រង ដែលនឹងត្រូវផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងក៏ដូចជាភាពច្បាស់លាស់អំពីប្រភេទនៃការធានារ៉ាប់រង និង អត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងទៀតដែលក្រុមហ៊ុនត្រូវផ្តល់ជូនអ្នកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។

ក្រោយពេលដែលភាគីទាំងពីរបានព្រមព្រៀងគ្នា និង បានចុះកិច្ចសន្យារួចមក ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬ ចេញកំណត់សំអាង និង/ឬ ឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតទៅឱ្យអ្នកស្នើសុំធានារ៉ាប់រង ។ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង និង/ឬ ឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ត្រូវមានចែងនិងកំណត់ខ្លឹមសារសំខាន់ជាទូទៅដែលបានព្រមព្រៀងជាមុនរវាងភាគីទាំងពីរ[49] ។

២.១.២.១. បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង គឺជាឯកសាឆ្លុះបញ្ចាំងអំពីទម្រង់នៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដ៏ជាក់លាក់មួយ និង ជាភស្តុតាងនៃកិច្ចសន្យានោះ ។ ឯកសារនេះត្រូវចុះហត្ថលេខាដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ឬ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង ។ នៅពេលចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងអាចពិភាក្សាជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដើម្បីជ្រើសរើសយកការចុះកិច្ចសន្យារយៈពេលខ្លី ឬ រយៈពេលវែង

[48] មាត្រា ៨ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤
[49] មាត្រា ១១ កថាខណ្ឌទី២ នៃច្បាប់ដដែល

បានតាមការព្រមព្រៀងគ្នា[50] ។ វីអាចហៅបានម៉្យាងទៀតថា បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង សំដៅដល់ឯកសារចងភ្ជាប់កាតព្វកិច្ចតាមផ្លូវច្បាប់ដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដោយកំណត់អំពីខ្លឹមសារសំខាន់ និង ចែងពីលក្ខខណ្ឌលម្អិតដែលបានព្រមព្រៀងរវាងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និង អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ។ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬ ឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត[51] ។

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង គឺជាតឹកតាងនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយមានការចុះបំពេញនូវគោលបំណងរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ក្រោមការឯកភាពគ្នារវាងភាគីទាំងសងខាងនៃកិច្ចសន្យា ។ លក្ខខណ្ឌនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវបែងចែកជាពីរផ្នែកចម្បងៗ គឺ លក្ខខណ្ឌទូទៅ និង លក្ខខណ្ឌដោយឡែក ។ លក្ខខណ្ឌទូទៅ គឺជាឯកសារដែលមានកំណត់នូវគោលការណ៍សំខាន់ពីរ ស្តីអំពី ៖ ប្រភេទហានិភ័យដែលត្រូវបានទទួលធានារ៉ាប់រងឱ្យ និង ប្រភេទហានិភ័យដែលមិនត្រូវបានទទួលធានារ៉ាប់រងឱ្យ ។ លក្ខខណ្ឌដោយឡែក ហៅថា ‹ វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង › គឺជាឯកសារដែលមានការចុះបំពេញនូវសំណូមពរដោយឡែករបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង តាមការប្រកាសនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងរបស់ខ្លួន ដែលត្រូវមានហត្ថលេខាពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង[52] ។

២.១.២.២. វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង

វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង សំដៅដល់ឯកសារដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើម្បីបញ្ជាក់ថាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានទិញការធានារ៉ាប់រងពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង[53] ។ វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងត្រូវបញ្ជាក់អំពី ៖ គោត្តនាម នាម និង អាសយដ្ឋានរបស់គូភាគីនៃកិច្ចសន្យា ។ បុគ្គល ឬ វត្ថុដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ ប្រភេទហានិភ័យដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ ពេលវេលាចាប់ផ្តើម និង ទីកន្លែងនៃហានិភ័យដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង់ និង របៀបបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ។ របៀប និង លក្ខខណ្ឌមួយចំនួននៃសេចក្តីប្រកាសគ្រោះថ្នាក់ ។ រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យា និង រយៈពេលនៃការធានារ៉ាប់រង ។ លក្ខខណ្ឌទាំងឡាយដែលកំណត់មោឃភាព និងការបាត់បង់សិទ្ធិព្រមទាំងលក្ខខណ្ឌដែលអនុញ្ញាតឱ្យគូភាគីនីមួយៗបញ្ឈប់កិច្ចសន្យាបានមុនកាលកំណត់ ។ ក្រៅពីចំណុចដែលមានកំណត់ខាងលើ

---

[50] មាត្រា ៨ កថាខណ្ឌទី២ នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០១

[51] មាត្រា ៩ កថាខណ្ឌទី៧ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

[52] មាត្រា ១០ នៃអនុក្រឹត្យដដែល

[53] មាត្រា ៩ កថាខណ្ឌទី ១២ នៃច្បាប់ដដែល

គូភាគីអាចដាក់បន្ថែមនូវចំណុចផ្សេងៗទៀតបានដោយមានការព្រមព្រៀងគ្នាជាមុន[54] ។

២.១.២.៣. កំណត់សំអាង

ក្នុងករណីចាំបាច់ និង បន្ទាន់ដែលមិនអាចធ្វើកិច្ចសន្យា និង ចេញបណ្ណសន្យាធានារ៉ាប់រងបាន នោះការធានារ៉ាប់រងអាចប្រព្រឹត្តទៅបាន ដោយប្រើ ‹ កំណត់សំអាង › ជំនួសជាបណ្ដោះអាសន្ន ។ កំណត់សំអាង គឺជាឯកសារដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ឬ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង ។ ឯកសារនេះជំនួសបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬ ជាកិច្ចសន្យាបន្ថែម ក្នុងពេលរង់ចាំការចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងជាស្ថាពរ ។ នៅពេលចេញកំណត់សំអាង ភាគីទាំងសងខាងត្រូវចុះហត្ថលេខា ហើយអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រង តាមការព្រមព្រៀងគ្នាដូចមានចែងក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនោះស្រាប់[55] ។

២.២. អានុភាពនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

នៅពេលដែលកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមានសុពលភាព កិច្ចសន្យានោះនឹងមានអានុភាពដែលបង្កើតឡើងនូវសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចចំពោះគូភាគីនៃកិច្ចសន្យានោះ ។ ការប្រើសិទ្ធិ និង ការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចរបស់គូភាគីនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងត្រូវគោរពតាមគោលការណ៍សុចរិត និង ភាពស្មោះត្រង់ដើម្បីផ្ដល់ភាពកក់ក្ដៅ ក៏ដូចជាទំនុកចិត្តដល់គ្នាទៅវិញទៅមក ជៀសវាងការកើតមាននូវវិវាទផ្សេងៗ ។

២.២.១. សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង

បន្ទាប់ពីចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងរួចហើយ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចចំពោះអ្នកទិញធានារ៉ាប់រងដូចជា ៖

២.២.១.១. សិទ្ធិទទួលបានបុព្វលាភ

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិទទួលបាននូវបុព្វលាភពីអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬ ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងតាមកាលកំណត់ដែលមានចែងនៅក្នុងកាលវិភាគនៃបុព្វលាភរ៉ាប់រង ។

២.២.១.២. កាតព្វកិច្ចពន្យល់

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង មានកាតព្វកិច្ចពន្យល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងឱ្យបានយល់ច្បាស់អំពី

[54] មាត្រា ១២ នៃច្បាប់ស្ដីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

[55] មាត្រា ៩ នៃអនុក្រឹត្យស្ដីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០១

លក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង និង ខ្លឹមសារនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលភ្ជាប់ជាមួយនឹងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង និង/ឬ ឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ[56] ។ នៅក្នុងករណីដែលអ្នកធានារ៉ាប់រងប្រាប់ព័ត៌មានមិនពិត ឬ លាក់បាំងនូវហេតុផលពិតប្រាកដដោយចេតនា ហើយអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានបង្ហាញឆន្ទៈដោយផ្អែកទៅលើការភាន់ច្រឡំ នោះអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងអាចលុបចោលកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដោយ ផ្អែកលើមាត្រាដែលទាក់ទងនឹងវិការៈនៅក្នុងការបង្ហាញឆន្ទៈ ។

២.២.១.៣. កាតព្វកិច្ចធ្វើសំណង

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង មានកាតព្វកិច្ចធ្វើសំណងចំពោះការខូចខាត ឬ ការបាត់បង់ នៅពេលមានហានិភ័យកើតឡើងបណ្តាលមកពីមូលហេតុចៃដន្យ គ្រោះថ្នាក់ធម្មជាតិ និង រាល់មូលហេតុដែលមិនមែនជាអំពើចេតនារបស់អ្នករបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងធានាផងដែរ ចំពោះការបាត់បង់ និង ការខូចខាតដែលបង្កឡើងដោយបុគ្គលទាំងឡាយដែលស្ថិតក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ទោះជាប្រភេទ និង ភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃកំហុសទាំងនោះបែបណាក៏ដោយ ។ ហើយក្រុមហ៊ុនត្រូវធ្វើសំណងត្រឹមត្រូវតាមពេលវេលាកំណត់តាមទំហំនៃការខូចខាតជាក់ស្តែង និង តាមទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រង[57] ។ ប៉ុន្តែក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង មិនធ្វើសំណងចំពោះការបាត់បង់ ឬ ការខូចខាតទាំងឡាយណាដែលបណ្តាលមកពីកំហុសដោយចេតនា ឬដោយបន្លំបោកប្រាស់របស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងឡើយ[58] ។

២.២.២. សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកទិញធានារ៉ាប់រង

បន្ទាប់ពីបានចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងរួចមក អ្នកទិញធានារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចចំពោះក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដូចជា ៖

២.២.២.១. សិទ្ធិទទួលបានប្រាក់សំណងធានារ៉ាប់រង

នៅពេលដែលមានហានិភ័យ ឬ គ្រោះថ្នាក់កើតឡើងដូចដែលបានកំណត់នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រងពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។ សំណងធានារ៉ាប់រង សំដៅដល់សំណងជាប្រាក់ ឬ វត្ថុ សំណងរួមជាប្រាក់និងជាវត្ថុដែលត្រូវសងដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។

---

[56] មាត្រា ១០ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

[57] មាត្រា ៧ នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០១

[58] មាត្រា ១៨ នៃច្បាប់ដដែល

២.២.២.២. សិទ្ធិធ្វើអនុប្បទានការធានារ៉ាប់រង

ក្នុងករណីដែលវត្ថុក្នុងការធានារ៉ាប់រងត្រូវបានលក់បន្ត ការធានារ៉ាប់រងនោះអាចត្រូវបន្តទៅទៀត បាននៅក្រោមលក្ខខណ្ឌដែលម្ចាស់កម្មសិទ្ធិថ្មីបានជូនដំណឹងភ្លាមទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ហើយសុំឱ្យធ្វើកិច្ចសន្យាបន្ថែម ដើម្បីផ្ទេរការធានារ៉ាប់រងមកឈ្មោះរបស់ខ្លួនជាផ្លូវការ ។ អ្នកលក់បន្តនៅតែមានកាតព្វកិច្ចបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងរហូតតាមកិច្ចសន្យា ប្រសិនបើគេមិនបានជូនដំណឹងពីការលក់បន្តនោះទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរបស់ខ្លួន តាមរយៈលិខិតអនុសិដ្ឋ ឬ លិខិតជូនដំណឹងដែលត្រូវបញ្ជាក់តបវិញច្បាស់លាស់ពីការបានទទួលនោះទេ ។ ប៉ុន្តែក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងម្ចាស់កម្មសិទ្ធិថ្មី មានសិទ្ធិលុបចោលជាស្ថាពរនូវកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងពីខាងដើម[59] ។

២.២.២.៣. សិទ្ធិសុំដកមកវិញនូវបុព្វលាភនៅពេលធ្វើអនុប្បទាន

អ្នកដែលបានលក់បន្តនូវកម្មវត្ថុក្នុងការធានារ៉ាប់រង មានសិទ្ធិសុំដកមកវិញនូវបុព្វលាភរ៉ាប់រងចំនួនកៅសិបភាគរយ (៩០%) នៃទឹកប្រាក់សម្រាប់រយៈពេលដែលនៅសល់ ក្រោយពីបានជូនដំណឹងទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរបស់ខ្លួន តាមរយៈលិខិតជាផ្លូវការដែលត្រូវធ្វើឡើងក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយឺតបំផុតម្ភៃបួនម៉ោងបន្ទាប់ពីការលក់ និង ប្រសិនបើម្ចាស់កម្មសិទ្ធិថ្មីមិនបានមកសុំឱ្យធ្វើកិច្ចសន្យាបន្ថែម ដើម្បីផ្ទេរកិច្ចសន្យាពីខាងដើមមកឈ្មោះរបស់ខ្លួននៅឡើយទេ[60] ។

២.២.២.៤. កាតព្វកិច្ចបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រង

បន្ទាប់ពីបានធ្វើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងរួចហើយ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងជូនក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងគ្រប់ចំនួនតាមការព្រមព្រៀងគ្នាក្នុងកិច្ចសន្យា ។ ការបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងចំពោះហានិភ័យណាមួយគឺជាកាតព្វកិច្ចទីមួយរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ បុព្វលាភរ៉ាប់រងត្រូវបង់ត្រឹមត្រូវតាមរយៈពេលធានា និង តាមចំនួនទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសរុបដោយគិតផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃតារាងបុព្វលាភរ៉ាប់រងរបស់ក្រុមហ៊ុននីមួយៗ ។ ក្នុងការបង់បុព្វលាភអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងអាចពិភាក្សាហើយព្រមព្រៀងជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដើម្បីធ្វើការបង់តែមួយលើក ឬ ច្រើនលើកបាន[61] ។

២.២.២.៥. កាតព្វកិច្ចជូនដំណឹង

អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវជូនដំណឹងដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងឱ្យបានឆាប់រហ័សបំផុតនៅ

[59] មាត្រា ២១ នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០១

[60] មាត្រា ២២ នៃអនុក្រឹត្យដដែល

[61] មាត្រា ១១ នៃអនុក្រឹត្យដដែល

ពេលមានហានិភ័យកើតឡើង ដើម្បីទទួលបានសំណងពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង[62] ។ ក្នុងករណីមួយចំនួនទៀត ដូចជា ករណីដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានបំណងសុំបញ្ឈប់ការធានារ៉ាប់រងមុនកាលកំណត់ ៖ ករណីសុំផ្អាកសកម្មភាពដើម្បីធ្វើការជួសជុលធំ ករណីដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងធនក្ស័យមុនកាលកំណត់ដែលចែងក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងចាំបាច់ត្រូវជូនដំណឹងមកក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង នៅក្នុងរយៈពេលដប់ថ្ងៃយ៉ាងយូរបំផុត[63] ។

២.២.២.៦. ភាតព្វកិច្ចសហការ

អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវសហការផ្តល់ព័ត៌មាន និង ឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធដល់ហានិភ័យតាមសំណូមពររបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង[64] ។

២.៣. ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

មូលហេតុដែលនាំឱ្យកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងត្រូវបានបញ្ចប់មានមូលហេតុជាច្រើនដូចជា ៖ ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងតាមរយៈការកំណត់របស់ច្បាប់ ការលុបចោលកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង និង តាមការព្រមព្រៀង ។

២.៣.១. តាមការកំណត់របស់ច្បាប់

ច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ឆ្នាំ២០១៤ បានអនុញ្ញាតឱ្យភាគីអាចបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមុនកាលកំណត់បាន ប៉ុន្តែត្រូវមានមូលហេតុសមរម្យ ត្រឹមត្រូវតាមរយៈបទបញ្ញត្តិជាធរមាន ។ ក្នុងករណីដែលមានបំណងសុំបញ្ឈប់ការធានារ៉ាប់រងមុនកាលកំណត់ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងសាមីចាំបាច់ត្រូវជូនដំណឹងឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរបស់ខ្លួនបានដឹងមុនចំនួនដប់ថ្ងៃយ៉ាងតិច ។ ផ្អែកលើមូលហេតុសមស្រប ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនឹងបង្វិលសងវិញចំនួនកៅសិបភាគរយ (៩០%) នៃបុព្វលាភរ៉ាប់រងដែលនៅសល់ ។ ក្នុងករណីសុំបញ្ឈប់ការធានារ៉ាប់រងក្រោយពេលមានហានិភ័យកើតឡើង ហើយក្រុមហ៊ុនបានទូទាត់សំណងរួចហើយនោះ បុព្វលាភរ៉ាប់រងចំពោះរយៈពេលដែលនៅសល់មិនត្រូវបានក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបង្វិលសងវិញឡើយ[65] ។ មូលហេតុដែលអាចសុំបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមានដូចជា ៖

---

[62] មាត្រា ៦ នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០១
[63] មាត្រា ១២ កថាខណ្ឌទី១ វាក្យខណ្ឌទី១ នៃអនុក្រឹត្យដដែល
[64] មាត្រា ៦ កថាខណ្ឌទី៣ នៃអនុក្រឹត្យដដែល
[65] មាត្រា ១២ នៃអនុក្រឹត្យដដែល

២.៣.១.១. ការជួសជុលធំ

ក្នុងករណីសុំផ្អាកសកម្មភាពដើម្បីធ្វើការជួសជុលធំ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងសាមីចាំបាច់ត្រូវជូនដំណឹងដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរបស់ខ្លួនជាមុនចំនួនដប់ថ្ងៃយ៉ាងតិច ។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនឹងទូទាត់សងវិញ បន្ទាប់ពីពេលចាប់ដំណើរការឡើងវិញ នូវចំនួនកៅសិបភាគរយ (៩០%) នៃបុព្វលាភរ៉ាប់រងសម្រាប់រយៈពេលដែលបានផ្អាក[66] ។

២.៣.១.២. ធនក្ស័យ

ក្នុងករណីដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងធនក្ស័យមុនកាលកំណត់ដែលចែងក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ចាំបាច់ត្រូវមានការជូនដំណឹងមកក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង នៅក្នុងរយៈពេលដប់ថ្ងៃយ៉ាងយឺតបំផុត មុនការប្រកាសធនក្ស័យតាមរយៈលិខិតអនុសិដ្ឋ ឬ លិខិតជូនដំណឹងដែលត្រូវបញ្ជាក់តបវិញច្បាស់លាស់ពីការបានទទួល ។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនឹងបង្វិលសងវិញចំនួន កៅសិបភាគរយ (៩០%) នៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលនៅសល់[67] ។

២.៣.១.៣. មរណភាព

ក្នុងករណីដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលមរណភាព ការធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្លាក់ទៅលើទាយាទនៃវត្ថុដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ ទាយាទជាអ្នកទទួលមរតកបន្តនោះមានកាតព្វកិច្ចដូចអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដែរ ។ ផ្តើមចេញពីលក្ខខណ្ឌនេះ ទាយាទត្រូវជូនដំណឹងដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងពីមរណភាពនៃអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងពីខាងដើម ហើយសុំឱ្យធ្វើកិច្ចសន្យាបន្ថែមដើម្បីផ្ទេរការធានារ៉ាប់រងនោះមកឈ្មោះរបស់ខ្លួនជាផ្លូវការ ។ ប៉ុន្តែ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និង ទាយាទមានសិទ្ធិលុបចោលជាស្ថាពរ នូវកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងពីខាងដើមនោះបាន[68] ។ ចំពោះការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត នៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលមរណភាព អ្នកទទួលផលត្រូវទទួលបានផលប្រយោជន៍ជាប្រាក់សំណងរ៉ាប់រងពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាបរង ។ ប៉ុន្តែអ្នកទទួលផលមិនអាចទទួលផលប្រយោជន៍ពីការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតបានទេ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងធ្វើអត្តឃាត ឬ អ្នកទទួលផលនោះជាចារី សហចារី អ្នកផ្តើមគំនិត ឬ អ្នកសមគំនិតក្នុងការប្រព្រឹត្តបទឃាតកម្មទៅលើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង[69] ។

---

[66] មាត្រា ១៣ នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០១

[67] មាត្រា ១៤ នៃអនុក្រឹត្យដដែល

[68] មាត្រា ២០ នៃអនុក្រឹត្យដដែល

[69] មាត្រា ៣០ និង មាត្រា ៣១ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

២.៣.១.៤. ការបាត់បង់ទាំងស្រុងនូវកម្មវត្ថុ

ករណីមានការបាត់បង់ទាំងស្រុងនូវកម្មវត្ថុដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបណ្តាលមកពីហេតុការណ៍ណាមួយដែលពុំបានគ្រោងទុកជាមុនក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងទេ ការធានារ៉ាប់រងត្រូវបញ្ចប់ដោយស្របច្បាប់ ហើយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវសងទៅអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងវិញចំនួន ៩០% នៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងចំពោះរយៈពេលដែលនៅសល់[70] ។

២.៣.២. ការលុបចោលកិច្ចសន្យា

មូលហេតុដែលនាំឱ្យកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងត្រូវបានលុបចោលមានដូចជា ៖ ការមិនអនុវត្តកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកទិញធានារ៉ាប់រង ការលាក់លៀម ឬ ធ្វើប្រតិវេទន៍ខុស និង វិការៈក្នុងការបង្ហាញឆន្ទៈ ។

២.៣.២.១. ការមិនអនុវត្តកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកទិញធានារ៉ាប់រង

ក្នុងករណីដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងពុំបានបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយ តាមកាលកំណត់នោះ សុពលភាពនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមិនអាចព្យួរទុកឱ្យហួសពីរយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ គិតពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងឡើយ ។ ២០ (ម្ភៃ) ថ្ងៃក្រោយពីការចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវជូនដំណឹងដោយលិខិតអនុសិដ្ឋ ឬ ដោយលិខិតដែលមានបញ្ជាក់ការទទួលច្បាស់លាស់ដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬ ម្ចាស់បណ្ណ-សន្យារ៉ាប់រងឱ្យយកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងមកបង់នៅទីកន្លែងដែលព្រមព្រៀងគ្នា ។ ក្រោយពីបានទទួលដំណឹងរួចហើយ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬ ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៅតែមិនមកបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេល ១០ (ដប់) ថ្ងៃ នោះក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិលុបចោលកិច្ចសន្យាចោល[71] ។

២.៣.២.២. ការលាក់លៀម ឬ ធ្វើប្រតិវេទន៍ខុស

កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងអាចត្រូវបានលុបចោល នៅពេលដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបានរកឃើញថាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានការលាក់លៀម ឬ ធ្វើប្រតិវេទន៍ខុសដោយចេតនាហើយបណ្តាលឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរកម្មវត្ថុនៃហានិភ័យ ។ ការភ្លេចភ្លាំង ឬ ការធ្វើប្រតិវេទន៍មិនច្បាស់លាស់

---

[70] មាត្រា ២៤ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

[71] មាត្រា ១៧ នៃច្បាប់ដដែល

ដោយអចេតនារបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង នឹងមិននាំទៅដល់ការលុបចោលនូវការធានារ៉ាប់រងទេ[72] ។

២.៣.២.៣. វិការៈក្នុងការបង្ហាញឆន្ទៈ

ជាទូទៅ កិច្ចសន្យាដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយដោយការព្រមព្រៀងរបស់គូភាគី មានកម្មវត្ថុស្របច្បាប់ ហើយធ្វើឡើងដោយសមត្ថជន នោះកិច្ចសន្យានឹងមានអានុភាពអនុវត្ត ។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងករណីមួយចំនួនកិច្ចសន្យាដែលបំពេញគ្រប់លក្ខខណ្ឌខាងលើ នៅតែត្រូវបានលុបចោលដោយសារមានវិការៈតាមរូបភាពមួយចំនួន ដូចជា ការភាន់ច្រឡំ ការឆបោក ការគម្រាមកំហែង ព័ត៌មានមិនពិត ជាដើម (មាត្រា ៣៩៥ នៃក្រមរដ្ឋប្បវេណី) ។ សកម្មភាពដែលមានវិការៈទាំងនេះត្រូវបានគេហៅថា សកម្មភាពដែលអាចលុបចោលបាន (មាត្រា ៣៥៨ នៃក្រមរដ្ឋប្បវេណី) ។

ដូច្នេះ ប្រសិនបើមានភាគីណាម្ខាងនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងបានធ្វើការបង្ហាញឆន្ទៈដោយមានវិការៈ នោះគេអាចធ្វើការលុបចោលកិច្ចសន្យានោះបាន ដោយយោងតាមបទបញ្ញត្តិស្តីពីវិការៈក្នុងការបង្ហាញឆន្ទៈ ដែលមានចែងក្នុងក្រមរដ្ឋប្បវេណី ។

២.៣.៣. ការព្រមព្រៀង

ក្រៅពីមូលហេតុពីរដូចបានបកស្រាយខាងលើ គូភាគីអាចបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងបានតាមរយៈការព្រមព្រៀង ។ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងនឹងត្រូវបញ្ចប់នៅពេលដែលកាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់ដល់កាលកំណត់ និង ការបញ្ចប់មុនកាលកំណត់តាមការព្រមព្រៀងគ្នា ។

២.៣.៣.១. ការបញ្ចប់មុនកាលកំណត់

មាត្រា ២២ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ឆ្នាំ ២០១៤ បានអនុញ្ញាតឱ្យភាគីនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិបញ្ចប់កិច្ចសន្យាមុនកាលកំណត់បាន ។ លក្ខខណ្ឌនិងនីតិវិធីនៃការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាមុនកាលកំណត់ ត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ប៉ុន្តែមកទល់ពេលនេះ អនុក្រឹត្យមួយនេះមិនទាន់បានអនុម័តនៅឡើយទេ ។ ដូច្នេះភាគីអាចបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមុនកាលកំណត់បានតាមការព្រមព្រៀងគ្នាដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ។

២.៣.៣.២. កាលបរិច្ឆេទដល់កាលកំណត់

យោងតាម វាក្យខណ្ឌទី ១ មាត្រា ១៤ នៃច្បាប់ធានារ៉ាប់រង ឆ្នាំ ២០១៤ បានចែងថា រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមានកំណត់នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ។ រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

[72] មាត្រា ១៩ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង, ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

ឬ រយៈពេលនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង គឺជារយៈពេលដែលគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងចាប់ផ្តើមមានសុពលភាព រហូតដល់កាលបរិច្ឆេទដល់កាលកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ។ ដូច្នេះ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់នឹងអស់សុពលភាពនៅកាលបរិច្ឆេទដល់កាលកំណត់ ដែលបានចែងនៅក្នុងបណ្ណសន្យាធានារ៉ាប់រង ។

សេចក្តីសន្និដ្ឋាន

ក្រោយពីបានបកស្រាយប្រធានបទ ប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រង រួចមក យើងឃើញថា ការធានារ៉ាប់រងមានដូចជា ការធានារ៉ាប់រងទូទៅ និង ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតដែលកំពុងតែត្រូវបានក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមួយចំនួនធ្វើប្រតិបត្តិការនៅក្នុងទីផ្សារកម្ពុជានាពេលបច្ចុប្បន្ននេះ ។

វិស័យធានារ៉ាប់រងនៅកម្ពុជាមានលក្ខណៈក្មេងខ្ចីនៅឡើយ បើប្រៀបធៀបទៅនឹងបណ្តាប្រទេសមួយចំនួននៅលើពិភពលោក ។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ រាជរដ្ឋាភិបាលបាននិងកំពុងតែយកចិត្តទុកដាក់ ប្រឹងប្រែងកំណត់ដាក់ចេញនូវយុទ្ធសាស្ត្រនិងផែនការអនាគត ដែលមានចែងនៅក្នុង ‹យុទ្ធសាស្ត្រអភិវឌ្ឍន៍វិស័យហិរញ្ញវត្ថុឆ្នាំ២០១១-២០២០› ដើម្បីធ្វើការអភិវឌ្ឍវិស័យធានារ៉ាប់រងនេះកាន់តែមានការរីកចម្រើនបន្ថែមទៀត ។ លើសពីនេះ រាជរដ្ឋាភិបាលបានខិតខំប្រឹងប្រែងក្នុងការរៀបចំកសាងនូវលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តនានា ដូចជា ច្បាប់ អនុក្រឹត្យ ប្រកាស ជាដើម ដើម្បីជាជំនួយនៅក្នុងប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រងឱ្យកាន់តែមានប្រសិទ្ធិភាព ។

តែទោះបីជាយ៉ាងនេះក្តី នៅក្នុងការអនុវត្តជាក់ស្តែង យើងឃើញថាលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តជាធរមាននៅភាពខ្វះចន្លោះនៅឡើយ មិនទាន់គ្រប់គ្រាន់ និង បំពេញតាមសេចក្តីត្រូវការនៃប្រតិបត្តិ-ការធានារ៉ាប់រងក្នុងពេលបច្ចុប្បន្នឡើយ ។

ម៉្យាងទៀត ការយល់ដឹងរបស់ប្រជាពលរដ្ឋទាក់ទងនឹងការធានារ៉ាប់រងនេះនៅមានកម្រិតនៅឡើយ ដែលជាហេតុធ្វើឱ្យវិស័យធានារ៉ាប់រងនៅកម្ពុជាមិនទាន់មានភាពសកម្មខ្លាំងខ្លាដូចបណ្តាប្រទេសដទៃទៀត ។ មួយវិញទៀត ក្រុមហ៊ុន ឬ សហគ្រាសធ្វើអាជីវកម្មនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលជាប់កាតព្វកិច្ចត្រូវតែទិញធានារ៉ាប់រងដូចជា កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវលើយានយន្ត កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវលើការដ្ឋាន កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវលើដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ មិនទាន់បានអនុវត្តកាតព្វកិច្ចនេះឱ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួននៅឡើយទេ ។

ដើម្បីចូលរួមចំណែកធ្វើអោយវិស័យធានារ៉ាប់រងបង្ហាញសកម្មភាពរីកចម្រើនកាន់តែមានសន្ទុះទៅមុខ មតិជាអនុសាសន៍មួយចំនួនត្រូវបានបង្ហាញដូចខាងក្រោម ៖

១-ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងគួរពន្យល់ដល់អតិថិជនឱ្យបានច្បាស់អំពីការចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ដូចជា ការថ្លែងបញ្ជាក់ទៅលើអត្ថប្រយោជន៍ទាក់ទងនឹងចំនួនទឹកប្រាក់សំណងធានារ៉ាប់រង ព្រមទាំងសម្រួលនីតិវិធីងាយស្រួលនៅពេលទទួលបានសំណងធានារ៉ាប់រង ។

២-រាជរដ្ឋាភិបាលគួរបង្កើនប្រាក់បៀវត្សន៍មន្ត្រីរាជការបន្ថែមទៀតដើម្បីជាការលើកទឹកចិត្ត និងជំរុញឱ្យមន្ត្រីរាជការមានលទ្ធភាពទិញធានារ៉ាប់រង ដូចជា ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ជាដើម ។

៣-រាជរដ្ឋាភិបាលគួរជំរុញការងារបង្កើតលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តពាក់ព័ន្ធនឹងវិស័យធានារ៉ាប់រងឱ្យបានច្រើនបន្ថែមទៀត ដើម្បីបំពេញសេចក្តីត្រូវការ និង ភាពខ្វះចន្លោះ ពិព្រោះច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រងឆ្នាំ ២០១៤ បានបញ្ញត្តិអំពីអនុក្រឹត្យជាច្រើន តែមកទល់ពេលនេះ អនុក្រឹត្យទាំងនោះមិនទាន់បានអនុម័តនៅឡើយទេ មានដូចជា អនុក្រឹត្យស្តីពីលក្ខខណ្ឌនិងនីតិវិធីនៃការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាមុនកាលកំណត់ ។ អនុក្រឹត្យស្តីពីប្រភេទយានយន្តប្រកបអាជីវកម្មទាំងឡាយដែលត្រូវមានការធានារ៉ាប់រង ។ អនុក្រឹត្យស្តីពីប្រភេទការដ្ឋានដែលត្រូវមានការធានារ៉ាប់រង ។ អនុក្រឹត្យស្តីពីប្រភេទមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរដែលត្រូវមានការធានារ៉ាប់រង ។ អនុក្រឹត្យស្តីពីការធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច ។ល។

៤-រាជរដ្ឋាភិបាលគួរចាត់វិធានការត្រួតពិនិត្យចំពោះសហគ្រាស និង/ឬ ក្រុមហ៊ុនទាំងឡាយណាដែលជាប់កាតព្វកិច្ចនឹងការធានារ៉ាប់រងជាកាតព្វកិច្ច ដូចជា ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ការដ្ឋានសាងសង់ ។ល។

៥-ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា គួរតែរៀបចំសៀវភៅដែលត្រូវបង្ហាញអំពី មេរៀនស្តីពីខ្លឹមសារអត្ថន័យ និង ផលប្រយោជន៍នៃការធានារ៉ាប់រងដើម្បីឱ្យសិស្សានុសិស្សសិក្សាស្វែងយល់ ។ លើសពីនេះ សាកលវិទ្យាល័យទាំងឡាយណាដែលមិនទាន់បានដាក់បញ្ចូលការធានារ៉ាប់រងទៅក្នុងកម្មវិធីអប់រំរបស់ខ្លួនទេ គួរតែបង្កើតឱ្យមានមុខវិជ្ជាមួយនេះ ដើម្បីជាទុនក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលនិស្សិតឱ្យមានជំនាញវិជ្ជាជីវៈច្បាស់លាស់ទៅលើវិស័យនេះ ។

ឯកសារយោង

ក. បទដ្ឋានគតិយុត្ត

១. ក្រមរដ្ឋប្បវេណី លេខ នស/រកម/១២០៧/០៣០ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៧

២. ច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

៣. អនុក្រឹត្យលេខ ១០៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០១ ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង

៤. ប្រកាសលេខ ៦៥៣ ប្រក.សហវ-សក-ទច-មផ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០២ ស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ឬធានារ៉ាប់រងតតិយជន

៥. ប្រកាសលេខ ៦៥៤ ប្រក.សហវ-សក-ទច-មផ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០២ ស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ

៦. ប្រកាសលេខ ៦៥៥ ប្រក.សហវ-ជនស-មផ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០២ ស្តីពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន

៧. ប្រកាសលេខ ៩៣៤ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការកំណត់ទូទៅចំពោះប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រង

ខ. សៀវភៅ

១.ក្រុមការងារនៃអនាគតគ្រូបណ្តុះបណ្តាលនៅសាលាភូមិន្ទចៅក្រមនៃរាជបណ្ឌិតសភាវិជ្ជាជីវៈតុលាការ, សេចក្តីពន្យល់ក្រមរដ្ឋប្បវេណី ភាគ១-២, កែសម្រួលការបោះពុម្ពលើកទី១ ឆ្នាំ ២០១៣

២. សាស្ត្រាចារ្យ ជិន វណ្ណារ៉ា, នីតិកិច្ចសន្យា, បោះពុម្ពឆ្នាំ ២០១៣

គ. គេហទំព័រ

១. www.gdfi.mef.gov.kh ពិគ្រោះថ្ងៃទី ០៧ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៧

ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/០៨១៤/០២១

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមររដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប្រកាសឲ្យប្រើ

ច្បាប់ ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័ត កាលពីថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី២ នីតិកាលទី៥ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់ និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុង កាលពីថ្ងៃទី២១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤ នាសម័យប្រជុំលើកទី៥ នីតិកាលទី៣ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ ៖

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ច្បាប់

ស្ដីពី

ការធានារ៉ាប់រង

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ជំពូកទី ១
បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា ១.–

ច្បាប់នេះមានគោលបំណងធានានូវ៖

-ការអភិវឌ្ឍប្រកបដោយចីរភាពនៃវិស័យធានារ៉ាប់រង

-ផលប្រយោជន៍សាធារណៈ និងទំនុកចិត្តដល់សេវាធានារ៉ាប់រង

-សង្គតិភាពជាមួយនឹងគោលការណ៍គ្រឹះធានារ៉ាប់រងអន្តរជាតិ

-ផលប្រយោជន៍របស់រូបវន្តបុគ្គល និងនីតិបុគ្គលដែលជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។

មាត្រា ២.–

ច្បាប់នេះមានគោលដៅ៖

-ពង្រឹងការគ្រប់គ្រង និងការត្រួតពិនិត្យអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង

-កំណត់អំពីការគ្រប់គ្រងកិច្ចប្រតិបត្តិការ និងការធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង

-ជំរុញការប្រកួតប្រជែង ភាពស្មោះត្រង់ និងតម្លាភាពក្នុងវិស័យធានារ៉ាប់រង ។

មាត្រា ៣.–

ច្បាប់នេះមានវិសាលភាពអនុវត្តចំពោះសកម្មភាពធានារ៉ាប់រងទាំងអស់ នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា លើកលែងតែមានបទប្បញ្ញត្តិដោយឡែកដូចមានចែងក្នុងជំពូកទី ១២ នៃច្បាប់នេះ ។

មាត្រា ៤.–

វាក្យសព្ទដែលប្រើនៅក្នុងច្បាប់នេះ មាននិយមន័យដូចតទៅ៖

- **ការធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់ការធ្វើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលក្នុងនោះ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងទៅឲ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ហើយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើសំណងដល់ការខូចខាត ឬការបាត់បង់ទ្រព្យសម្បត្តិដែលបង្កឡើងដោយហេតុការណ៍គ្រោះថ្នាក់ ឬក៏ធ្វើសំណងនៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងស្លាប់ របួស ពិការ មានជំងឺ ឬនៅពេលដែលបុគ្គលនោះ ឈានដល់កាលកំណត់ណាមួយដែលភាគីទាំងពីរបានព្រមព្រៀងគ្នា ដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ។

- **ការធានារ៉ាប់រងជាកាតព្វកិច្ច** សំដៅដល់ការធ្វើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ត្រូវបំពេញជាកាតព្វកិច្ចតាមការកំណត់នៃច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការធានារ៉ាប់រងក្នុងគោលបំណងបម្រើ និងការពារផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ។

- **កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់កិច្ចព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដែលធ្វើឡើងរវាងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ដែលតាមរយៈនោះ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងព្រម

ទទួលនូវហានិភ័យជាក់លាក់ណាមួយ ដោយទទួលមកវិញនូវការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងពីអ្នកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។

- **កំណត់សំគាល់** សំដៅដល់ឯកសារបណ្តោះអាសន្នដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ឬភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង ជំនួសបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងស្ថាពរ ។

- **ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត ។

- **គ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង ជើងសាធានារ៉ាប់រង និងក្រុមហ៊ុនវាយតម្លៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រង ។

- **បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង** សំដៅដល់ឯកសារចងភ្ជាប់កាតព្វកិច្ចតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដោយមានកំណត់ពីខ្លឹមសារសំខាន់និងចែងពីលក្ខខណ្ឌលំអិតដែលបានព្រមព្រៀងរវាងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ។ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត ។

- **បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់បុគ្គល** សំដៅដល់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលផលប្រយោជន៍របស់វាជាប្រាក់ ឬផលប្រយោជន៍សំណងជាវត្ថុ ឬផលប្រយោជន៍សំណងរួមមានជាប្រាក់និងជាវត្ថុទៅឲ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅពេលមានហានិភ័យកើតឡើង ដើម្បីធានាលើគ្រោះថ្នាក់ទាំងឡាយ ។

- **បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់ទៅឲ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង តាមការកំណត់របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ។

- **ពិន័យអន្តរការណ៍** សំដៅដល់ការផាកពិន័យជាទឹកប្រាក់ចំពោះទង្វើរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលអនុវត្តផ្ទុយពីការណែនាំរបស់បញ្ញត្តិករធានារ៉ាប់រង ។

- **ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង** សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលមានសិទ្ធិស្របច្បាប់លើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ។

- **វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់ឯកសារដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដើម្បីបញ្ជាក់ថាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានទិញការធានារ៉ាប់រងពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។

- **សំណងធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់សំណងជាប្រាក់ឬជាវត្ថុ ឬសំណងរួមជាប្រាក់និងជាវត្ថុដែលត្រូវសងដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។

- **អភិបាលបណ្តោះអាសន្ន** សំដៅដល់អ្នកគ្រប់គ្រងបណ្តោះអាសន្ន ដែលតែងតាំងដោយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុដើម្បីបំពេញភារកិច្ចក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមុនពេលធ្វើការជម្រះបញ្ជីដើម្បីវាយតម្លៃលើស្ថានភាពសាធនភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន ។

- **អ្នកជម្រះបញ្ជី** សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គលដែលត្រូវបានតែងតាំងដោយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ឬតុលាការ ដើម្បីធ្វើការដោះស្រាយទូទាត់បំណុលនៅពេលដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវជម្រះបញ្ជី ។

- **អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលទិញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ក្នុងករណីមួយចំនួនអាចជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងផង និងអាចជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងផង ។

- **អ្នកទទួលផល** សំដៅដល់តតិយជននៃកិច្ចសន្យា ដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានសិទ្ធិស្របច្បាប់ក្នុងការទទួលផលប្រយោជន៍ពីកិច្ចសន្យាទាំងឡាយណាដែលទាក់ទង នឹងការធានារ៉ាប់រងលើអាយុជីវិតតែប៉ុណ្ណោះ ។

- **អ្នកស្នើសុំធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គលដែលអាចនឹងក្លាយជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនាពេលអនាគត ដែលបំពេញនិងចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់បែបបទជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអំពីស្ថានភាពផ្ទាល់របស់បុគ្គលនោះ ។

- **យានយន្ត** សំដៅដល់យានដែលធ្វើចរាចរណ៍ដោយម៉ាស៊ីនលើផ្លូវគោក និងផ្លូវទឹក ។

ជំពូកទី ២
ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច

មាត្រា ៥.-

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ មានសមត្ថកិច្ចក្នុងការចេញបទប្បញ្ញត្តិ គ្រប់គ្រងនិងត្រួតពិនិត្យការធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង ដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ ។

មាត្រា ៦.-

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ មានសមត្ថកិច្ចបង្កើតនិងគ្រប់គ្រងមូលនិធិអភិវឌ្ឍវិស័យធានារ៉ាប់រង ដើម្បីជំរុញការអភិវឌ្ឍ ការទ្រទ្រង់ និងការលើកកម្ពស់ការផ្សព្វផ្សាយអំពីសារប្រយោជន៍នៃការធានារ៉ាប់រងដល់សាធារណជន ។

ជំពូកទី ៣
កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង
ផ្នែកទី ១
បែបបទទូទៅ

ការធានារ៉ាប់រងដែលមានអត្ថប្រយោជន៍ដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់[illegible]ហានិភ័យទាំងឡាយ ទោះបីជាប្រភេទធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតក្តី ឬជាប្រភេទធានារ៉ាប់រងទូទៅ

ក្តី ត្រូវតែជាការចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលមានអាជ្ញាបណ្ណឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

មាត្រា ៨.-

កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ត្រូវចែងឲ្យបានច្បាស់លាស់អំពីទំនាក់ទំនងរវាងសិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងត្រូវរៀបចំដោយយកភាសាខ្មែរជាគោល និងត្រូវមានចុះហត្ថលេខា និង/ឬផ្តិតមេដៃរបស់ភាគីទាំងសងខាង ។

មាត្រា ៩.-

ក្នុងការធ្វើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវគោរពតាមគោលការណ៍ស្មោះត្រង់ ដែលមានផលប្រយោជន៍ទៅវិញទៅមក មានការស្រុះស្រួលគ្នាដោយឆ្លងតាមការចរចា និងមិនធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ដល់ផលប្រយោជន៍សាធារណៈឡើយ ។

មាត្រា ១០.-

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមានកាតព្វកិច្ចពន្យល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងឲ្យបានយល់ច្បាស់អំពីលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង និងខ្លឹមសារនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលភ្ជាប់ជាមួយ នឹងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង និង/ឬឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ ។

មាត្រា ១១.-

នៅពេលដែលរូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលធ្វើសំណើសុំការធានារ៉ាប់រង ហើយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងយល់ព្រមទទួលសំណើ ព្រមទាំងមានការឯកភាពគ្នារវាងភាគីទាំងពីរលើលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗ នៃកិច្ចសន្យាហើយនោះ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងអាចចាត់ទុកថាបានឯកភាពលើខ្លឹមសាររួចហើយ ។

បន្ទាប់ពីបានចុះកិច្ចសន្យារួចមក ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬចេញកំណត់សំអាង និង/ឬឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀតទៅឲ្យអ្នកស្នើសុំធានារ៉ាប់រង ។ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង និង/ឬឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត ត្រូវមានចែងនិងកំណត់ខ្លឹមសារសំខាន់ជាទូទៅដែលបានព្រមព្រៀងជាមុនរវាងភាគីទាំងពីរ ។

មាត្រា ១២.-

វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងត្រូវបញ្ជាក់អំពី៖

- គោត្តនាម និងនាម និងអាសយដ្ឋានរបស់ភាគីនៃកិច្ចសន្យា
- បុគ្គល ឬវត្ថុដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង
- ប្រភេទហានិភ័យដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង
- ពេលវេលាចាប់ផ្តើមនិងទីកន្លែងនៃហានិភ័យដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

- ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង
- បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង់ និងរបៀបបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង
- របៀបនិងលក្ខខណ្ឌមួយចំនួននៃសេចក្ដីប្រកាសគ្រោះថ្នាក់
- រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យា និងរយៈពេលនៃការធានារ៉ាប់រង
- លក្ខខណ្ឌទាំងឡាយដែលកំណត់មោឃភាព និងការបាត់បង់សិទ្ធិព្រមទាំងលក្ខខណ្ឌដែលអនុញ្ញាតឲ្យគូភាគីនីមួយៗបញ្ឈប់កិច្ចសន្យាបានមុនកាលកំណត់ ។

ក្រៅពីចំណុចដែលមានកំណត់ខាងលើ គូភាគីអាចដាក់បន្ថែមនូវចំណុចផ្សេងៗទៀតបានដោយមានការព្រមព្រៀងគ្នាជាមុន ។

មាត្រា ១៣.-

មានតែបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬកំណត់សំអាងទេដែលកត់ត្រាការធានាទៅវិញទៅមករវាងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។

សំណើសុំបន្ត ឬកែប្រែ ឬដាក់ឲ្យអនុវត្តឡើងវិញនូវកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមួយដែលបានព្យួរទុកត្រូវបានចាត់ថាយល់ព្រម ប្រសិនបើក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនបដិសេធនូវសំណើនោះក្នុងរយៈពេល ១៥ (ដប់ប្រាំ) ថ្ងៃ ។

មាត្រា ១៤.-

រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមានកំណត់នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ។ រាល់ការបន្ថែម ឬកែប្រែលើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដើម ត្រូវធ្វើឡើងដោយកិច្ចសន្យាបន្ថែម និងត្រូវមានចុះហត្ថលេខារបស់ភាគីទាំងសងខាង ។

មាត្រា ១៥.-

អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ត្រូវមានផលប្រយោជន៍ពីការធានារ៉ាប់រងដែលស្ថិតក្នុងកម្មវត្ថុដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។

ផលប្រយោជន៍ពីការធានារ៉ាប់រង គឺជាការធ្វើសំណងដែលផ្អែកលើកម្មវត្ថុដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។

កម្មវត្ថុដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានទៅលើទ្រព្យសម្បត្តិ រូបរាងកាយ និងអាយុជីវិត ។

មាត្រា ១៦.-

បន្ទាប់ពីបានធ្វើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងរួចហើយ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបានព្រមព្រៀងគ្នាក្នុងកិច្ចសន្យា ។

ការធានារ៉ាប់រងមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងតាមកាលកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យា ។

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL
ព្រះបរមរាជវាំង

មាត្រា ១៧.-

ក្នុងករណីដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងពុំបានបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយតាមកាលកំណត់ នោះ សុពលភាពនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមិនអាចព្យួរទុកឲ្យហួសពីរយៈពេល ៣០(សាមសិប) ថ្ងៃ គិតពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងឡើយ ។ ២០(ម្ភៃ) ថ្ងៃក្រោយពីការចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវជូនដំណឹងដោយលិខិតអនុសិដ្ឋ ឬដោយលិខិតដែលមានបញ្ជាក់ការទទួលច្បាស់លាស់ដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងឲ្យយកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងមកបង់នៅទីកន្លែងដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា ។ ក្រោយពីបានទទួលដំណឹងរួចហើយ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៅតែមិនមកបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេល ១០(ដប់)ថ្ងៃ នោះក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិលុបកិច្ចសន្យាចោល ។

មាត្រា ១៨.-

ការបាត់បង់ ឬការខូចខាតទាំងឡាយបណ្តាលមកពីហានិភ័យដែលមានចែងក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ត្រូវស្ថិតនៅក្នុងបន្ទុកធ្វើសំណងរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។ ប៉ុន្តែក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនធ្វើសំណងចំពោះការបាត់បង់ ឬការខូចខាតទាំងឡាយដែលបណ្តាលមកពីកំហុសដោយចេតនា ឬដោយបន្លំបោកប្រាស់របស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងឡើយ ។

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងធានាផងដែរ ចំពោះការបាត់បង់និងការខូចខាតដែលបង្កឡើងដោយបុគ្គលទាំងឡាយដែលស្ថិតនៅក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ទោះជាប្រភេទនិងភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃកំហុសទាំងនោះបែបណាក៏ដោយ ។

មាត្រា ១៩.-

កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមួយអាចត្រូវបានលុបចោល នៅពេលដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបានរកឃើញថាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានការលាក់លៀម ឬធ្វើប្រតិវេទន៍ខុសដោយចេតនា ហើយបណ្តាលឲ្យមានការផ្លាស់ប្តូរកម្មវត្ថុនៃហានិភ័យ ។

ការភ្លេចភ្លាំង ឬការធ្វើប្រតិវេទន៍មិនច្បាស់លាស់ដោយអចេតនារបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង នឹងមិននាំទៅដល់ការលុបចោលនូវការធានារ៉ាប់រងទេ ។

មាត្រា ២០.-

ប្រសិនបើគ្រោះថ្នាក់បានបង្កើតឡើងដោយចេតនាតែបន្លំរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ហើយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបានរកឃើញភស្តុតាងច្បាស់លាស់នៃអំពើនោះ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិប្តឹងទៅតុលាការ ដើម្បីបដិសេធការទទួលខុសត្រូវក្នុងករណីដែលមិនទាន់បានធ្វើសំណង ឬដើម្បីទារសំណងមកវិញក្នុងករណីបានធ្វើសំណងរួចហើយ ។

មាត្រា ២១.-

ក្នុងប្រភេទធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានបង្កឲ្យមានការខូចខាត ឬបាត់បង់ដល់តតិយជន ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើសំណងផ្ទាល់ទៅតតិយជនដែលរងគ្រោះនោះ ។

មាត្រា ២២.-

ក្នុងការអនុវត្តកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ភាគីមានសិទ្ធិបញ្ចប់កិច្ចសន្យាមុនកាលកំណត់ ។ លក្ខខណ្ឌនិងនីតិវិធីនៃការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាមុនកាលកំណត់ ត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។

ផ្នែកទី ២
ការធានារ៉ាប់រងទូទៅ

មាត្រា ២៣.-

ការធានារ៉ាប់រងទូទៅ ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើឡើងរវាងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលក្នុងនោះ ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើឡើងដើម្បីធានាហានិភ័យលើទ្រព្យសម្បត្តិ ភារៈទទួលខុសត្រូវ និងសុខភាព ។ ប្រភេទផលិតផលធានារ៉ាប់រងទូទៅរួមមានការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិ ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវ និងការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ។

ការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិ ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើសំណងដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅពេលដែលទ្រព្យសម្បត្តិរបស់បុគ្គលនោះបានខូចខាត បាត់បង់ ឬអន្តរាយដោយសារហានិភ័យដែលត្រូវបានធានា ។ សំណងដែលត្រូវផ្តល់ដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទៅឲ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង មិនអាចមានតម្លៃលើសពីវត្ថុដែលបានធ្វើប្រតិវេទន៍ នៅពេលចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងឡើយ លើកលែងតែមានការព្រមព្រៀងផ្សេងពីនេះ ។ ទ្រព្យសម្បត្តិដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិមានដូចជា អគារ នាវា ជាដើម ។

ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវ ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងលើទឹកប្រាក់សំណងដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានកាតព្វកិច្ចបង់ឲ្យតតិយជនដែលទទួលរងរបួសលើរូបរាងកាយ ឬអាយុជីវិត ឬទទួលរងការខូចខាតលើទ្រព្យសម្បត្តិ ដោយសារទង្វើរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬសកម្មភាពដែលស្ថិតក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ ប្រភេទផលិតផលធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវរួមមាន ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការងារ ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ។

ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងលើការចំណាយសម្រាប់ការព្យាបាលរបួស ជំងឺ និងការចំណាយផ្សេងៗ ដូចជាការចំណាយសម្រាប់ការថែរក្សាអ្នកជំងឺក្នុងរយៈពេលវែងជាដើម ដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដែលទទួលរងគ្រោះបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ទាំងឡាយដល់រូបរាងកាយ ឬជំងឺផ្សេងៗ ។

មាត្រា ២៤.-

ករណីមានការបាត់បង់ទាំងស្រុងនូវកម្មវត្ថុដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបណ្តាលមកពីហេតុការណ៍ណាមួយដែលពុំបានគ្រោងទុកជាមុនក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងទេ ការធានារ៉ាប់រងត្រូវបញ្ចប់ដោយស្របច្បាប់ ហើយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវសងទៅអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងវិញចំនួន ៩០(កៅសិប) ភាគរយនៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងចំពោះរយៈពេលដែលនៅសល់ ។

មាត្រា ២៥.-

នៅពេលដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបានធ្វើសំណងរួចហើយ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវផ្ទេរសិទ្ធិទៅឲ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ក្នុងការប្តឹងតទល់ជាមួយនឹងតតិយជនដែលបានបង្កឲ្យមានការខូចខាតដើម្បីទាមទារមកវិញនូវទឹកប្រាក់ស្មើនឹងចំនួនដែលបានធ្វើសំណងនោះ ប៉ុន្តែក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនអាចប្តឹងទាមទារសំណងពីបច្ចាញាតិ បុព្វញាតិ ញាតិពន្ធ អ្នកគ្រប់គ្រង និងកម្មករ និយោជិតដែលរស់នៅជម្មតាក្នុងលំនៅឋានរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទេ លើកលែងតែករណីដែលមានភស្តុតាងបញ្ជាក់ថា មានការប្រព្រឹត្តកំហុសធ្ងន់ធ្ងរដោយចេតនាដោយជនណាម្នាក់ក្នុងចំណោមជនទាំងនោះ ។

ផ្នែកទី ៣
ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត

មាត្រា ២៦.-

ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើឡើងរវាងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដែលក្នុងនោះ ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើឡើងដើម្បីធានាទៅលើការស្លាប់ ឬការរស់រានមានជីវិតដោយអាចរួមបញ្ចូលការធានារ៉ាប់រងលើគ្រោះថ្នាក់បុគ្គល ជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ ឬជំងឺទូទៅ ។ ប្រភេទផលិតផលធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតមានការធានារ៉ាប់រងមានកាលកំណត់ ការធានារ៉ាប់រងមួយជីវិតកាល ការធានារ៉ាប់រងទាយជ្ជទាន ការធានារ៉ាប់រងធនលាភ ។

ការធានារ៉ាប់រងមានកាលកំណត់ ជាការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតនៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង បានស្លាប់នៅក្នុងរយៈពេលដែលបានកំណត់ជាក់លាក់ណាមួយ ដូចជា ៥(ប្រាំ)ឆ្នាំ ឬ១០ (ដប់) ឆ្នាំ ឬស្លាប់នៅមុនអាយុដែលបានកំណត់ទុកដោយផ្តល់ផលប្រយោជន៍ទៅឲ្យអ្នកទទួលផលដូចបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យានោះ ។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅមានជីវិតបន្ទាប់ពីរយៈពេលដែលបាន កំណត់ ទុកក្នុងកិច្ចសន្យានោះអ្នកទទួលផលពុំអាចទទួលផលប្រយោជន៍ពីការធានារ៉ាប់រងនេះឡើយ ។

ការធានារ៉ាប់រងមួយជីវិតកាល ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធានាលើការស្លាប់របស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ហើយបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងអាចត្រូវបានបង់សម្រាប់រយៈពេលច្បាស់លាស់ ឬមួយជីវិត ។ ក្នុងការធានារ៉ាប់រងមួយជីវិតកាល គេអាចកំណត់ចំនួនបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង់ក្នុងចំនួនស្មើគ្នារៀងរាល់ឆ្នាំ ក្នុងអំឡុងពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅមានជីវិត ។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ត្រូវផ្តល់ ផលប្រយោជន៍ទៅឲ្យក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នកស្លាប់ ឬទៅឲ្យអ្នកទទួលផលណាម្នាក់ដែលមានសិទ្ធិទទួល នៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានទទួលមរណភាព ។

ការធានារ៉ាប់រងទាយជ្ជទាន ជាការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតដែលផលប្រយោជន៍បានមកពីការធានារ៉ាប់រងអាចត្រូវផ្តល់ទៅឲ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនោះនៅរស់រានមានជីវិតក្នុងអំឡុងពេលដែលត្រូវបានធានាដូចបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យា ។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានស្លាប់មុនកាលបរិច្ឆេទដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យានោះ ផលប្រយោជន៍ត្រូវផ្តល់ទៅឲ្យអ្នកទទួលផលវិញ ។

ការធានារ៉ាប់រងធនលាភ ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលផ្តល់ប្រាក់ចំណូលដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងសម្រាប់អាយុកាលចូលនិវត្តន៍ ។

មាត្រា ២៧.-

ចំពោះការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ក្រោយពីបានធ្វើសំណងរួចហើយ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនអាចទាមទារការផ្ទេរសិទ្ធិពីភាគីជាប់កិច្ចសន្យា ឬពីអ្នកទទួលផលដើម្បីប្តឹងតទល់នឹងតតិយជនឡើយ ។

មាត្រា ២៨.-

បុគ្គលម្នាក់ៗអាចស្នើសុំការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតរបស់ខ្លួន ឬរបស់តតិយជន កាលបើតតិយជននោះបានយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរបញ្ជាក់ច្បាស់ពីទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។

ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ត្រូវបានហាមឃាត់ចំពោះ៖

១ - ជនដែលមានវិបត្តិផ្នែកបញ្ញាស្មារតី ។

២ - ជនដែលកំពុងព្យាបាលជំងឺវិកលចរិត ។

មាត្រា ២៩.-

ក្រៅពីនិទ្ទេសចាំបាច់ក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងអាយុជីវិតត្រូវបញ្ជាក់ដូចខាងក្រោម៖

១ - គោត្តនាម នាម និងថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតរបស់អ្នកដែលត្រូវចុះកិច្ចសន្យា ។

២ - គោត្តនាម និងនាមរបស់អ្នកទទួលផល ប្រសិនបើមាន ។

៣ - ហេតុការណ៍ ឬការកំណត់ដែលត្រូវប្រគល់ឲ្យវិញនូវទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។

៤ - លក្ខខណ្ឌនៃការបន្ធូរបន្ថយ ប្រសិនបើមានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យា ។

មាត្រា ៣០.-

អ្នកទទួលផលមិនអាចទទួលផលប្រយោជន៍ពីការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតបានទេ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងធ្វើអត្តឃាត ។

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

មាត្រា ៣១.-

អ្នកទទួលផលមិនអាចទទួលផលប្រយោជន៍ពីការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតបានទេ ប្រសិនបើអ្នកទទួលផលនោះជាចារី សហចារី អ្នកផ្ដើមគំនិត ឬអ្នកសមគំនិតក្នុងការប្រព្រឹត្តបទឃាតកម្មទៅលើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។

ផ្នែកទី ៤
ការធានារ៉ាប់រងបន្ត

មាត្រា ៣២.-

ការធានារ៉ាប់រងបន្ត ជាកិច្ចប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រងដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងផ្សេងទៀត ដែលជាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តនូវហានិភ័យមួយផ្នែក ឬទាំងស្រុងដែលខ្លួនបានចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ។

ក្នុងករណីធានារ៉ាប់រងបន្ត ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមនៅតែទទួលខុសត្រូវដដែលចំពោះអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។

ជំពូកទី ៤
ប្រភេទធានារ៉ាប់រងជាកាតព្វកិច្ច
ផ្នែកទី ១
ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត

មាត្រា ៣៣.-

រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលជាម្ចាស់យានយន្ត ដែលប្រកបអាជីវកម្មក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងយានយន្តរបស់ខ្លួនពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងណាមួយលើភារៈទទួលខុសត្រូវ ចំពោះរាល់ការខូចខាតបង្កឡើងដល់តតិយជនដែលបណ្ដាលមកពីសកម្មភាពនៃយានយន្តរបស់ខ្លួនរួមទាំងរ៉ឺម៉កសណ្ដោងគ្រប់ប្រភេទ ។

ការធានារ៉ាប់រងនេះមិនត្រឹមតែមានប្រសិទ្ធភាពចំពោះម្ចាស់យានយន្តប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែត្រូវមានប្រសិទ្ធភាពផងដែរចំពោះអ្នកបើកបរនិងអ្នកកាន់កាប់ថែទាំយានយន្ត ។

ប្រភេទយានយន្តប្រកបអាជីវកម្មទាំងឡាយដែលត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។

មាត្រា ៣៤.-

ប្រភេទយានយន្តផ្សេងទៀតដែលតម្រូវឲ្យមានការធានារ៉ាប់រងជាកាតព្វកិច្ច ក្រៅពីយានយន្ត ដែលមានកំណត់នៅក្នុងមាត្រា ៣៣ នៃច្បាប់នេះ ត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។

មាត្រា ៣៥.-

ចំពោះតតិយជនទាំងឡាយដែលបានទទួលរងគ្រោះដល់រូបរាងកាយ និង/ឬមរណភាពដោយសារយានយន្តដែលមានការធានារ៉ាប់រងបង្កឡើង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ត្រូវធ្វើសំណងចំពោះរាល់ការខូចខាតអន្តរាយនោះឲ្យបានទាន់ពេលវេលាដែល និងសមស្របតាមកម្រិតនៃការខូចខាត ។

មាត្រា ៣៦.-

ការធានារ៉ាប់រងនេះ គ្របដណ្តប់យ៉ាងតិច ចំពោះជនរងគ្រោះដោយគ្រោះថ្នាក់ចរាចរដែលបានទទួលរងរបួសពិការ ឬមរណភាព ទោះបីជនទាំងនោះត្រូវបានដឹកជញ្ជូនក្នុងយានយន្តដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងក៏ដោយ ។

ផ្នែកទី ២
ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន

មាត្រា ៣៧.-

រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលទាំងឡាយដែលជាម្ចាស់ការដ្ឋាន ត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន ។

នៅពេលបើកការដ្ឋាន បុគ្គលជាម្ចាស់ការដ្ឋានត្រូវមានភស្តុតាងបញ្ជាក់ថា ខ្លួនបានចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងណាមួយរួចហើយ ។

ប្រភេទការដ្ឋានដែលត្រូវមានការធានារ៉ាប់រង ត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។

ផ្នែកទី ៣
ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ

មាត្រា ៣៨.-

រូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គលទាំងឡាយដែលប្រកបអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូននានា ត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវចំពោះអ្នកដំណើរដែលជិះតាមមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនរបស់ខ្លួនទោះបីជាមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនទាំងនោះចរាចរតាមផ្លូវគោក ផ្លូវទឹក ផ្លូវអាកាស ឬផ្លូវដែកក៏ដោយ ។

ប្រភេទមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរដែលត្រូវមានការធានារ៉ាប់រង ត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ជំពូកទី ៥
ការធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច

មាត្រា ៣៩.-

ការធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច ជាការផ្ដល់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដល់ប្រជាពលរដ្ឋដែលមានចំណូលទាប ដូចជាការធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូចលើទ្រព្យសម្បត្តិ ការធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូចលើអាយុជីវិត ការធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូចលើរូបរាងកាយ ។

មាត្រា ៤០.-

ការធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច ត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។

ជំពូកទី ៦
គ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រងនិងការផ្ដល់អាជ្ញាបណ្ណ
ផ្នែកទី ១
ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង

មាត្រា ៤១.-

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទាំងអស់ ទោះបីជារបស់រដ្ឋក្ដី ជារបស់ឯកជនក្ដី ឬជាក្រុមហ៊ុនចម្រុះក្ដីអាចត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រងនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាតែក្នុងទ្រង់ទ្រាយជាក្រុមហ៊ុនមហាជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិតប៉ុណ្ណោះ ។

មាត្រា ៤២.-

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច អាចផ្ទេរការធានារ៉ាប់រងរបស់ខ្លួនមួយផ្នែក ឬទាំងស្រុងទៅឲ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តបាន ។

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តអាចផ្ទេរការធានារ៉ាប់រងបន្តមួយផ្នែក ឬទាំងស្រុងរបស់ខ្លួន ទៅឲ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តផ្សេងទៀតបាន ។

មាត្រា ៤៣.-

ក្រុមហ៊ុនមហាជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត អាចស្នើសុំអាជ្ញាបណ្ណធានារ៉ាប់រងណាមួយពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងដូចខាងក្រោម៖

- អាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ។
- អាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងទូទៅ ។
- អាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងបន្ត ។

ឃ- អាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច ។

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅ និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត អាចធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងសុខភាព និងអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូចបាន ។

មាត្រា ៤៤.-

ដើមទុនអប្បបរមាដែលតម្រូវសម្រាប់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត ត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។ ប៉ុន្តែដើមទុនអប្បបរមាត្រូវជាប្រាក់រៀល មិនត្រូវស្ថិតក្រោមកម្រិតសមមូលនឹង ៥ ០០០ ០០០(ប្រាំលាន) អេសឌីអ័រ តាមអត្រាពេលចេញអាជ្ញាបណ្ណ ។
ចំពោះដើមទុនអប្បបរមាសម្រាប់អាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច ត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។

មាត្រា ៤៥.-

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនអាចប្រគល់អំណាចដឹកនាំ ចាត់ចែង ទូទាត់ឲ្យដល់បុគ្គលទាំងឡាយណាដែលធ្លាប់ត្រូវបានផ្តន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពីបទមជ្ឈិម ឬបទឧក្រិដ្ឋឡើយ ។

ផ្នែកទី ២
ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង ជើងសាធានារ៉ាប់រង និងក្រុមហ៊ុនវាយតម្លៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រង

មាត្រា ៤៦.-

ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងជារូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលជួសមុខឲ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ធ្វើការណែនាំអំពីការលក់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ការរៀបចំកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ការប្រមូលបុព្វលាភ ការរៀបចំការធ្វើសំណងជាដើម ក្នុងក្របខ័ណ្ឌកំណត់ច្បាស់លាស់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដោយទទួលកម្រៃជើងសាពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនោះ។

ជើងសាធានារ៉ាប់រងជានីតិបុគ្គលដែលធ្វើការក្នុងគោលដៅនៃអត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ផ្តល់ជាសេវាប្រឹក្សា ផ្តល់ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងប្រភេទធានារ៉ាប់រង លក្ខខណ្ឌ និងបុព្វលាភនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ធ្វើការចរចានិងរៀបចំកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងរវាងអ្នកស្នើសុំការធានារ៉ាប់រងជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងលក់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដោយទទួលពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនូវកម្រៃជើងសាស្របច្បាប់ ។

ក្រុមហ៊ុនវាយតម្លៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រង ជានីតិបុគ្គលឯករាជ្យដែលមានការកិច្ចត្រួតពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ការវាយតម្លៃលើការខូចខាត នៅពេលដែលមានហានិភ័យធានារ៉ាប់រងកើតឡើង និងសម្រេចចេញនូវរបាយការណ៍ស្តីពីការវាយតម្លៃការខូចខាត សម្រាប់ជាមូលដ្ឋានឲ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដោះស្រាយសំណង ។ ក្រុមហ៊ុនវាយតម្លៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រង ធ្វើសកម្មភាពដោយទទួលថ្លៃឈ្នួលត្រួតពិនិត្យពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងតាមកិច្ចព្រមព្រៀង ។

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ផ្នែកទី ៣
ការផ្តល់អាជ្ញាបណ្ណធានារ៉ាប់រង

មាត្រា ៤៧.-

គ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវមានអាជ្ញាបណ្ណធានារ៉ាប់រងដែលចេញដោយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ មានសិទ្ធិក្នុងការសម្រេចឬបដិសេធសំណើសុំអាជ្ញាបណ្ណធានារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេល ៩០(កៅសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃទទួលពាក្យស្នើសុំដែលមានសំណុំលិខិតគ្រប់គ្រាន់ ។

មាត្រា ៤៨.-

នីតិវិធីនិងលក្ខខណ្ឌនៃការផ្តល់អាជ្ញាបណ្ណធានារ៉ាប់រង ត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។

ផ្នែកទី ៤
របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

មាត្រា ៤៩.-

ក្នុងអំឡុងពេល ៣(បី)ខែ ក្រោយពេលបញ្ចប់ឆ្នាំហិរញ្ញវត្ថុ ឬក្នុងអំឡុងពេលបន្ថែមណាមួយដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវផ្តល់មកក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ ដែលបានត្រួតពិនិត្យរួចហើយដោយសវនករប្រតិស្រុត ។ របាយការណ៍នោះត្រូវស្របតាមស្តង់ដារបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ តាមច្បាប់និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តជាធរមាន ។

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំខាងលើនៅក្នុងទម្រង់សង្ខេបមួយតាមការតម្រូវរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា ៥០.-

គ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រង ត្រូវផ្តល់របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនិងឯកសារផ្សេងៗតាមការតម្រូវរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ជំពូកទី ៧
អធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រង

មាត្រា ៥១.-

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ មានសិទ្ធិចាត់តាំងមន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រង ដើម្បីតាមដាន ត្រួតពិនិត្យ និងជំរុញការអនុវត្តច្បាប់នេះ ។

មន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រង មានសិទ្ធិធ្វើអធិការកិច្ចលើក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងបំពេញភារកិច្ចផ្សេងទៀតតាមការប្រគល់ជូនរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិតាមដាន ត្រួតពិនិត្យ ស្រាវជ្រាវ និងស៊ើបអង្កេតបទល្មើសក្នុងវិស័យធានារ៉ាប់រង ។

មាត្រា ៥២.-

មន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រង ទទួលនីតិសម្បទាជានគរបាលយុត្តិធម៌ឲ្យពិនិត្យបទល្មើសដែលមានចែងក្នុងច្បាប់នេះដោយអនុវត្តឲ្យស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ ។

បែបបទនិងនីតិវិធីនៃការផ្តល់នីតិសម្បទាចំពោះមន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រង ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរួមរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌ និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា ៥៣.-

ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃប្រតិបត្តិការទាក់ទង នឹងការពិនិត្យនិងការស៊ើបអង្កេតបទល្មើសដែលមានចែងក្នុងច្បាប់នេះ មន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិអំណាចធ្វើការឆែកឆេរ ចាប់យកវត្ថុតាងកោះហៅបុគ្គលពាក់ព័ន្ធ និងបំពេញកិច្ចនីតិវិធីដទៃទៀត ដោយអនុវត្តស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃក្រមនីតិវិធី ព្រហ្មទណ្ឌ ។ ក្នុងករណីចាំបាច់ដែលត្រូវឃាត់ខ្លួនជនសង្ស័យ មន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រងត្រូវទទួលការអនុញ្ញាតជាបឋមពីព្រះរាជអាជ្ញា ទោះបីជាការអនុញ្ញាតដោយផ្ទាល់មាត់ក៏ដោយ ។

រាល់ប្រតិបត្តិការរបស់មន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រងក្នុងការពិនិត្យស៊ើបអង្កេតបទល្មើស និងការឃាត់ខ្លួនជនសង្ស័យ ត្រូវអនុវត្តស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ ។

មន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រង មានសិទ្ធិស្នើសុំជំនួយពីរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិនិងអង្គភាពប្រដាប់អាវុធ ឬអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដែលពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ដើម្បីចូលរួមបង្ក្រាបបទល្មើសដែលមានចែងក្នុងច្បាប់នេះ ។

មាត្រា ៥៤.-

នៅពេលប្រតិបត្តិការអនុវត្តច្បាប់ មន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រង ត្រូវស្លៀកពាក់ឯកសណ្ឋានពាក់សញ្ញាសម្គាល់និងសញ្ញាសក្តិ និងត្រូវមានលិខិតបញ្ជាបេសកកម្ម ។

ឯកសណ្ឋាន សញ្ញាសម្គាល់ និងសញ្ញាសក្តិ របស់មន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រង ត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។

មាត្រា ៥៥.-

នៅក្នុងដំណើរការអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រង ក្នុងករណីមានភស្តុតាង ឬលទ្ធផលវិភាគផ្ទៀងផ្ទាត់បញ្ជាក់ថា មានការលក់ផលិតផលធានារ៉ាប់រងដែលផ្ទុយពីការអះអាងនៅពេលស្នើសុំអាជ្ញាបណ្ណ មន្ត្រី

ROYAUME DU CAMBODGE SECRETARIAT DU PALAIS ROYAL

អធិការកិច្ចជានាវ៉ាប់រងមានសិទ្ធិចាត់វិធានការផ្អាកជាបណ្ដោះអាសន្នមិនឲ្យលក់ផលិតផលទាំងនោះ ដើម្បីដោះស្រាយតាមនីតិវិធី ។

មាត្រា ៥៦.-

បុគ្គលណាដែលមិនសុខចិត្តចំពោះវិធានការណាមួយរបស់មន្ត្រីអធិការកិច្ចជានាវ៉ាប់រង អាច ប្ដឹងតវ៉ាក្នុងរយៈពេល ៤៥(សែសិបប្រាំ)ថ្ងៃ ទៅក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ គិតចាប់ពីថ្ងៃបានទទួល សេចក្ដីសម្រេច ។

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវសម្រេចលើបណ្ដឹងតវ៉ាក្នុងរយៈពេល ២(ពីរ)ខែ យ៉ាងយូរ គិត ចាប់ពីថ្ងៃទទួលពាក្យប្ដឹង ។

ក្នុងករណីបុគ្គលនោះមិនសុខចិត្តចំពោះសេចក្ដីសម្រេចរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ជននោះមានសិទ្ធិធ្វើបណ្ដឹងទៅតុលាការតាមនីតិវិធី ។

មាត្រា ៥៧.-

បែបបទ និងនីតិវិធីនៃការធ្វើអធិការកិច្ចជានាវ៉ាប់រង ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង សេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា ៥៨.-

មន្ត្រីអធិការកិច្ចជានាវ៉ាប់រង ដែលបំពេញមុខងារ និងភារកិច្ចប្រកបដោយសុចរិតភាព ត្រូវបាន ការពារដោយច្បាប់ ។

ជំពូកទី ៨
ការជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុន
ផ្នែកទី ១
ការជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្ត

មាត្រា ៥៩.-

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមួយ អាចដំណើរការជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្តបាន លុះត្រាតែក្រុមហ៊ុននោះមានស្ថានភាពសាធនភាពគ្រប់គ្រាន់ ។

មាត្រា ៦០.-

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមួយដែលមានស្ថានភាពសាធនភាពគ្រប់គ្រាន់ អាចស្នើសុំជម្រះបញ្ជីដោយ ស្ម័គ្រចិត្តបាន ក្នុងករណីណាមួយដូចខាងក្រោម៖

ក-ការផុតអាយុកាលរបស់ក្រុមហ៊ុន ។

ខ-សេចក្តីសម្រេចរបស់មហាសន្និបាតសាមញ្ញ ឬវិសាមញ្ញរបស់ម្ចាស់ហ៊ុន ដោយអនុលោមតាមលក្ខន្តិកៈក្រុមហ៊ុន ។

មាត្រា ៦១.-

អភិបាលក្រុមហ៊ុន ឬម្ចាស់ហ៊ុនម្នាក់ដែលមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតនៅពេលមហាសន្និបាតម្ចាស់ហ៊ុន អាចស្នើឲ្យមានការជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្ត ។

មាត្រា ៦២.-

លិខិតកោះអញ្ជើញស្តីពីការប្រជុំរបស់ម្ចាស់ហ៊ុនក្នុងគោលបំណងជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្តដែលស្នើឡើង ត្រូវចែងពីលក្ខខណ្ឌសម្រាប់ការជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុននោះ ។

មាត្រា ៦៣.-

ក្រោយពីទទួលបានសេចក្តីសម្រេចរបស់ម្ចាស់ហ៊ុនស្តីពីការជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្ត ក្រុមហ៊ុនត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្តមកក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា ៦៤.-

ក្រោយពីទទួលបានពាក្យស្នើសុំជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្តរួចមក ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុត្រូវចេញវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតឲ្យជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្តជូនក្រុមហ៊ុនសាមី បន្ទាប់ពីបានពិនិត្យឃើញថាមានមូលហេតុសមស្រប ។

មាត្រា ៦៥.-

បន្ទាប់ពីបានទទួលវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតនោះ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវបញ្ឈប់ការចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងថ្មី និងត្រូវផ្ទេរបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលមានស្រាប់ទៅឲ្យក្រុមហ៊ុនផ្សេងទៀត ឲ្យបានមុនការជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្ត ។

មាត្រា ៦៦.-

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុត្រូវតែងតាំងអ្នកជម្រះបញ្ជីដែលមានវិជ្ជាជីវៈប្រកបដោយគុណវុឌ្ឍិនៅក្នុងបញ្ជីប្រតិស្រុតរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា ៦៧.-

សិទ្ធិអំណាចនិងភារកិច្ចរបស់អ្នកជម្រះបញ្ជីមានដូចខាងក្រោម៖

-ធ្វើជាតំណាងពេញច្បាប់ឲ្យក្រុមហ៊ុនក្នុងការដឹកនាំនិងគ្រប់គ្រងបន្តដោយផ្ទាល់មុខរហូតដល់ការជម្រះបញ្ជីត្រូវបានបញ្ចប់

-រៀបចំឡើងវិញនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ក្រុមហ៊ុន ដើម្បីធានាឲ្យមានស្ថានភាពពិតនៃគណនីពាក់ព័ន្ធនីមួយៗ ធ្វើជាមូលដ្ឋានគ្រឹះសម្រាប់ការជម្រះបញ្ជីនោះ

-ផ្ទៀងផ្ទាត់ឡើងវិញនូវអត្ថិភាពចលនទ្រព្យនិងអចលនទ្រព្យតាមបញ្ជីសារពើភណ្ឌ និងចាត់វិធានការថែរក្សាទ្រព្យសម្បត្តិទាំងនោះឲ្យបានគង់វង្សដើម្បីធានាសមភាពឲ្យម្ចាស់ភាគហ៊ុននិងម្ចាស់បំណុល

-ចេញសេចក្តីប្រកាសជូនដំណឹងជាសាធារណៈពីការជម្រះបញ្ជីក្រុមហ៊ុន ដោយដាក់ឱសានវាទឲ្យម្ចាស់បំណុលម្នាក់ៗផ្តល់ឯកសារសំណាងនៃឥណទេយ្យរបស់ខ្លួន ហើយប្រសិនបើម្ចាស់បំណុលណាមិនបានផ្តល់ទាន់ពេលកំណត់នោះ សាមីជនត្រូវវង្វាះសិទ្ធិទាមទារបំណុលពីអ្នកជម្រះបញ្ជី

-កោះប្រជុំម្ចាស់ភាគហ៊ុនទាំងអស់និងបុគ្គលដែលពាក់ព័ន្ធ ក្នុងករណីមានការសម្រេចទទួលយកនិងធ្វើអាជីវកម្មបន្តនូវក្រុមហ៊ុនជាកម្មវត្ថុនៃការជម្រះបញ្ជី ដើម្បីឲ្យធ្វើសេចក្តីសម្រេចឯកភាពគ្នាជាគោលការណ៍ពីកិច្ចការនោះ

-ចេញសេចក្តីប្រកាសបដិសេធចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀង ឬលិខិតស្នាមទាំងឡាយណាដែលក្រុមហ៊ុនបានធ្វើឡើងដោយមិនប្រក្រតី ឬមិនស្របច្បាប់ នៅមុនពេលចាប់ផ្តើមនីតិវិធីនៃការជម្រះបញ្ជី

-រៀបចំបញ្ជីរាយនាមកូនបំណុលទាំងអស់ជាមួយនឹងទឹកប្រាក់ដែលនៅជំពាក់ក្រុមហ៊ុនដោយរាប់បញ្ចូលទាំងម្ចាស់ហ៊ុនផងដែរប្រសិនបើមាន ហើយតឹងទារបំណុលទាំងនោះតាមគ្រប់វិធីទោះមិនទាន់ដល់កាលកំណត់ក្តី

-រៀបចំបញ្ជីរាយនាមម្ចាស់បំណុលទាំងអស់ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាមួយនឹងទឹកប្រាក់ដែលត្រូវទូទាត់សង ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងប្រាក់ពន្ធដារដែលនៅជំពាក់រដ្ឋ និងប្រាក់បៀវត្សរ៍របស់កម្មករនិយោជិតតាមច្បាប់ជាធរមាន

-ជម្រះទ្រព្យសកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុនតាមការលក់ចេញឬតាមគ្រប់វិធីផ្សេងទៀត

-ជម្រះទ្រព្យអកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុនតាមការទូទាត់សងបំណុលទៅតាមលទ្ធភាពជាក់ស្តែង ដោយអនុវត្តតាមអាទិភាព ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៨៦ នៃច្បាប់នេះ

-រៀបចំតារាងតុល្យការនៃការជម្រះបញ្ជី បែងចែកទឹកប្រាក់ជាលទ្ធផលនៃការជម្រះបញ្ជីឲ្យម្ចាស់ភាគហ៊ុន និងជម្រះគណនីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ទុកជាការបញ្ចប់ការជម្រះបញ្ជីជាស្ថាពរ ។

សិទ្ធិអំណាច និងភារកិច្ចរបស់អ្នកជម្រះបញ្ជីត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការតាមដាន និងការត្រួតពិនិត្យរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុមានសិទ្ធិចេញប្រកាសស្តីពីការបំពេញបន្ថែមសិទ្ធិអំណាចនិងភារកិច្ចរបស់អ្នកជម្រះបញ្ជី ។

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

មាត្រា ៦៥.-

ក្នុងការជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្តអ្នកជម្រះបញ្ជីត្រូវអនុវត្តនីតិវិធីដូចខាងក្រោម៖

-ចុះផ្សាយលិខិតជូនដំណឹងស្តីពីការរំលាយក្រុមហ៊ុនជាបន្ទាន់សម្រាប់រយៈពេល ២(ពីរ) សប្តាហ៍ជាប់ៗគ្នានៅក្នុងសារព័ត៌មានដែលបោះផ្សាយឬចែកចាយនៅក្នុងកន្លែងដែលក្រុមហ៊ុនមានទីស្នាក់ការចុះបញ្ជីពិតប្រាកដ ឬបោះពុម្ពផ្សាយដទៃទៀតដូចកំណត់នៅក្នុងបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

-កោះប្រជុំជាមួយម្ចាស់ហ៊ុន កូនបំណុល និងម្ចាស់បំណុលដោយឡែក ឬរួមគ្នាតាមការចាំបាច់

-នៅក្នុងរយៈពេល ១៥(ដប់ប្រាំ)ថ្ងៃ យ៉ាងយូរបំផុតគិតពីថ្ងៃបញ្ចប់កិច្ចប្រជុំចុងក្រោយខាងលើ អ្នកជម្រះបញ្ជីត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុដោយភ្ជាប់មកជាមួយនូវកំណត់ហេតុនៃអង្គប្រជុំទាំងនោះ បញ្ជីរាយនាមនៃកូនបំណុល បញ្ជីរាយនាមនៃម្ចាស់បំណុលដែលមានការទទួលស្គាល់ និងបញ្ជីទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ក្រុមហ៊ុនជាកម្មវត្ថុនៃការជម្រះបញ្ជីនោះ ។

បន្ទាប់ពីទទួលបានសេចក្តីសម្រេចឯកភាពនេះពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុរួច ទើបអ្នកជម្រះបញ្ជីអាចអនុវត្តការកិច្ចរបស់ខ្លួនរហូតដល់ចប់ទាំងស្រុង ។

-នៅក្នុងរយៈពេល ៧(ប្រាំពីរ)ថ្ងៃ យ៉ាងយូរបំផុតគិតពីថ្ងៃបញ្ចប់ការជម្រះបញ្ជី អ្នកជម្រះបញ្ជីត្រូវដាក់ជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុនូវរបាយការណ៍ស្តីពីលទ្ធផលនៃការជម្រះបញ្ជី និងសេចក្តីប្រកាសពីការបញ្ចប់ការជម្រះបញ្ជីនោះជាស្ថាពរ ។

មាត្រា ៦៩.-

បន្ទាប់ពីទទួលបានសេចក្តីប្រកាសស្តីពីការបញ្ចប់ការជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្ត ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវដកហូតអាជ្ញាបណ្ណជានារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេល ៣(បី)ខែ យ៉ាងយូរ ។

មាត្រា ៧០.-

ក្រោយពេលដែលការជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្តត្រូវបានបញ្ចប់ អភិបាលក្រុមហ៊ុនត្រូវធ្វើសេចក្តីប្រកាសពីការរំលាយក្រុមហ៊ុនទៅឲ្យមន្ត្រីទទួលបន្ទុកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុននៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

នៅពេលទទួលសេចក្តីប្រកាសពីការរំលាយក្រុមហ៊ុន មន្ត្រីទទួលបន្ទុកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុននៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្មត្រូវចេញវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ការរំលាយក្រុមហ៊ុន ។

ក្រុមហ៊ុនត្រូវបញ្ចប់អត្ថិភាពគតិយុត្តរបស់ខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃដែលមានចុះនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ការរំលាយក្រុមហ៊ុន ។

មាត្រា ៧១.-

នៅក្នុងរយៈពេលនៃការជម្រះបញ្ជីដោយស្ម័គ្រចិត្តរបស់ក្រុមហ៊ុន ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ឬភាគីដែលមានផលប្រយោជន៍ពាក់ព័ន្ធអាចស្នើសុំទៅតុលាការ ដើម្បីឲ្យដាក់ការជម្រះបញ្ជីក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្តក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់តុលាការ ។

មាត្រា ៧២.-

ប្រសិនបើសកម្មភាពរបស់អ្នកជម្រះបញ្ជីត្រូវបានរាំង ឬបង្អាក់ដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអ្នកជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្តអាចប្រើប្រាស់សិទ្ធិប្តឹងតវ៉ាទៅតុលាការ បន្ទាប់ពីបានរាយការណ៍ជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ផ្នែកទី ២
កិច្ចអភិបាលបណ្តោះអាសន្ន

មាត្រា ៧៣.-

ប្រសិនបើក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមួយមានបញ្ហាហិរញ្ញវត្ថុធ្ងន់ធ្ងរ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុមានសិទ្ធិតែងតាំងអភិបាលបណ្តោះអាសន្នមួយរូប សម្រាប់រយៈពេលមិនលើសពី ៣(បី)ខែ ដំបូង ដើម្បីស្តារក្រុមហ៊ុនឡើងវិញ ។

ប្រសិនបើចាំបាច់ អាណត្តិរបស់អភិបាលបណ្តោះអាសន្នអាចត្រូវបានពន្យារពេល ៣(បី)ខែ បន្ថែមទៀត ។

មាត្រា ៧៤.-

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវតែងតាំងអភិបាលបណ្តោះអាសន្នដែលមានវិជ្ជាជីវៈប្រកបដោយគុណវុឌ្ឍិនៅក្នុងបញ្ជីប្រតិស្រុតរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា ៧៥.-

អភិបាលបណ្តោះអាសន្នមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រង និងដឹកនាំការងាររបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនោះ ។ តួនាទីសំខាន់របស់អភិបាលបណ្តោះអាសន្នរួមមាន ការវាយតម្លៃសាធនភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន និងចាត់វិធានការប្រុងប្រយ័ត្នដើម្បីស្តារស្ថានភាពក្រុមហ៊ុនឡើងវិញ និងការពារផលប្រយោជន៍សាធារណជន។

មាត្រា ៧៦.-

ក្នុងដំណាក់កាលនៃកិច្ចអភិបាលបណ្តោះអាសន្ន បទប្បញ្ញត្តិដែលមានចែងក្នុងជំពូកទី ៤ អានុភាពនៃការបើកសំណុំរឿងក្ស័យធននៃច្បាប់ស្តីពីក្ស័យធន ត្រូវយកមកអនុវត្តផងដែរ ។

មាត្រា ៧៧.-

ប្រសិនបើការវាយតម្លៃបង្ហាញថាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនោះអាចមានសាធនភាពគ្រប់គ្រាន់ និងអាចអនុវត្តតាមច្បាប់និងរាល់វិធានការប្រុងប្រយ័ត្ន អភិបាលបណ្តោះអាសន្នត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ទៅក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីលុបចោលវិធានការប្រុងប្រយ័ត្នទាំងឡាយដែលបានដាក់ចេញចំពោះក្រុមហ៊ុននេះ ហើយកិច្ចអភិបាលបណ្តោះអាសន្នត្រូវបានបញ្ចប់ ។

មាត្រា ៧៨.-

ប្រសិនបើការវាយតម្លៃបង្ហាញថា ក្រុមហ៊ុនជានាក់ប់រងនោះអាចមានសាធនភាពគ្រប់គ្រាន់ ប៉ុន្តែមិនអាចអនុវត្តតាមច្បាប់ និងរាល់វិធានការប្រុងប្រយ័ត្នក្នុងរយៈពេល ៣(បី)ខែ បានទេក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុត្រូវដកហូតអាជ្ញាបណ្ណរបស់ក្រុមហ៊ុនជាបណ្តោះអាសន្ន ហើយកិច្ចអភិបាលបណ្តោះអាសន្នត្រូវប្តូរទៅជាការជម្រះបញ្ជីរំលាយក្រុមហ៊ុនដោយស្ម័គ្រចិត្ត ។

នីតិវិធីនៃការជម្រះបញ្ជីដោយស្ម័គ្រចិត្ត ត្រូវគោរពតាមនីតិវិធីដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី ១ នៃជំពូកនេះ ។

មាត្រា ៧៩.-

ប្រសិនបើការវាយតម្លៃបង្ហាញថាក្រុមហ៊ុនជានាក់ប់រងស្ថិតក្នុងអសាធនភាព ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុត្រូវដកហូតអាជ្ញាបណ្ណជានាក់ប់រងរបស់ក្រុមហ៊ុន ហើយកិច្ចអភិបាលបណ្តោះអាសន្នត្រូវប្តូរទៅជាការជម្រះបញ្ជីក្រុមហ៊ុនតាមផ្លូវតុលាការ ។

មាត្រា ៨០.-

ប្រសិនបើសកម្មភាពរបស់អភិបាលបណ្តោះអាសន្នត្រូវបានរារាំង ឬបង្អាក់ដោយក្រុមហ៊ុនជានាក់ប់រងអភិបាលបណ្តោះអាសន្នអាចប្រើប្រាស់សិទ្ធិប្តឹងតវ៉ាទៅតុលាការ បន្ទាប់ពីបានរាយការណ៍ជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ផ្នែកទី ៣
ការជម្រះបញ្ជីតាមផ្លូវតុលាការ

មាត្រា ៨១.-

អនុលោមតាមមាត្រា ៧៩ ខាងលើ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវដាក់ពាក្យប្តឹងទៅតុលាការដើម្បីចាប់ផ្តើមនីតិវិធីជម្រះបញ្ជីតាមផ្លូវតុលាការ ។

មាត្រា ៨២.-

តុលាការត្រូវជ្រើសរើសអ្នកជម្រះបញ្ជីដែលមានវិជ្ជាជីវៈប្រកបដោយគុណវុឌ្ឍិនៅក្នុងបញ្ជីប្រតិស្រុតរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

អភិបាលបណ្តោះអាសន្នក៏អាចត្រូវបានជ្រើសរើសជាអ្នកជម្រះបញ្ជីដោយតុលាការផងដែរ ។

មាត្រា ៨៣.-

អ្នកជម្រះបញ្ជីត្រូវជម្រះទ្រព្យសម្បត្តិ និងទូទាត់សំណងចំពោះបំណុលទាំងអស់របស់ក្រុមហ៊ុនក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់តុលាការ និងដោយអនុលោមទៅតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះនិងច្បាប់ស្តី

អ្នកជម្រះបញ្ជីអនុវត្តតួនាទី និងសិទ្ធិអំណាចរបស់អភិបាលបណ្ដោះអាសន្ននៅក្នុងដំណាក់កាលជម្រះបញ្ជី ដែលមានកំណត់ដោយច្បាប់ស្ដីពីក្ស័យធន លើកលែងតែមានបញ្ញត្តិដោយឡែកក្នុងច្បាប់នេះ ។

មាត្រា ៨៤.-

ប្រសិនបើសកម្មភាពរបស់អ្នកជម្រះបញ្ជីតាមផ្លូវតុលាការត្រូវបានរារាំង ឬបង្អាក់ដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង អ្នកជម្រះបញ្ជីតាមផ្លូវតុលាការអាចប្រើប្រាស់សិទ្ធិដើម្បីប្ដឹងតវ៉ាទៅតុលាការ ។

ផ្នែកទី ៤
បទប្បញ្ញត្តិរួមនៃការជម្រះបញ្ជី

មាត្រា ៨៥.-

មន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ឬអភិបាលបណ្ដោះអាសន្ន ឬអ្នកជម្រះបញ្ជីត្រូវជូនដំណឹងភ្លាមដល់ព្រះរាជអាជ្ញា ឬមន្ត្រីនគរបាលយុត្តិធម៌ដោយត្រូវបញ្ជូនព័ត៌មានកំណត់ហេតុលិខិត និងវត្ថុតាងទាំងអស់ ដែលទាក់ទង នឹងបទល្មើសនោះភ្ជាប់មកជាមួយផង ប្រសិនបើពិនិត្យឃើញថាមានការប្រព្រឹត្តបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌ ។

មាត្រា ៨៦.-

លំដាប់អាទិភាពនៃការសងបំណុលត្រូវកំណត់ដូចខាងក្រោម៖

ក-លាភការនិងសោហ៊ុយចំណាយផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចអភិបាលបណ្ដោះអាសន្ន និងការជម្រះបញ្ជី ។

ខ-បណ្ដឹងទាមទាររបស់អ្នកទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រង ។

គ-បណ្ដឹងទាមទាររបស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ។

ឃ-ប្រាក់បៀវត្សរ៍បុគ្គលិកនិងកម្មករនិយោជិត សេវារដ្ឋបាល ប្រាក់ប្រដាប់ក្ដី និងពន្ធផ្សេងៗទៀតរបស់តុលាការ ។

ង-បណ្ដឹងទាមទារដែលមានកិច្ចធានា ។

ច-ពន្ធដាររបស់រដ្ឋដែលមិនបានតម្កល់លិខិតជូនដំណឹង ។

ឆ-បណ្ដឹងទាមទារគ្មានកិច្ចធានាទាំងអស់ដែលបានទទួលស្គាល់ ។

មាត្រា ៨៧.-

ក្នុងការជម្រះបញ្ជីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ទោះបីក្រុមហ៊ុនស្ថិតក្នុងអសាធនភាពឬមានសាធនភាពការវាយតម្លៃទ្រព្យសម្បត្តិនិងសំណងទាំងអស់ រួមបញ្ចូលទាំងសំណងនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ត្រូវអនុវត្តតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា ៨៨.-

លាភការនិងសោហ៊ុយចំណាយផ្សេងៗ សម្រាប់កិច្ចអភិបាលបណ្ដោះអាសន្ននិងការជម្រះបញ្ជី

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL
ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង

២៨

ត្រូវគិតដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃអត្រាតម្លៃវិជ្ជាជីវៈ និងជាបន្ទុកចំណាយដោយស្វ័យប្រវត្តិរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុត្រូវចេញប្រកាសសម្រាប់គ្រប់គ្រងអត្រាប្រាក់បំណាច់សម្រាប់អភិបាលបណ្ដោះអាសន្ន ។

ជំពូកទី ៩
ការផ្សះផ្សាវិវាទ

មាត្រា ៨៩.-

ចំពោះគ្រប់វិវាទដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង ភាគីណាមួយនៃភាគីវិវាទអាចនាំយកវិវាទទៅជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីសម្រុះសម្រួលធ្វើការផ្សះផ្សាវិវាទមុន នឹងប្ដឹងទៅវេទិកាមជ្ឈត្តកម្ម ឬតុលាការមានសមត្ថកិច្ចលើកលែងតែរឿងព្រហ្មទណ្ឌ ។

មាត្រា ៩០.-

ក្រោយពីភាគីបានដាក់វិវាទជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុរួច ហើយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុត្រូវសាកសួរភាគីទាំងសងខាង និងព្យាយាមផ្សះផ្សាវិវាទដោយផ្អែកលើច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន ។

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវធ្វើកំណត់ហេតុអំពីលទ្ធផលនៃការផ្សះផ្សាវិវាទ ដោយមានបញ្ជាក់ការយល់ព្រម ឬមិនយល់ព្រមរបស់ភាគីលើការផ្សះផ្សាវិវាទ ។ កំណត់ហេតុផ្សះផ្សាវិវាទត្រូវចុះហត្ថលេខាដោយតំណាងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងភាគីទាំងសងខាង និងត្រូវចម្លងជូនដល់គ្រប់ភាគីពាក់ព័ន្ធ ។

រាល់កិច្ចព្រមព្រៀងផ្សះផ្សាវិវាទដែលបានធ្វើឡើងនៅចំពោះមុខក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុត្រូវមានអានុភាពអនុវត្តភ្លាម ។

មាត្រា ៩១.-

ក្នុងពេលផ្សះផ្សាវិវាទ នៅពេលដែលក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុបញ្ជាក់ថា អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានកំហុស ហើយសាមីខ្លួនព្រមទទួលស្គាល់កំហុសនោះ រាល់ការទាមទារទាំងឡាយរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដែលមានចែងក្នុងលក្ខខណ្ឌទូទៅនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង នឹងត្រូវចាត់ទុកជាអសារបង់ ។

មាត្រា ៩២.-

ក្នុងករណីដែលគ្មានការសះជានឹងគ្នា ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបញ្ជូនកំណត់ហេតុនៃការផ្សះផ្សារទៅកាន់វេទិកាមជ្ឈត្តកម្ម ឬប្ដឹងទៅតុលាការមានសមត្ថកិច្ច ។ អាជ្ញាយុកាលនៃបណ្ដឹងទៅវេទិកាមជ្ឈត្តកម្ម ឬបណ្ដឹងទៅតុលាការមានសមត្ថកិច្ចមានរយៈពេល ៩០(កៅសិប)ថ្ងៃ គិតពីថ្ងៃដែលភាគីពុំបានសះជានឹងគ្នា បើពុំនោះទេ សិទ្ធិប្ដឹងនោះ នឹងត្រូវបាត់បង់ ។

អាជ្ញាយុកាលនៃបណ្តឹងទៅវេទិកាមជ្ឈត្តកម្មឬតុលាការមានសមត្ថកិច្ចត្រូវបានរលត់ដោយស្វ័យប្រវត្តិ ក្នុងករណីមានការព្រមព្រៀងសះជានឹងគ្នារវាងគូភាគី និងមានការបញ្ជាក់ពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុពីការសះជានោះ ។

មាត្រា ៩៣.-

នីតិវិធីនៃការផ្សះផ្សាវិវាទត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។

ជំពូកទី ១០
ទណ្ឌកម្មខាងវិន័យ

មាត្រា ៩៤.-

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុអាចដាក់ទណ្ឌកម្មខាងវិន័យចំពោះក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងណាមួយ ប្រសិនបើក្រុមហ៊ុននោះបង្កសកម្មភាពដូចខាងក្រោម៖

ក- ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម ដែលធ្វើឲ្យខូចប្រយោជន៍ដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ម្ចាស់បំណុល ឬសាធារណជន ។

ខ- ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបង្កើនចំណាយរបស់ខ្លួនខ្ពស់ហួសហេតុ ធៀបនឹងចំណូលបុព្វលាភដែលទទួលបាន ។

គ- ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនបានចាប់ផ្តើមប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មក្នុងរយៈពេល ០៦(ប្រាំមួយ) ខែ បន្ទាប់ពីទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

ឃ- ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងប្រព្រឹត្តល្មើស នឹងបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ និងបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងទៀត ដែលពាក់ព័ន្ធ នឹងវិស័យធានារ៉ាប់រង ។

មាត្រា ៩៥.-

ទណ្ឌកម្មខាងវិន័យមានដូចខាងក្រោម៖

ក- បញ្ឈប់ការលក់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងថ្មី ។

ខ- បញ្ឈប់ការអនុញ្ញាតសកម្មភាពអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងថ្មីឬការទិញលក់ផ្សេងៗ ។

គ- បញ្ឈប់សកម្មភាពផ្សេងៗរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ប្រសិនបើយល់ឃើញថាស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុមិនមានភាពរឹងមាំ ។

ឃ- ដាក់កំហិតលើការលក់ទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ក្រុមហ៊ុន ។

ង- ផ្អាកបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលមិនទាន់ផុតកំណត់មួយផ្នែក ឬទាំងស្រុងរបស់ក្រុមហ៊ុន ។

ច- បញ្ឈប់មុខងាររបស់នាយកនិងអ្នកគ្រប់គ្រង ។

ឆ- ដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងរបស់ក្រុមហ៊ុន ។

មាត្រា ៩៦.-

នីតិវិធីនិងកម្រិតនៃការដាក់ទណ្ឌកម្មខាងវិន័យត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ជំពូកទី ១១

ទោសប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ៩៧.-

បុគ្គលជាម្ចាស់យានយន្តដែលមិនមានការធានារ៉ាប់រងជាកាតព្វកិច្ចស្របតាមមាត្រា ៣៣ និងមាត្រា ៣៤ នៃច្បាប់នេះ ហើយដែលយានយន្តត្រូវបានយកទៅធ្វើចរាចរណ៍នៅលើផ្លូវថ្នល់សាធារណៈនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវផ្តន្ទាទោសពិន័យជាប្រាក់ពី ១៥ ០០០(ដប់ប្រាំពាន់)រៀល ទៅ ១ ៥០០ ០០០ (មួយលានប្រាំសែន)រៀល និងតម្រូវឲ្យមានការធានារ៉ាប់រង ។

បុគ្គលដែលជាម្ចាស់ការដ្ឋាន ហើយបានបើកការដ្ឋានដោយមិនមានការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋានស្របតាមមាត្រា ៣៧ នៃច្បាប់នេះ ត្រូវផ្តន្ទាទោសពិន័យជាប្រាក់ពី ១ ៥០០ ០០០ (មួយលានប្រាំសែន)រៀល ទៅ ១៥០ ០០០ ០០០(មួយរយហាសិបលាន)រៀល និងតម្រូវឲ្យមានការធានារ៉ាប់រង ។

បុគ្គលដែលប្រកបអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូននានា ហើយមិនមានការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវចំពោះអ្នកដំណើរដែលជិះតាមមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនស្របតាមមាត្រា ៣៨ នៃច្បាប់នេះ ត្រូវផ្តន្ទាទោសពិន័យជាប្រាក់ពី ១ ៥០០ ០០០ (មួយលានប្រាំសែន) រៀល ទៅ ១៥០ ០០០ ០០០(មួយរយហាសិបលាន)រៀល និងតម្រូវឲ្យមានការធានារ៉ាប់រង ។

មាត្រា ៩៨.-

បុគ្គលដែលប្រគល់អំណាចដឹកនាំ ចាត់ចែង និងទូទាត់ឲ្យដល់បុគ្គលណាដែលធ្លាប់ត្រូវបានផ្តន្ទាទោសចារី សហចារី អ្នកផ្តើមគំនិត ឬអ្នកសមគំនិត ចំពោះបទល្មើសទាំងឡាយ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៤៥ នៃច្បាប់នេះ ត្រូវផ្តន្ទាទោសពិន័យជាប្រាក់ពី ១០ ០០០ ០០០(ដប់លាន)រៀល ទៅ ៥០ ០០០ ០០០(ហាសិបលាន)រៀល និងត្រូវដកហូតអាជ្ញាបណ្ណធានារ៉ាប់រង ។

មាត្រា ៩៩.-

បុគ្គលដែលធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងដោយគ្មានអាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវផ្តន្ទាទោសពិន័យជាប្រាក់ចំនួន ៥០ ០០០ ០០០(ហាសិបលាន)រៀល ទៅ ១០០ ០០០ ០០០(មួយរយលាន)រៀល និងត្រូវបញ្ឈប់អាជីវកម្មជាបន្ទាន់ ។

ក្នុងករណីមិនរាងចាល បុគ្គលនោះត្រូវផ្តន្ទាទោសដូចខាងក្រោម៖

- ចំពោះរូបវន្តបុគ្គល ត្រូវផ្តន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពី ០១(មួយ)ឆ្នាំ ទៅ ០៥(ប្រាំ)ឆ្នាំ និងពិន័យជាប្រាក់ពី ១០០ ០០០ ០០០(មួយរយលាន)រៀល ទៅ ២០០ ០០០ ០០០ (ពីររយលាន) រៀល
- ចំពោះនីតិបុគ្គល ត្រូវផ្តន្ទាទោសពិន័យជាប្រាក់ពី ២០០ ០០០ ០០០(ពីររយលាន)រៀល ទៅ ៤០០ ០០០ ០០០(បួនរយលាន)រៀល និងមិនអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាក្នុងរយៈពេលកំណត់ណាមួយ ។

មាត្រា ១០០.-

អភិបាល នាយក អ្នកគ្រប់គ្រងគ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រង អភិបាលបណ្តោះអាសន្ន និងអ្នកជម្រះបញ្ជី ដែលប្រព្រឹត្តអំពើណាមួយដែលជាការរំលោភលើទំនុកចិត្ត ឬប្រព្រឹត្តអំពើរំលោភអំណាចក្នុងការបំពេញមុខងាររបស់ខ្លួនក្នុងគោលបំណងទទួលផលប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន ឬដល់តតិយជន ឬក្នុងគោលបំណងធ្វើឲ្យខូចខាតដល់គ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រង ហើយបណ្តាលឲ្យមានការខូចខាតដល់ទ្រព្យសម្បត្តិរបស់គ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រងនោះ ត្រូវផ្តន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពី ០២(ពីរ)ឆ្នាំ ទៅ ០៥(ប្រាំ)ឆ្នាំ និងពិន័យជាប្រាក់ពី ១០ ០០០ ០០០ (ដប់លាន)រៀល ទៅ ៥០ ០០០ ០០០(ហាសិបលាន)រៀល ។

មាត្រា ១០១.-

អ្នករាជការសាធារណៈ ឬពលរដ្ឋដែលទទួលអាណត្តិសាធារណៈដោយការបោះឆ្នោតដែលរារាំង ឬជ្រៀតជ្រែកដល់មន្ត្រីអធិការកិច្ចធានារ៉ាប់រងក្នុងការបំពេញមុខងារ ត្រូវផ្តន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពី ០២(ពីរ)ឆ្នាំទៅ ០៥(ប្រាំ)ឆ្នាំ និងពិន័យជាប្រាក់ពី ៤ ០០០ ០០០(បួនលាន)រៀលទៅ ១០ ០០០ ០០០ (ដប់លាន)រៀល ។

មាត្រា ១០២.-

បុគ្គលដែលប្រព្រឹត្តបទឆបោកក្នុងវិស័យធានារ៉ាប់រង ត្រូវផ្តន្ទាទោសដោយយោងបទប្បញ្ញត្តិព្រហ្មទណ្ឌជាធរមាន ។

មាត្រា ១០៣.-

បុគ្គលដែលធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងដែលបានក្លែងបន្លំឯកសារ ឬផ្សព្វផ្សាយ ឬផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតដែលនាំឲ្យខូចប្រយោជន៍ដល់សាធារណជន ឬបំភ័ន្តអាផ្វាធរពាក់ព័ន្ធ ត្រូវផ្តន្ទាទោសដូចខាងក្រោម៖

- ចំពោះរូបវន្តបុគ្គល ត្រូវផ្តន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពី ០១ (មួយ)ឆ្នាំទៅ ០៣ (បី)ឆ្នាំ និងពិន័យជាប្រាក់ពី ៥ ០០០ ០០០(ប្រាំលាន)រៀល ទៅ ១៥០ ០០០ ០០០ (មួយរយ ហាសិបលាន)រៀល

ROYAUME DU CAMBODGE · LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

- ចំពោះនីតិបុគ្គលត្រូវផ្តន្ទាទោសដាក់ពិន័យជាប្រាក់ពី ១០ ០០០ ០០០(ដប់លាន)រៀល ទៅ ៣០០ ០០០ ០០០ (បីរយលាន)រៀល ។

មាត្រា ១០៤.-

បុគ្គលដែលធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង ដែលបានបំផ្លាញភស្តុតាងនៃបទល្មើសក្នុងវិស័យធានារ៉ាប់រង ក្នុងគោលបំណងធ្វើជាឧបសគ្គដល់ការស្រាវជ្រាវរបស់មន្ត្រីអធិការកិច្ច ឬមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ត្រូវផ្តន្ទាទោសដូចខាងក្រោម៖

- ចំពោះរូបវន្តបុគ្គល ត្រូវផ្តន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពី ០១(មួយ) ឆ្នាំទៅ ០៣(បី) ឆ្នាំនិងពិន័យជាប្រាក់ពី ៥ ០០០ ០០០ (ប្រាំលាន)រៀលទៅ ១៥០ ០០០ ០០០ (មួយរយហាសិបលាន) រៀល
- ចំពោះនីតិបុគ្គលត្រូវផ្តន្ទាទោសពិន័យជាប្រាក់ពី ២០០ ០០០ ០០០(ពីររយលាន)រៀល ទៅ ៤០០ ០០០ ០០០(បួនរយលាន)រៀល ។

មាត្រា ១០៥.-

បុគ្គលធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង ដែលប្រព្រឹត្តបទល្មើសទាក់ទងនឹងបទសម្អាតប្រាក់ ត្រូវផ្តន្ទាទោសដោយបទប្បញ្ញត្តិព្រហ្មទណ្ឌជាធរមាន ។

មាត្រា ១០៦.-

បុគ្គលធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង ដែលទម្លាយការសម្ងាត់វិជ្ជាជីវៈធានារ៉ាប់រងដែលកំណត់ដោយគ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រងហើយបណ្តាលឲ្យខូចប្រយោជន៍ដល់គ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រងនោះ ត្រូវផ្តន្ទាទោសដូចខាងក្រោម៖

- ចំពោះរូបវន្តបុគ្គល ត្រូវផ្តន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពី ០១(មួយ)ខែ ទៅ០១(មួយ)ឆ្នាំ និងពិន័យជាប្រាក់ពី ៥ ០០០ ០០០(ប្រាំលាន)រៀល ទៅ ១៥០ ០០០ ០០០ (មួយរយហាសិបលាន)រៀល
- ចំពោះនីតិបុគ្គលត្រូវផ្តន្ទាទោសពិន័យជាប្រាក់ពី ២០០ ០០០ ០០០(ពីររយលាន)រៀល ទៅ ៤០០ ០០០ ០០០ (បួនរយលាន)រៀល ។

មាត្រា ១០៧.-

ចំពោះរូបវន្តបុគ្គលដែលប្រព្រឹត្តបទល្មើសដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១០០ មាត្រា ១០១ មាត្រា ១០៣ មាត្រា ១០៤ និងមាត្រា ១០៦ នៃច្បាប់នេះ តុលាការអាចប្រកាសទោសបន្ថែមមួយ ឬច្រើន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៥៣ (ប្រភេទនៃទោសបន្ថែម) នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌ ។

ចំពោះនីតិបុគ្គលដែលប្រព្រឹត្តបទល្មើសដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១០៣ មាត្រា ១០៤ និងមាត្រា ១០៦ នៃច្បាប់នេះ តុលាការអាចប្រកាសទោសបន្ថែមមួយ ឬច្រើនដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៦៨ (ទោសបន្ថែមអនុវត្តចំពោះនីតិបុគ្គល) នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌ ។

ខ្លឹមសារ បែបបទ និងនីតិវិធីសម្រាប់ការអនុវត្តទោសបន្ថែមទាំងនេះ ត្រូវអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌ ។

មាត្រា ១០៨.–

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ អាចកំណត់និងធ្វើការពិន័យអន្តរការណ៍ចំពោះគ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រងទាំងឡាយដែលមិនគោរពតាមការណែនាំរបស់ក្រសួង ។

បែបបទ និងនីតិវិធីនៃការធ្វើពិន័យអន្តរការណ៍ ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

មាត្រា ១០៩.–

ចំពោះបទល្មើសទាំងឡាយណាដែលពុំមានកំណត់នៅក្នុងច្បាប់នេះ ត្រូវអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន ។

ជំពូកទី ១២
បទប្បញ្ញត្តិដោយឡែក

មាត្រា ១១០.–

ការធានារ៉ាប់រងដែលមានអត្ថប្រយោជន៍ដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងចំពោះហានិភ័យទាំងឡាយ ទោះជាប្រភេទធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតក្តី ឬជាប្រភេទធានារ៉ាប់រងទូទៅក្តី អាចជាការចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងក្រៅស្រុក ។ ប្រភេទកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងត្រូវកំណត់ដោយអនុក្រឹត្យ ។

មាត្រា ១១១.–

ការធានារ៉ាប់រងការៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត មិនអនុវត្តចំពោះការខូចខាតបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ដែលកើតឡើងនៅក្រៅភូមិសាស្ត្រនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាឡើយ លើកលែងតែមានកិច្ចព្រមព្រៀងទ្វេភាគី ឬពហុភាគីផ្សេងពីនេះ ។

ជំពូកទី ១៣
អន្តរប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ១១២.–

អាជ្ញាបណ្ណធានារ៉ាប់រងដែលបានផ្តល់ជូនគ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រងទាំងអស់ អនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពីធានារ៉ាប់រងដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០០/០២ ចុះថ្ងៃទី ២៥ [illegible] ឆ្នាំ២០០០ នៅបន្តសុពលភាពរហូតដល់ផុតកាលកំណត់នៃអាជ្ញាបណ្ណ ទោះបីជាច្បាប់នេះចាប់ផ្តើមអនុវត្តក៏ដោយ ។

ក្នុងរយៈពេល ០៦(ប្រាំមួយ)ខែ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទអនុវត្តច្បាប់នេះ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទាំងឡាយដែលបាន និងកំពុងប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបំពេញដើមទុនអប្បបរមាឲ្យបានគ្រប់ចំនួន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៨៤ នៃច្បាប់នេះ។

ជំពូកទី១៤
អវសានប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ១១៣ .-

ច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រងដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០០/០២ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០០ ត្រូវបាត់បង់អានុភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃដែលច្បាប់នេះត្រូវបានអនុវត្ត លើកលែងតែករណីដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ១១២ នៃជំពូកទី ១៣ ស្តីពីអន្តរប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ។

បទដ្ឋានគតិយុត្តក្រោមច្បាប់ទាក់ទង នឹងច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រងដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០០/០២ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០០ ត្រូវបន្តអានុភាពអនុវត្ត រហូតមានបទដ្ឋានថ្មីមកជំនួស លើកលែងតែបទប្បញ្ញត្តិណាដែលផ្ទុយ នឹងស្មារតីនៃច្បាប់នេះ។

ច្បាប់នេះត្រូវអនុវត្តក្រោយរយៈពេល ០៦(ប្រាំមួយ) ខែ បន្ទាប់ពីច្បាប់នេះចូលជាធរមាន។

មាត្រា ១១៤ .-

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយ នឹងច្បាប់នេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ០៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៤

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

នរោត្តម សីហមុនី

ចកម-១៤០៨-០២៨

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហត្ថលេខា

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

ហត្ថលេខា

អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន

លេខៈ ១០៧៣ ស.ណ
សំណៅដែលមានតម្លៃជាការចែកផ្សាយ
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ [illegible] ឆ្នាំ២០១៤
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

សយ សុខា

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
លេខ ៥៣៤ សហវ.ប្រក

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ ១២ ឆ្នាំ ២០០១

ប្រកាស

ស្តីពី

ការកំណត់ទូទៅ

ចំពោះប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រង

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១៩៨/៦៩ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១៩៨/៧២ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០០/០២ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០០ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០៦ អនក្រ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០១ ណែនាំអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង
- បានឃើញការចាំបាច់នៃការងារគ្រប់គ្រង ។

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
លេខ ៩៣៤ សហវ.ទី

នាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ ១២ ឆ្នាំ ២០០១

ប្រកាស

ស្តីពី

ការកំណត់ទូទៅ

ចំពោះប្រតិបត្តិករធានារ៉ាប់រង

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១៩៨/៦៩ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តិទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១៩៨/៧២ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០០/០២ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០០ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០៦ អនក្រ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០១ ណែនាំអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង
- បានឃើញការចាំបាច់នៃការងារគ្រប់គ្រង ។

ផ្ទះលេខ ៩២ សង្កាត់វត្តភ្នំ ខ័ណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ កម្ពុជា
St 92, Sangkat Wat Phnom, Khan Daun Penh, Phnom Penh, CAMBODIA
ទូរស័ព្ទ : ៨៥៥-២៣-៧២៤ ៦៦៤ ទូរសារ : ៨៥៥-២៣-៤២៧ ៧៩៨
Phone : 855-23-724 664 Fax : 855-23-427 798

...

សំរេច

នាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ

ប្រការ ១.

អនុលោមតាមមាត្រា ៤ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ប្រតិបត្តិករដែលអាចធ្វើអាជីវកម្មលើវិស័យធានារ៉ាប់រង នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជារួមមាន ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង និងជើងសាធានារ៉ាប់រង ។

ប្រការ ២.

ប្រតិបត្តិករធានារ៉ាប់រងទាំងអស់ មិនអាចធ្វើអាជីវកម្មលើវិស័យធានារ៉ាប់រងនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានទេប្រសិនបើ ៖

ក/ មិនមានអាជ្ញាប័ណ្ណ និងមិនបានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់សំរាប់ប្រភេទធានារ៉ាប់រងណាមួយ ឬទាំងពីរប្រភេទ ។

ខ/មិនបានផ្តល់ជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុនូវលិខិត ឬឯកសារដែលបញ្ជាក់អះអាងថាបានដាក់ប្រាក់តំកល់ចំនួនស្មើ នឹង១០(ដប់)ភាគរយនៃដើមទុនចុះបញ្ជីនៅធនាគារជាតិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាទេ ។

គ/ មិនបានផ្តល់ជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុនូវលិខិត ឬឯកសារដែលបញ្ជាក់អះអាងថាបានរក្សាទុកទឹកប្រាក់ជាគិតសាធនភាពមិនតិចជាង ៥០(ហាសិប)ភាគរយនៃដើមទុនចុះបញ្ជីនៅធនាគារពាណិជ្ជណាមួយ នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលមានការទទួលស្គាល់ពីធនាគារជាតិទេ ។

ប្រការ ៣.

ក្នុងករណីដែលបុគ្គលណាម្នាក់ ឬក្រុមហ៊ុនណាមួយប្រកាសខ្លួនថាជាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងសំរាប់ប្រភេទធានារ៉ាប់រងណាមួយ ប៉ុន្តែជាក់ស្តែងបុគ្គល ឬក្រុមហ៊ុននោះមិនមានអាជ្ញាប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង និងមិនបានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់សំរាប់ប្រភេទធានារ៉ាប់រងណាមួយទេ នោះនឹងត្រូវចោទប្រកាន់ពីបទរំលោភច្បាប់ ហើយបុគ្គល ឬក្រុមហ៊ុននោះនឹងត្រូវផ្តន្ទាទោស ដូចមានចែងនៅមាត្រា ៥៣ និងមាត្រា ៥៤នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ។

ប្រការ ៤.

ក្រៅពីប្រតិបត្តិករធានារ៉ាប់រង ដែលបានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវ និងមានការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចនោះ មិនអាចមានបុគ្គលណាមានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ពាក្យ "ធានារ៉ាប់រង" ឬពាក្យណាដែលក្លាយពីពាក្យនេះ ដែលបញ្ជាក់ថាបុគ្គលនោះ ប្រកបអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងដោយប្រើប្រាស់ស្លាកយីហោឬសិទ្ធិប្រកបអាជីវកម្មក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ឬធ្វើការប្រកាសណាមួយនៅលើសេចក្តីជូនដំណឹង ឬការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មឡើយ ។

ប្រការ ៥_

នៅពេលណាដែលក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ មានហេតុផល ដែលគួរកត់សម្គាល់ថាក្រុមហ៊ុនណាមួយធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងដោយគ្មានអាជ្ញាប័ណ្ណត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ នោះក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ នឹងចុះធ្វើការត្រួតពិនិត្យផ្ទាល់នៅការិយាល័យក្រុមហ៊ុន ដើម្បីឱ្យឃើញច្បាស់ថាក្រុមហ៊ុននោះពុំ ឬ កំពុងបំពានគោលការណ៍ណាមួយនៃច្បាប់ស្ដីពីការធានារ៉ាប់រង ។

ប្រការ ៦_

នៅក្នុងរយៈពេលប្រាំមួយ (៦) ខែគិតចាប់ពីថ្ងៃបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណ ប្រសិនបើសាមីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនបានធ្វើការចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មទៅតាមច្បាប់ដោយគ្មានមូលហេតុដែលអាចទទួលស្គាល់បានទេ អាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួននឹងត្រូវអស់សុពលភាពដោយស្វ័យប្រវត្តិ ។

ប្រការ ៧_

កាលបើពិនិត្យឃើញថា ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងណាមួយស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពមិនអាចផ្ដល់ការធានាគ្រប់គ្រាន់ចំពោះកិច្ចសន្យារបស់ខ្លួន ឬមិនអាចរ៉ាប់រងបាននូវទំហំហានិភ័យ ដែលនឹងអាចកើតឡើងទេ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុនឹងធ្វើការរំលឹកដាស់តឿនជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងបង្គាប់ដាច់ខាតឱ្យសាមីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង កសាងកម្មវិធីហិរញ្ញវត្ថុច្បាស់លាស់សំរាប់ស្ដារក្រុមហ៊ុនរបស់ខ្លួនឱ្យមានប្រក្រតីភាពឡើងវិញ ។ ប្រសិនបើនៅតែគ្មានលទ្ធភាពស្ដារបានតាមសេចក្ដីបង្គាប់ដាច់ខាតខាងលើនេះទេ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុមានសិទ្ធិហាមឃាត់ក្រុមហ៊ុនសាមីប្រើប្រាស់ទ្រព្យសកម្មរបស់ខ្លួន នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជារហូតដល់មានការដោះស្រាយបានជាស្ថាពរ ។

ប្រការ ៨_

អាជ្ញាប័ណ្ណដែលត្រូវបានផ្ដល់ឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង និងជើងសាធានារ៉ាប់រង អាចនឹងត្រូវដកហូតមកវិញបានគ្រប់ពេលវេលា កាលបើក្រុមហ៊ុនណាមួយនោះ :

-មិនអាចបំពេញគ្រប់គ្រាន់នូវល័ក្ខខ័ណ្ឌដែលតំរូវឱ្យអនុវត្តតាម

-មិនអាចធ្វើឱ្យបានសំរេចក្នុងរយៈពេលដែលបានយល់ព្រមចំពោះវិធានការគ្រោងទុកទាំងឡាយ តាមកម្មវិធីកែតម្រង់ឡើងវិញ

-ឬមួយមានការខ្វះខាតយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរក្នុងការបំពេញកាតព្វកិច្ច ដែលតម្រូវដោយបទបញ្ជាជាធរមាន ។

ប្រការ ៩.

សាខាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបរទេស ដែលកំពុងធ្វើអាជីវកម្មនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា មាន កាតព្វកិច្ចផ្ដល់ជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុទាន់ពេល នូវពត៌មានសំខាន់ៗដែលពាក់ព័ន្ធដល់ ការប្រែប្រួលដើមទុនសមាសភាពអ្នកចូលហ៊ុននិងធនក្ស័យនៃក្រុមហ៊ុនមេរបស់ខ្លួននៅបរទេស ។

ក្នុងករណីដែលមានការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមេនៅបរទេសដោយអាជ្ញាធរមាន សមត្ថកិច្ចក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុនឹងធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណដែលបានចេញឱ្យសាខារបស់ ក្រុមហ៊ុនមេនោះ នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាជាបន្ទាន់ភ្លាមដែរ ដើម្បីដាក់ឱ្យធ្វើការជំរះបញ្ជីបិទ សាខានោះទៅតាមច្បាប់ ។

ប្រការ ១០.

សេចក្ដីសំរេចដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណជាស្ថាពរពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងគ្រប់ប្រភេទ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង និងជើងសាធានារ៉ាប់រង នឹងនាំទៅដល់ការរំលាយក្រុមហ៊ុននោះតាមផ្លូវច្បាប់ ។

ប្រការ ១១.

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយដែលផ្ទុយនឹងខ្លឹមសារនៃប្រកាសនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ១២.

ប្រកាសនេះមានអានុភាពគតិយុត្តិចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខា តទៅ ។

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

គាត ឈន់

<u>កន្លែងទទួល</u>

- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្ដេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្ដមទេសរដ្ឋមន្ត្រី
  រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
  "ដើម្បីជូនជ្រាប"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ

នាយកដ្ឋានទូស្សនាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

-ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

-ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន

-ក្រសួងទេសចរណ៍

-ក្រសួងមហាផ្ទៃ

លេខ ៦៤៣ ប្រក.សហវ-សក-ឧច-មផ

រាជធានីភ្នំពេញ,ថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ ២០០២

ប្រកាសអន្តរក្រសួង

ស្តីពី

ភារកិច្ចធានារ៉ាប់រងការទទួលខុសត្រូវ យានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជន

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ-ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន-ក្រសួងទេសចរណ៍ និង ក្រសួងមហាផ្ទៃ

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១៩៨/៥៦ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១៩៨/៧២ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦.០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០១៩៦.១៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងទេសចរណ៍
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០០/០២ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០០ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ១០៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង
- យោងតាមការចាំបាច់របស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

សំរេច

ប្រការ ១ :

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដែលអនុវត្តកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជន ត្រូវដោះស្រាយសំណងបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ចរាចរ ដែលបង្កឡើងដោយយានយន្តដែលមានការធានារ៉ាប់រង។

ប្រការ ២ :

ប្រភេទយានយន្តដែលត្រូវបំពេញកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងតតិយជន សម្រាប់គ្រោះថ្នាក់ដែលកើតឡើងក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា រួមមាន :

- យានយន្តគ្រប់ប្រភេទដែលធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញ ដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ដឹកជញ្ជូនភ្ញៀវទេសចរ នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- យានយន្តគ្រប់ប្រភេទ ដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់ក្រុមហ៊ុន សហគ្រាស រោងចក្រ
- យានយន្តរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល អង្គការអន្តរជាតិ និង សមាគមនានា
- ឧបករណ៍លាយស៊ីម៉ង់ត៍ ដែលធ្វើចលនាផ្លាស់ប្តូរទីកន្លែងដោយម៉ាស៊ីនផ្ទាល់ ឬ ដោយអូសសណ្តោង
- ត្រីចក្រយានយន្ត ដែលប្រើប្រាស់សម្រាប់ធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញ ឬ ដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ។

ប្រការ ៣ :

កម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាលើភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជន ត្រូវកំណត់ដូចខាងក្រោម:

ក-ចំពោះយានយន្តដែលមានកង់បួន ឬ ច្រើនជាងបួន:

- ៥ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាលើភារៈទទួលខុសត្រូវ យានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជនសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ ក្នុងមនុស្សម្នាក់
- ២៥ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាលើភារៈទទួលខុសត្រូវ យានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជនសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណី
- ១០ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាលើភារៈទទួលខុសត្រូវ យានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជនសម្រាប់ការខូចខាតទ្រព្យសម្បត្តិ។

ខ-ចំពោះយានយន្តដែលមានកង់តិចជាងបួន:

- ៥ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាលើភារៈទទួលខុសត្រូវ យានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជនសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងមនុស្សម្នាក់
- ១២ ៥០០ ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាលើភារៈទទួលខុសត្រូវ យានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជនសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណី

- ៥ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាលើភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជនសម្រាប់ការខូតខាតទ្រព្យសម្បត្តិ ។

ប្រការ ៤ :

ម្ចាស់យានយន្ត ដែលបានបំពេញកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងតតិយជន ត្រូវបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងគ្រប់ចំនួន និងត្រឹមត្រូវតាមកាលកំណត់ដែលបានព្រមព្រៀងគ្នាជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។ បុព្វលាភរ៉ាប់រងអាចបង់ជាសាច់ប្រាក់ ឬជាមូលប្បទានប័ត្រ ឬ ដោយបង្វែរគណនី ។

នៅពេលមានគ្រោះថ្នាក់ចរាចរកើតឡើង ម្ចាស់យានយន្ត អ្នកបើកបរ ឬ នគរបាលចរាចរខេត្ត-ក្រុង ត្រូវជូនដំណឹងជាបន្ទាន់ទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដែលបានទទួលធានាយានយន្តរបស់ខ្លួន។ ក្នុងអំឡុងពេលយ៉ាងយូរ ៥ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃកើតមានគ្រោះថ្នាក់ចរាចរ ម្ចាស់យានយន្ត ឬ អ្នកបើកបរត្រូវបញ្ជាក់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីការទាមទារសំណងមកក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។

ម្ចាស់យានយន្ត ត្រូវបានក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងចេញប្រាក់សំណងជំនួសជូនដល់ជនរងគ្រោះទៅតាមកម្រិតទទួលខុសត្រូវដែលភាគីទាំងសងខាងបានព្រមព្រៀងគ្នាក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ឬ ក្នុងកំណត់សំអាង។

ប្រការ ៥ :

នៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជន ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនទទួលខុសត្រូវចេញសំណងឱ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងក្នុងករណី :

- អ្នកបើកបរគ្មានប័ណ្ណបើកបរស្របច្បាប់ ឬ ប័ណ្ណបើកបរមិនត្រឹមត្រូវតាមប្រភេទយានយន្ត ឬ មានប័ណ្ណបើកបរហួសសុពលភាព
- អ្នកបើកបរស្ថិតនៅក្នុងភាពស្រវឹងជាក់ស្តែង ហើយមានអត្រាជាតិអាកុលចាប់ពី ០,៨០ ក្រាមក្នុងឈាមមួយលីត្រឡើងទៅ ឬ ស្ថិតនៅក្រោមឥទ្ធិពលនៃគ្រឿងញៀន ផ្អែកតាមការធ្វើកោសល្យវិច្ច័យរបស់មន្ទីរពេទ្យ ដោយភ្ជាប់មកជាមួយនឹងកំណត់ហេតុភ្នាក់ងារត្រួតពិនិត្យរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ឬ នគរបាលចរាចរខេត្ត-ក្រុង
- ការខូតខាតដែលកើតមានឡើងចំពោះអ្នកដំណើរនៅក្នុងយានយន្តដែលជាប់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ហើយម្ចាស់ ឬ អ្នកបើកបរគ្មានការធានារ៉ាប់រង
- នាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម និង ហិរញ្ញវត្ថុនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ បានបញ្ជាក់ថាប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងនោះមិនត្រឹមត្រូវ ។

ប្រការ ៦ :

គ្រប់យានយន្តដែលមានការធានារ៉ាប់រង ត្រូវបិទលតាប័ត្រធានារ៉ាប់រងដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបានចេញជូននៅលើកញ្ចក់ផ្នែកខាងមុខ ។ លតាប័ត្រធានារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវបញ្ជាក់ពីឈ្មោះក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និង កាលបរិច្ឆេទអស់សុពលភាព ។

នាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ

ប្រការ ៧ :

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវមានភារកិច្ច :

- សហការជាមួយនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីធ្វើការផ្សព្វផ្សាយឱ្យបានទូលំទូលាយដល់ម្ចាស់យានយន្តទាំងអស់ឱ្យចូលរួមអនុវត្តកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជន
- ដោះស្រាយរាល់សំណងជូនជនរងគ្រោះជំនួសម្ចាស់យានយន្ត ឬ អ្នកបើកបរ ដែលមានការធានារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេល ១០ ថ្ងៃយ៉ាងយូរ ក្រោយពេលដែលបានទទួលសំណុំលិខិតគ្រោះថ្នាក់ចរាចរគ្រប់គ្រាន់រួចហើយរួមទាំងរបាយការណ៍នគរបាលចរាចរដែរ លើកលែងតែក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងយល់ឃើញថាសំណងនេះគ្មាននៅក្នុងល័ក្ខខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រង ឬ សំណងមានច្រើនហួសហេតុ
- ធ្វើរបាយការណ៍ និង ស្ថិតិពាក់ព័ន្ធអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងរបស់ខ្លួនជូននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- ជូនដំណឹងដល់ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន និង ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងករណីដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងលុបចោលនូវការធានារបស់ខ្លួនមកពីមូលហេតុម្ចាស់យានយន្ត ឬ អ្នកបើកបរមិនបានបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងតាមកិច្ចសន្យា ឬ ដោយការមិនគោរពតាមល័ក្ខខ័ណ្ឌធានារ៉ាប់រង
- បង្កើតកម្មវិធីអប់រំដល់អ្នកបើកបរពីវិធានការទប់ស្កាត់គ្រោះថ្នាក់ចរាចរ ។

ប្រការ ៨ :

នៅពេលមានគ្រោះថ្នាក់ចរាចរកើតឡើង :

- ភាគីទាំងអស់ ដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងគ្រោះថ្នាក់ ត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ជាលាយល័ក្ខណ៍អក្សរ ផ្ញើជូនក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដោយបញ្ជាក់ពីមូលហេតុនៃគ្រោះថ្នាក់ចរាចរនេះ
- បើគ្មានការព្រមព្រៀងគ្នាទេ ភាគីទាំងអស់ត្រូវទាក់ទងឱ្យមានអន្តរាគមន៍ពីនគរបាលចរាចរខេត្តក្រុង ដើម្បីធ្វើកំណត់ហេតុអង្កេតគ្រោះថ្នាក់ចរាចរ
- នគរបាលចរាចរខេត្ត-ក្រុង ត្រូវកសាងកំណត់ហេតុអង្កេតគ្រោះថ្នាក់ ត្រួតពិនិត្យ និង ធ្វើប្លង់កន្លែងកើតហេតុឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ហើយផ្ញើមកក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ក្នុងអំឡុងពេល ៤៨ ម៉ោង គិតចាប់ពីពេលធ្វើអង្កេតគ្រោះថ្នាក់ ដើម្បីឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមានមូលដ្ឋានសម្រាប់គិតគូរធ្វើសំណងដល់ការខូចខាតទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រង
- នៅតំបន់ដាច់ស្រយាលដែលគ្មាននគរបាលចរាចរជើងគោកឈរជើងទេនោះ ម្ចាស់យានយន្ត ឬ អ្នកបើកបរត្រូវទាក់ទងជាមួយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដែនដី ដើម្បីបញ្ជាក់លើរបាយការណ៍គ្រោះថ្នាក់
- ក្នុងករណីដែលយានយន្តមានគ្រោះថ្នាក់ត្រូវបានឃុំឃាំងទុកដោយនគរបាលចរាចរ យានយន្តនោះ ត្រូវបានដោះលែងបន្ទាប់ពីបានទទួលនូវលិខិតជាផ្លូវការពីអ្នកធានារ៉ាប់រង ដែលមានការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចំពោះយានយន្តដែលមានកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង ។

ប្រការ ៩ ៖

នៅពេលផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូន ឬ លិខិតអនុញ្ញាតបន្តធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនដល់យានយន្តគ្រប់ប្រភេទ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ២ អគ្គនាយកដ្ឋានដឹកជញ្ជូន ឬ មន្ទីរសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូនខេត្ត-ក្រុង នៃក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន ត្រូវតម្រូវឱ្យម្ចាស់យានយន្តផ្តល់ឯកសារធានារ៉ាប់រងតតិយជន ។ ក្នុងរយៈពេល ៦០ថ្ងៃ ម្ចាស់យានយន្តដែលមានលិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនហើយ ត្រូវទិញធានារ៉ាប់រងតតិយជន ករណីនៅតែមិនព្រមទិញធានារ៉ាប់រងតតិយជនទេ អគ្គនាយកដ្ឋានដឹកជញ្ជូន ឬ មន្ទីរសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូនខេត្ត-ក្រុង ត្រូវផ្អាកសិទ្ធិ ឬ ដកហូតលិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូន និង វិញ្ញាបនបត្រត្រួតពិនិត្យលក្ខណៈបច្ចេកទេសជាបណ្តោះអាសន្ន រហូតដល់ម្ចាស់យានយន្តបានទិញធានារ៉ាប់រងតតិយជនត្រឹមត្រូវតាមការកំណត់។

ប្រការ ១០ ៖

នគរបាលចរាចរខេត្ត-ក្រុង ត្រូវត្រួតពិនិត្យលតាប័ត្រធានារ៉ាប់រងឱ្យបានម៉ត់ចត់នៅលើកញ្ចក់យានយន្ត ដែលអនុវត្តកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងតតិយជន ដើម្បីរកឱ្យឃើញនូវយានយន្តទាំងឡាយណាដែលមិនបានអនុវត្តកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង ។ ក្នុងករណីមិនមានលតាប័ត្រធានារ៉ាប់រងតតិយជន ម្ចាស់យានយន្ត ត្រូវទទួលការផាកពិន័យដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៥២ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ។ នគរបាលចរាចរខេត្ត-ក្រុងត្រូវ៖

១-ផាកពិន័យ និង ណែនាំឱ្យម្ចាស់ និង ប្រតិបត្តិករទៅទិញធានារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយូរ ៧ ថ្ងៃ

២-ក្នុងករណីមិនព្រមអនុវត្តតាមការណែនាំខាងលើ ត្រូវដកហូតលិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូន និង វិញ្ញាបនបត្រត្រួតពិនិត្យលក្ខណៈបច្ចេកទេស

៣-ក្នុងករណីមិនរាងចាល ត្រូវឃាត់យានយន្តទុកជាបណ្តោះអាសន្នមិនឱ្យដំណើរការដឹកជញ្ជូនបន្តទៀត រហូតដល់ ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករ បានផ្តល់ឯកសារកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង ភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ឬ ធានារ៉ាប់រងតតិយជនត្រឹមត្រូវតាមការកំណត់។

ប្រការ ១១ ៖

ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន ទទួលខុសត្រូវលើការផ្តល់វិញ្ញាបនបត្រត្រួតពិនិត្យលក្ខណៈបច្ចេកទេស និង លិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនដល់យានយន្តគ្រប់ប្រភេទ ដើម្បីរក្សាសណ្តាប់ធ្នាប់ និង ធានាសុវត្ថិភាពចរាចរតាមដងផ្លូវសាធារណៈ។

ក្រសួងទេសចរណ៍ មានភារកិច្ចធ្វើអធិការកិច្ចជាទៀងទាត់ចំពោះឯកសាររបស់ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនភ្ញៀវទេសចរ ហើយទាមទាររកឯកសារធានារ៉ាប់រងដែលមានសុពលភាព និង ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណទេសចរណ៍ និង អប់រំដល់ផ្នែកឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍អំពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងលើការដឹកជញ្ជូនភ្ញៀវទេសចរ ហើយធ្វើយ៉ាងណាឱ្យភ្នាក់ងារទេសចរប្រើប្រាស់តែមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនណាដែលមានកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង។

ការខកខានរបស់ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនក្នុងការផ្តល់ឯកសារអំពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង ត្រូវយកជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ធ្វើការផាកពិន័យដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៥២ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង និង សម្រាប់ការព្យួរ ឬ ការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណទេសចរណ៍ ។

ក្រសួងមហាផ្ទៃ ទទួលខុសត្រូវលើការជំរុញម្ចាស់យានយន្តគ្រប់ប្រភេទឱ្យយកយានយន្តរបស់ខ្លួនទៅធ្វើការត្រួតពិនិត្យលក្ខណៈបច្ចេកទេស និង សុំលិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនទៅក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូនឱ្យបានទៀងទាត់ក្នុងគោលបំណងជម្រុញម្ចាស់យានយន្តឱ្យបំពេញកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងតតិយជន នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ទទួលខុសត្រូវត្រួតពិនិត្យ និង ជំរុញឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងឱ្យដោះស្រាយរាល់សំណងដល់ជនរងគ្រោះជំនួសម្ចាស់យានយន្តដែលបានអនុវត្តកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង ។

ប្រការ ១២ :

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ១៣ :

គ្រប់ស្ថាប័ន ឬ អង្គភាពពាក់ព័ន្ធក្រោមឱវាទក្រសួងទាំងបួន ត្រូវអនុវត្តប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី [illegible] ស ខេង

[illegible] យូ ហុកគ្រី

[illegible] ចេង សិរីវុឌ្ឍ

[illegible] ដឹកជញ្ជូន [illegible]

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រី
ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
គាត ឈន់

កន្លែងទទួល
-ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-គ្រប់ក្រសួង-រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាន
"ដើម្បីជូនជ្រាប"
-ដូចប្រការ ១៣
-គ្រប់សាលាខេត្ត-ក្រុង
"ដើម្បីអនុវត្ត"
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

នាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន

ក្រសួងទេសចរណ៍

ក្រសួងមហាផ្ទៃ

លេខ ៦៥៤ ប្រក.សហវ.សក.ទស.មហ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១៦ ខែ[illegible] ឆ្នាំ ២០០២

ប្រកាសអន្តរក្រសួង

ស្តីពី

កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន ក្រសួងទេសចរណ៍ និង ក្រសួងមហាផ្ទៃ

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១៩៨/៩៦ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១៩៨/៧២ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦.០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០១៩៦.១៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងទេសចរណ៍
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០០/០២ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០០ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង
- យោងតាមការចាំបាច់របស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

[illegible]

សំរេច

ប្រការ ១ :

ការធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើររួមទាំងភ្ញៀវទេសចរ មានសារៈសំខាន់ដើម្បីការពារសិទ្ធិ និង ផលប្រយោជន៍របស់អ្នកដំណើរតាមមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចំពោះរាល់គ្រោះថ្នាក់ដែលកើតឡើងនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ រូបវន្តបុគ្គល ឬ នីតិបុគ្គលដែលជាម្ចាស់ ឬ ជាប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវគោក ផ្លូវសមុទ្រ ផ្លូវទន្លេ ចាំបាច់ត្រូវអនុវត្តតាមបទដ្ឋានបច្ចេកទេស និង ចំណុះផ្ទុករបស់គ្រប់មធ្យោបាយធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ។

ប្រការ ២ :

មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរគ្រប់ប្រភេទ ដែលមានលិខិតអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវចំពោះអ្នកដំណើររបស់ខ្លួន ។

ប្រការ ៣ :

កម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ត្រូវកំណត់ដូចខាងក្រោម:

- ៥ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងមនុស្សម្នាក់
- ៥០ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណី
- ១ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាសម្រាប់ការខូចខាតទ្រព្យសម្បត្តិ
- ១០០ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណីចំពោះម្ចាស់មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនណាដែលដឹកអ្នកដំណើរមានចំនួន ១០ នាក់ ឬ លើសពី ១០ នាក់
- ២៥០ ០០០ ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណីចំពោះម្ចាស់មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនណាដែលដឹកអ្នកដំណើរមានចំនួន ៥០ នាក់ ឬ លើសពី ៥០ នាក់ ។

ប្រការ ៤ :

កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអ្នកដំណើរគឺ ត្រូវបានតម្រូវឱ្យទិញនៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា លើកលែងតែក្នុងករណីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង

ហិរញ្ញវត្ថុកំណត់ថាលតាបត្រនេះមិនត្រូវបានបង់ឱ្យទិញនៅក្នុងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងក្នុងស្រុក ។ ចំពោះការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរជាលក្ខណៈអន្តរជាតិ កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអ្នកដំណើរ ត្រូវបានស្ថិតនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនៃការធ្វើដំណើរជាអន្តរជាតិរួចហើយ គឺមិនត្រូវគិតបញ្ចូលជាកាតព្វកិច្ចនៅក្នុងប្រកាសនេះទេ ។ កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអ្នកដំណើរមិនទទួលខុសត្រូវសំណងចំពោះអ្នកដំណើរទាំងឡាយណាដែលពុំបានបង់ថ្លៃធ្វើដំណើរឡើយ ។

ប្រការ ៥ :

ពេលមានគ្រោះថ្នាក់កើតឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកដំណើរនៅពេលឡើងជិះ ពេលកំពុងជិះ ក៏ដូចពេលចុះពីមធ្យោបាយធ្វើដំណើរដែលមានការធានារ៉ាប់រង ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ ត្រូវរិះរកគ្រប់វិធីដើម្បីជួយសង្គ្រោះជនរងគ្រោះភ្លាមៗ ទន្ទឹមនឹងនោះ ត្រូវរាយការណ៍ទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរបស់ខ្លួនជាបន្ទាន់ ។

ប្រការ ៦ :

ម្ចាស់មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ត្រូវបានក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងចេញប្រាក់សំណងជំនួសជូនដល់ជនរងគ្រោះទៅតាមកម្រិតទទួលខុសត្រូវ ដែលបានព្រមព្រៀងគ្នាក្នុងកិច្ចសន្យា ឬ ក្នុងកំណត់សំអាង ។ សំណងត្រូវតែដោះស្រាយឱ្យបានក្នុងរយៈពេល ១០ ថ្ងៃយ៉ាងយូរ ក្រោយពេលដែលបានទទួលសំណុំលិខិតគ្រោះថ្នាក់ចរាចរគ្រប់គ្រាន់រួចហើយ រួមទាំងរបាយការណ៍នគរបាលចរាចរផងដែរ លើកលែងតែក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងយល់ឃើញថាសំណងនេះ គ្មាននៅក្នុងល័ក្ខខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រង ឬ សំណងមានច្រើនហួសហេតុ ។

ប្រការ ៧ :

នៅពេលផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូន ឬ លិខិតអនុញ្ញាតបន្តធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរដល់ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនគ្រប់ប្រភេទ ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន ត្រូវតម្រូវឱ្យម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនបង្ហាញនូវឯកសារកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ។

នៅពេលដែលប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាព ម្ចាស់ដែលមានលិខិតអនុញ្ញាតស្រាប់លើការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ មានរយៈពេល ៦០ ថ្ងៃ សម្រាប់ផ្តល់ឯកសារកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងចំពោះក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន ។

ប្រសិនបើម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករ ខកខានមិនបានទិញធានារ៉ាប់រងកាតព្វកិច្ចទេនោះ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដូចបានពោលខាងលើ ត្រូវដកហូតលិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូន និង វិញ្ញាបនបត្រត្រួតពិនិត្យលក្ខណៈបច្ចេកទេសជាបណ្តោះអាសន្នរហូតដល់ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករ បានផ្តល់ឯកសារកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរត្រឹមត្រូវតាមការកំណត់ ។

ប្រការ ៨ :

នគរបាលចរាចរ និង នគរបាលសណ្តាប់ធ្នាប់ខេត្ត-ក្រុង ដែលមានភារកិច្ចត្រួតពិនិត្យតាមដងផ្លូវ និង នៅតាមចំណតរថយន្តឈ្នួលទាំងអស់ ត្រូវត្រួតពិនិត្យលតាប័ត្រធានារ៉ាប់រងឱ្យបានម៉ត់ចត់នៅលើគញ្ចក់មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ដើម្បីរកឱ្យឃើញនូវមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនទាំងឡាយណាដែលមិនបានអនុវត្តកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ។ ក្នុងករណីមិនមានលតាប័ត្រធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន ត្រូវទទួលពិន័យតាមមាត្រា ៥២ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ។ នគរបាលចរាចរខេត្ត-ក្រុងត្រូវ:

១-ផាកពិន័យ និង ណែនាំឱ្យម្ចាស់ និង ប្រតិបត្តិករទៅទិញធានារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយូរ ៧ ថ្ងៃ

២-ក្នុងករណីមិនព្រមអនុវត្តតាមការណែនាំខាងលើ ត្រូវដកហូតលិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូន និង វិញ្ញាបនបត្រត្រួតពិនិត្យលក្ខណៈបច្ចេកទេស

៣-ក្នុងករណីមិនរាងចាល ត្រូវឃាត់យានយន្តទុកជាបណ្តោះអាសន្នមិនឱ្យដំណើរការដឹកជញ្ជូនបន្តទៀត រហូតដល់ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករ បានផ្តល់ឯកសារកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ត្រឹមត្រូវតាមការកំណត់ ។

ប្រការ ៩ :

ក្នុងករណីដែលលតាប័ត្រកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ត្រូវបានលុបចោលដោយអ្នកធានារ៉ាប់រង ដោយអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមិនបានទូទាត់បុព្វលាភរ៉ាប់រង ឬ ដោយការមិនគោរពតាមល័ក្ខខ័ណ្ឌធានារ៉ាប់រង នោះអ្នកធានារ៉ាប់រង ត្រូវជូនដំណឹងពីការលុបចោលលតាបត្រ័នេះទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ដែលបានចេញលិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ។

ប្រការ ១០ :

ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន មានភារកិច្ចធ្វើអធិការកិច្ចជាទៀងទាត់ ចំពោះឯកសាររបស់ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ហើយទាមទារឯកសារធានារ៉ាប់រង ដែលមានសុពលភាព និង ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការផ្តល់វិញ្ញាបនបត្រត្រួតពិនិត្យលក្ខណៈបច្ចេកទេស និង លិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរទាំងអស់ ។ ការខកខានរបស់ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនក្នុងការផ្តល់ឯកសារអំពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង ត្រូវយកជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ធ្វើការផាកពិន័យដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៥២ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង និង សម្រាប់ការព្យួរ ឬ ការដកហូតលិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនពីម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ។

ក្រសួងទេសចរណ៍ មានភារកិច្ចធ្វើអធិការកិច្ចជាទៀងទាត់ចំពោះឯកសាររបស់ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនភ្ញៀវទេសចរ ហើយទាមទាររកឯកសារធានារ៉ាប់រង ដែលមានសុពលភាព និង ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណទេសចរណ៍ និង មានភារកិច្ចអប់រំដល់ផ្នែកឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍អំពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង

នាយកដ្ឋានឯកសារអក្សរហិរញ្ញវត្ថុ

លើការដឹកជញ្ជូនភ្ញៀវទេសចរ ហើយធ្វើយ៉ាងណាឱ្យភ្នាក់ងារទេសចរប្រើប្រាស់តែមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនណាដែលមានកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង ។ ការខកខានរបស់ម្ចាស់ ឬ ប្រតិបត្តិករមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនក្នុងការផ្តល់ឯកសារអំពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង ត្រូវយកជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ធ្វើការដាក់ពិន័យដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៥២ នៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង និងសម្រាប់ការព្យួរ ឬ ការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណទេសចរណ៍ ។

ក្រសួងមហាផ្ទៃ មានភារកិច្ចត្រួតពិនិត្យវិញ្ញាបនបត្រត្រួតពិនិត្យលក្ខណៈបច្ចេកទេស លិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ឬ អាជ្ញាប័ណ្ណទេសចរណ៍ និង លតាប័ត្រកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរចំពោះមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរគ្រប់ប្រភេទ ។

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ មានភារកិច្ចទទួលខុសត្រូវក្នុងការត្រួតពិនិត្យដោះស្រាយជាបន្ទាន់ប្រកបដោយយុត្តិធម៌ចំពោះពាក្យបណ្តឹងលើកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ។

ប្រការ ១១ :

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយដែលផ្ទុយនឹងប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ១២ :

គ្រប់ស្ថាប័ន ឬ អង្គភាពពាក់ព័ន្ធក្រោមឱវាទក្រសួងទាំងបួន ត្រូវអនុវត្តប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះតាមភារកិច្ចរៀង១ខ្លួន ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រី
ក្រសួងមហាផ្ទៃ
ស ខេង

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងទេសចរណ៍
វេង សេរីវុឌ្ឍ

រដ្ឋមន្ត្រី
ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន
ឃី តាំងលីម

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រី
ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
គាត ឈន់

កន្លែងទទួល

- -ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- -ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- -គ្រប់ក្រសួង-រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាន

  " ដើម្បីជូនជ្រាប "
- -ដូចប្រការ ១២
- -គ្រប់សាលាខេត្ត-ក្រុង

  " ដើម្បីអនុវត្ត "
- -ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

-ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

-ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់

-ក្រសួងមហាផ្ទៃ

លេខ ៦៥៥ ប្រក.សហវ-ដនស-មផ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០២

ប្រកាសអន្តរក្រសួង

ស្តីពី

ភារកិច្ចធានារ៉ាប់រងតារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ-ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់ និង ក្រសួងមហាផ្ទៃ

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១៩៨/៨៦ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១៩៨/៧២ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦៩៩/០៩ ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់
- បានឃើញអនុក្រឹត្យស្តីពីលិខិតអនុញ្ញាតសាងសង់ លេខ ៨៦/អនក្រ/បក ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៧
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០០/០២ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០០ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ១០៦ អនក្រ.ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០១ ណែនាំអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង
- យោងតាមការចាំបាច់របស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

សំរេច

ប្រការ ១ :

ការធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន មានសារៈសំខាន់ក្នុងកិច្ចការពារផលប្រយោជន៍របស់តតិយជនទាំងឡាយដែលរស់នៅក្នុង ឬ ជុំវិញការដ្ឋាន ឬ ធ្វើដំណើរឆ្លងកាត់ ឬ ក្បែរការដ្ឋាន ។ រាល់រូបវន្តបុគ្គល ឬ នីតិបុគ្គលដែលជាម្ចាស់ការដ្ឋាន អ្នកម៉ៅការ អ្នកម៉ៅការបន្ត មានភារកិច្ចទទួលខុសត្រូវចំពោះគ្រោះថ្នាក់ទាំងឡាយ ទោះបីលើរូបរាងកាយក្តី ឬ ស្លាប់ក្តី ឬ ទ្រព្យសម្បត្តិក្តី របស់តតិយជនដែលបានបង្កឡើង ដោយសកម្មភាពរបស់ការដ្ឋាន ។

ប្រការ ២ :

គ្រប់ការដ្ឋានសាងសង់ ជួសជុល តម្លើងទាំងអស់ ដែលទទួលខុសត្រូវដោយសហគ្រិន អ្នកម៉ៅការ ឬ អ្នកម៉ៅការបន្ត ចាំបាច់ត្រូវមានការធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន ។

ប្រភេទការដ្ឋានដែលត្រូវបានលើកលែងមិនចាំបាច់មានការធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវរួមមាន :

-ការដ្ឋានសាងសង់ដែលដំណើរការដោយស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល

-ការដ្ឋានសាងសង់ ជួសជុល តម្លើង ដែលទទួលបន្ទុកដោយនីតិបុគ្គលនៃនីតិសាធារណៈ ដើម្បីផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ដែលក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ និង ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់ អះអាងថាមានលទ្ធភាពជួសជុលសងបានរាប់រហ័ស និង គ្រប់គ្រាន់នូវការខូចខាតទាំងឡាយ ។

-ការដ្ឋានសាងសង់ជួសជុលកែលំអតូចតាច ដែលមិនតម្រូវឱ្យមានលិខិតអនុញ្ញាតសាងសង់ ។

ប្រការ ៣ :

កម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋានត្រូវកំណត់ដូចខាងក្រោម:

- ៥ 000 ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងមនុស្សម្នាក់
- ២៥ 000 ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាសម្រាប់របួសរាងកាយ ឬ ស្លាប់ក្នុងគ្រោះថ្នាក់មួយករណី
- ១0 000 ដុល្លារអាមេរិកជាកម្រិតទឹកប្រាក់កាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងអប្បបរមាសម្រាប់ការខូចខាតទ្រព្យសម្បត្តិ ។

ប្រការ ៤ :

ការដ្ឋានសំណង់ដែលប្រើប្រាស់ថវិកាឯកជន នៅពេលផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតសាងសង់ ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់ ឬ មន្ទីររៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្មសំណង់ និង សុរិយោដីខេត្ត-ក្រុង មានភារកិច្ចណែនាំដល់ម្ចាស់សំណង់ឱ្យចុះកិច្ចសន្យាតែជាមួយសហគ្រិន អ្នកម៉ៅការ ឬ អ្នកម៉ៅការបន្តណាដែលមានការធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន ។ ការដ្ឋានសាងសង់នឹងមិនអាចមានដំណើរការបានទេ ដរាបណាការដ្ឋាននោះនៅមិនទាន់មានកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន ។

ប្រការ ៥ :

គម្រោងសាងសង់ទាំងឡាយណាដែលមិនស្ថិតក្នុងប្រភេទការដ្ឋានដែលត្រូវបានលើកលែងពីកាតព្វកិច្ចធានារ៉ាប់រង ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ២ ដោយប្រើប្រាស់គម្រោងថវិការដ្ឋ ឬ ថវិកាជំនួយនានា ក្រោយពេលដេញថ្លៃបាន អ្នកដេញថ្លៃបានត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយសំណុំឯកសារដេញថ្លៃ នូវកំណត់សំអាងបណ្ដោះអាសន្ន ដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងណាមួយដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណត្រឹមត្រូវនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា បញ្ជាក់អំពីការធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន ។ ក្នុងករណីសំណុំឯកសារមិនបានភ្ជាប់មកជាមួយនូវកំណត់សំអាងបណ្ដោះអាសន្នទេនោះ អ្នកស្នើសុំដេញថ្លៃនោះមិនមានសិទ្ធិទទួលបាននូវគម្រោងសាងសង់យកទៅបើកការដ្ឋានឡើយ ។ កំណត់សំអាងបណ្ដោះអាសន្ននេះ នឹងត្រូវជំនួសដោយវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងវិញនៅពេលបើកការដ្ឋានសាងសង់ ។

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ នឹងមិនផ្ដល់ថវិកាទេ ដរាបណាគម្រោងសុំទូទាត់ថ្លៃសាងសង់មិនមានភ្ជាប់ជាមួយនូវឯកសារធានារ៉ាប់រង ។

ប្រការ ៦ :

នៅពេលសុំបើកការដ្ឋាន ម្ចាស់សំណង់ ត្រូវបង្ហាញឯកសារធានារ៉ាប់រងថាបានចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងណាមួយដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណត្រឹមត្រូវនៅព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជារួចហើយ ។ បើសុំណុំឯកសារពុំមានភ្ជាប់ជាមួយនូវកំណត់សំអាង ឬ វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងទេ ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់ ឬ មន្ទីររៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្មសំណង់ និង សុរិយោដីខេត្ត-ក្រុង មិនចេញលិខិតអនុញ្ញាតបើកការដ្ឋានឡើយ ។

ប្រការ ៧ :

ពេលការដ្ឋានកំពុងដំណើរការ ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់ ឬ មន្ទីររៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្មសំណង់ និង សុរិយោដីខេត្ត-ក្រុង និង អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៅមូលដ្ឋាន មានភារកិច្ចត្រួតពិនិត្យផ្ទាល់ដល់ការដ្ឋាន និង សួររកវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ។ ក្នុងករណីគ្មានវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងដែលតម្រូវទេនោះ ក្រុមត្រួតពិនិត្យការដ្ឋាននៅមូលដ្ឋាននោះត្រូវបញ្ឈប់សកម្មភាពការដ្ឋានជាបណ្ដោះអាសន្ន ហើយតម្រូវឱ្យទិញធានារ៉ាប់រង ។ ប្រសិនបើនៅតែមិនព្រមអនុវត្តតាម នឹងត្រូវទទួលរងនូវការពិន័យតាមមាត្រា ៥២ នៃច្បាប់ស្ដីពីការធានារ៉ាប់រង ។

ប្រការ ៨ :

ក្នុងករណីដែលអ្នកធានារ៉ាប់រងបានលុបចោលការធានារ៉ាប់រង ដោយអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមិនបានបង់នូវបុព្វលាភរ៉ាប់រង ឬ ដោយការមិនគោរពតាមល័ក្ខខ័ណ្ឌធានារ៉ាប់រង នោះអ្នកធានារ៉ាប់រងត្រូវជូនដំណឹងពីការលុបការធានារ៉ាប់រងនេះ ដល់ក្រសួងដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់ និង មន្ទីររៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្មសំណង់ និង សុរិយោដីខេត្ត-ក្រុង និងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៅមូលដ្ឋាន ។

ប្រការ ៩ :

ក្នុងករណីដែលម៉ៅការបាយដឹកជញ្ជូនមានការធានារ៉ាប់រងតតិយជន បានបង្កគ្រោះថ្នាក់ក្នុងការដ្ឋានដែលមានការធានារ៉ាប់រងលើភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន នោះអ្នកធានារ៉ាប់រងម៉ៅការបាយដឹកជញ្ជូន ត្រូវទទួលធ្វើសំណងជាមុន

និង អ្នកធានារ៉ាប់រងការៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន ត្រូវទទួលធ្វើសំណងបន្ទាប់ បើល័ក្ខខ័ណ្ឌនៃការធានារ៉ាប់រងការៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋានមានជាប់ កិច្ចសន្យាក្នុងករណីនេះ ។

ប្រការ ១០ :

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយដែលផ្ទុយនឹងប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ១១ :

គ្រប់ស្ថាប័ន ឬ អង្គភាពពាក់ព័ន្ធក្រោមឱវាទក្រសួងទាំងបី ត្រូវអនុវត្តប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ទេសរដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងមហាផ្ទៃ	រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់	ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
សរ ខេង យូ ហុកគ្រី	អ៊ឹម ឈុនលឹម	គាត ឈន់

កន្លែងទទួល

- ទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្ដេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- គ្រប់ក្រសួង-រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាន
  "ដើម្បីជូនជ្រាប"
- ដូចប្រការ ១១
- គ្រប់សាលាខេត្ត-ក្រុង
  "ដើម្បីអនុវត្ត"
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

Manulife

កិច្ចសន្យានៃប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រង

ឈ្មោះអ្នកត្រូវបានធានាអាយុជីវិត ជាភាសាអង់គ្លេស : IM CHANMONY
ឈ្មោះអ្នកត្រូវបានធានាអាយុជីវិត ជាភាសាខ្មែរ : (ដូចក្នុងទម្រង់បែបបទស្នើសុំការធានារ៉ាប់រង)
លេខប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រង : 9000275305

បុព្វលាភរ៉ាប់រង ដែលត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុង "កាលវិភាគនៃបុព្វលាភរ៉ាប់រង" នៅលើទំព័រទី3 នឹងត្រូវបង់ក្នុងអំឡុងពេលនៃការបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រង។

ប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះមានលក្ខណៈបែបចូលរួមដែលមានការផ្តល់ជូននូវភាគលាភប្រចាំឆ្នាំ។

បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌដែលមាននៅលើទំព័របន្ទាប់នេះគឺជាផ្នែកមួយនៃប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។

KINGDOM OF CAMBODIA
MANULIFE (CAMBODIA)

Robert Elliott

អគ្គនាយកប្រតិបត្តិ និងនាយកចាត់ការទូទៅ

ក្រុមហ៊ុនម៉េនូឡាយហ្វ៍ (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី

ក្រុមហ៊ុនម៉េនូឡាយហ្វ៍ (ខេមបូឌា) ភីអិលស៊ី
ជាន់ទី៨ អគារលេខ ១០៨ មហាវិថីសហព័ន្ធរុស្ស៊ី សង្កាត់ទឹកល្អក់១ ខណ្ឌទួលគោក
រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
លេខទូរស័ព្ទផ្នែកសេវាបម្រើអតិថិជន: (855) 23 965 999, ទូរសារលេខ (855) 23 965 966

MANULIFE
MANULIFE

Manulife

សេចក្តីសង្ខេបនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង

លេខបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង	9000275305	កាលបរិច្ឆេទបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងចាប់ផ្តើមមានសុពលភាព	04-APR-2017
កាលបរិច្ឆេទផ្តល់ជូនបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង	-04-APR-2017	កាលបរិច្ឆេទដល់កាលកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង	04-APR-2036

<u>ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង:</u>		<u>អ្នកត្រូវបានធានាអាយុជីវិត:</u>	
ឈ្មោះ:	IM SOKCHENDA	ឈ្មោះ:	IM CHANMONY
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ	010895845	លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ	36/01/2013
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត	20-MAR-1976	ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត	06-APR-2013
អាយុនៅពេលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវបានផ្តល់ជូន	41	អាយុនៅពេលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវបានផ្តល់ជូន	3
ភេទ	M	ភេទ	M
ចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានា	6,000	ចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានា	6,000

ប្រភេទនៃការធានារ៉ាប់រងជាមូលដ្ឋាន	អនាគតការសិក្សារបស់កូនខ្ញុំជាមួយម៉េនូឡាយហ្វ៍ 22 (USD), Manulife Education Protector 22 (USD) មានលក្ខណៈបែបចូលរួមចំណែក ដែលមានរយៈពេលបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងចំនួន 16 ឆ្នាំ និងទទួលបានភាគលាភទុកជាប្រាក់តម្កល់ជាមួយក្រុមហ៊ុនដោយទទួលបានការប្រាក់។
ផលប្រយោជន៍បន្ថែម	ផលប្រយោជន៍អ្នកបង់ប្រាក់– លើកលែងបុព្វលាភរ៉ាប់រង ផលប្រយោជន៍អ្នកបង់ប្រាក់– ពិការភាពទាំងស្រុង / អាយុជីវិត
រូបិយប័ណ្ណ	រាល់ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានកំណត់នៅលើទំព័រនេះ និងនៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងទាំងមូលគឺត្រូវគិតជា USD។
អ្នកទទួលផលប្រយោជន៍	PRIMARY - ថៅ ស៊ីណា, ម្តាយ (100%)

កាលវិភាគបុព្វលាភរ៉ាប់រង — បុព្វលាភរ៉ាប់រងប្រចាំឆ្នាំត្រូវបានបង្កើតឡើងដូចខាងក្រោម:

	<u>បុព្វលាភរ៉ាប់រងត្រូវបង់រហូតដល់</u>	<u>បុព្វលាភរ៉ាប់រង</u>
គម្រោងធានារ៉ាប់រងជាមូលដ្ឋាន	04-APR-2033	366
ផលប្រយោជន៍អ្នកបង់ប្រាក់– លើកលែងបុព្វលាភរ៉ាប់រង	04-APR-2033	26
ផលប្រយោជន៍អ្នកបង់ប្រាក់– ពិការភាពទាំងស្រុង / អាយុជីវិត	04-APR-2036	58
សរុប		450

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះត្រូវបានផ្តល់ជូននៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

MANULIFE
MANULIFE

RECEIVED
2 5 FEB 2016

KHIN MONYRATH

25/2

PRUDENTIAL

ពាក្យស្នើសុំ / APPLICATION FORM

Application No: 151 101440

$298.58

	Day	Month	Year
Application Date:	25	02	2016
Receipt Date:	25	02	2016

Receipt No.: 80098282

Policy Number: 80037066

Name of Life Insurance Specialist / Life Insurance Consultant	Branch Name	Code of Life Insurance Specialist / Life Insurance Consultant	Telephone No.
Tam Vicheth	PNP	69001158	095307222

PLEASE READ THESE INFORMATION CAREFULLY BEFORE FILLING THIS APPLICATION FORM

a) PLEASE FILL IN CLEARLY WITH BLUE / BLACK INK ONLY

b) PLEASE MAKE SURE ALL INFORMATION PROVIDED BY YOU IS ACCURATE AND PLEASE DISCLOSE ALL INFORMATION. NON DISCLOSURE OF INFORMATION / MISREPRESENTATION MAY RESULT IN INVALIDATING YOUR POLICY

c) PLEASE ASK LIFE INSURANCE SPECIALIST / LIFE INSURANCE CONSULTANT FOR HELP, IN CASE YOU NEED ANY CLARIFICATION ON THIS APPLICATION.

DETAILS OF POLICY OWNER

50085697

Full name as on ID Card / Passport (Capital Letter)	Say Theary
Relationship to Life Assured	PO=LA
Gender and Marital Status	☐ Male ☑ Female ☐ Single ☑ Married ☐ Widowed ☐ Divorced
ID Card / Passport number	010048189
Date of birth / Age at last birthday	13-10-1981 / 34
Country of birth / Nationality	Cambodia / Khmer
Height / Weight	1.60 / 59
Occupation	
Exact duty	
Average monthly individual income in last 12 months	1200 /
Do you currently file a tax return in the US?	☑ NO ☐ YES

Children	0 - 10 years old	NA	Above 10 years	02
Assets: (1) Car	NO	NA	YES	01
(2) House	NO	NA	YES	01

Correspondence Address: N°08 St 271

Province / Country: PhnomPenh Cambodia

Cell phone - mandatory: 0979996400

Country of phone no.: (+855) Cambodia

Cell phone (secondary): 011816426

E-mail: NA

I would like to receive company updates through SMS / E-mail ☐ NO ☑ YES

Is Policy Owner a main Life Assured? ☐ NO ☑ YES

If Yes, please skip Section III " DETAILS OF LIFE ASSURED "

DETAILS OF LIFE INSURANCE PROPOSED

Product Code	
Product Name	edusave
Sum Assured of Basic Plan	2000
Policy Term of Basic Plan	15
Premium Payment Term	15

XTRA

Payment method: ☐ Monthly ☐ Half-yearly ☑ Yearly

Payment method: ☑ Non-cash ☐ Cash

Non-cash method, give you discount

លេខពាក្យស្នើសុំ
Application No: 151101440

ប្រយោជន៍នៃលក្ខខណ្ឌបន្ថែម ...rs Benefits	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា ទី១ Life Assured 1 ទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រង (ដុល្លារអាមេរិក) Sum Assured (USD)	រយៈពេល (ឆ្នាំ) Term (year)	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា ទី២ Life Assured 2 ទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រង (ដុល្លារអាមេរិក) Sum Assured (USD)	រយៈពេល (ឆ្នាំ) Term (year)
...ប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងមានតម្លៃ... ...ent Coverage Benefit	3000	15		
...ប្រយោជន៍ចំណូលគ្រួសារ ...nily Income Benefit	200	15		

បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងសរុបត្រូវទូទាត់ជាដំណាក់កាល
Total Installment Premium: 288.58

ព័ត៌មានលម្អិតអំពីបុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា / DETAILS OF LIFE ASSURED

	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា ទី១ Life Assured 1	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា ទី២ Life Assured 2
...ឈ្មោះពេញតាមអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ / លិខិតឆ្លងដែន / Full name as on ...Card / Passport (Capital Letter)		
...ទំនាក់ទំនងជាមួយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង / ...ationship to Policy Owner		
...ភេទ និង ស្ថានភាពគ្រួសារ / ...and Marital Status	☐ ប្រុស Male ☐ នៅលីវ Single ☐ មេម៉ាយ-ពោះម៉ាយ Widowed ☐ ស្រី Female ☐ រៀបការ Married ☐ លែងលះ Divorced	☐ ប្រុស Male ☐ នៅលីវ Single ☐ មេម៉ាយ-ពោះម៉ាយ Widowed ☐ ស្រី Female ☐ រៀបការ Married ☐ លែងលះ Divorced
...លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ / លិខិតឆ្លងដែន / ...ard / Passport number		
...ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត / អាយុនៅថ្ងៃខួបកំណើតចុងក្រោយ / Date of birth / Age at last birthday		
...ទីកន្លែងកំណើត / Country of birth ...សញ្ជាតិ / Nationality		
...កម្ពស់ / ទម្ងន់ / Height / Weight		
...មុខរបរ / Occupation		
...តួនាទីពិតប្រាកដ / Exact duty		
...ប្រាក់ចំណូលប្រចាំខែជាមធ្យមក្នុងរយៈពេល ១២ ខែ ចុងក្រោយ ...rage monthly individual income in last 12 months		
...អាសយដ្ឋាន / Address		
...ខេត្ត និងប្រទេស / Province / Country		
...លេខទូរស័ព្ទ (Cell phone - mandatory)		
...លេខទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនងទីពីរ (secondary)		
...អ៊ីមែល / E-mail		

...សូមបំពេញក្នុងផ្នែកនេះដោយផ្តល់ព័ត៌មានឲ្យបានពេញលេញ និងឲ្យបានច្បាស់លាស់បំផុតតាមដែលលោកអ្នកដឹង
...EASE FILL IN THIS SECTION WITH FULL DISCLOSURE AND TO THE BEST OF YOUR KNOWLEDGE

សេចក្តីប្រកាសអំពីសុខភាពរបស់បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា / HEALTH DECLARATION FOR LIFE ASSURED

...សូមគូស √ ក្នុងប្រអប់សមស្រប ប្រសិនបើ បាទ/ចាស សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិត
...se tick √ in the appropriate box. If "YES", please give details

	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី១ Life Assured 1 គ្មាន NO	មាន YES	បើមាន សូមរៀបរាប់លម្អិត If "YES", please give details	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី២ Life Assured 2 គ្មាន NO	មាន YES	បើមាន សូមរៀបរាប់លម្អិត If "YES", please give details
...តើលោកអ្នកមានចូលរួមលេង ឬមានបំណងចូលរួមលេង ...កីឡាប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ណាមួយ (ដូចជាលោតទឹក ...ឡើងភ្នំ លោតឆ័ត្រយោង ប្រណាំង បរបាញ់។ល។) ...ដែរឬទេ? ប្រសិនបើមានសូមបញ្ជាក់ឲ្យបានលម្អិត។ ...Do you engage in or intent to engage in any ...dangerous sport (diving, mountaineering, ...parachuting, racing, hunting, etc.)? If YES, ...please give details	☑	☐		☐	☐	

លេខពាក្យស្នើសុំ
Application No: **151 101440**

សេចក្តីប្រកាសអំពីសុខភាពរបស់បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា (បន្ត) / HEALTH DECLARATION FOR LIFE ASSURED (Continued)

	គ្មាន NO	មាន YES	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី១ Life Assured 1 — បើមាន សូមរៀបរាប់លម្អិត If "YES", please give details	គ្មាន NO	មាន YES	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី២ Life Assured 2 — បើមាន សូមរៀបរាប់លម្អិត If "YES", please give details
តើមានសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់របស់លោកអ្នក (ឪពុកម្តាយ បងប្អូន) មាន ឬស្លាប់ដោយសារជំងឺទឹកនោមផ្អែម ជំងឺសរសៃឈាមបេះដូង ជំងឺតម្រងនោម ជំងឺផ្លូវចិត្ត ជំងឺមហារីក ។ល។ ដែរឬទេ ប្រសិនបើមាន សូមបញ្ជាក់ឲ្យបានលម្អិត Has any member of your family (parents, siblings) suffered from or died of diabetes, cardiovascular diseases, renal diseases, mental disorders, cancer, etc.? If YES, please give details 2.1 ទំនាក់ទំនង / Relationship 2.2 ជំងឺ(នានា) / Disease(s) 2.3 នៅរស់ ឬស្លាប់ / Living or dead? 2.4 ចាប់ផ្តើមនៅអាយុ / Onset age	☑	☐	–	☐	☐	

ប្រសិនបើឆ្លើយ "ធ្លាប់" នៅសំណួរទី៣ ឬទី៤ សូមបញ្ជាក់ចំនួន និងផ្តល់សេចក្តីលម្អិត ពាក់ព័ន្ធនឹងសភាពជំងឺ វះកាត់ ឬការព្យាបាល កាលបរិច្ឆេទ និងរយៈពេល ភាពធ្ងន់ធ្ងរ និងលទ្ធផល ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់គ្រូពេទ្យព្យាបាល គ្លីនិក ឬមន្ទីរពេទ្យ
YES of question 3 or 4 below, please indicate
e number and give details as to the nature
illness, operation or treatment, date and duration,
verity and results, name and address of attending
ysician, clinics or hospitals.

តើលោកអ្នកធ្លាប់: Have you ever:	មិនធ្លាប់ NO	ធ្លាប់ YES	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី១ Life Assured 1 — បើធ្លាប់ សូមរៀបរាប់លម្អិត If "YES", please give details	មិនធ្លាប់ NO	ធ្លាប់ YES	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី២ Life Assured 2 — បើធ្លាប់ សូមរៀបរាប់លម្អិត If "YES", please give details
1 ថតកាំរស្មីអ៊ិច មានការកត់ត្រាចលនាបេះដូងដោយប្រើឧបករណ៍អេឡិចត្រូនិច ការពិនិត្យឈាម ឬការធ្វើតេស្តរោគវិនិច្ឆ័យផ្សេងទៀតដែរឬទេ / Had X-ray, electrocardiogram, blood studies or other diagnostic test?	☑	☐		☐	☐	
2 បាន ឬត្រូវបានប្រាប់ថា លោកអ្នកមានជំងឺអេដស៍ ភាពស្មុគស្មាញទាក់ទងនឹងជំងឺអេដស៍ ឬ ស្ថានភាពទាក់ទងនឹងជំងឺអេដស៍ដែរឬទេ តើមានបញ្ហាណាមួយអំពីរបៀបរស់នៅរបស់លោកអ្នកដែលអាចឲ្យអ្នកប្រឈមនឹងហានិភ័យកើតជំងឺអេដស៍ដែរឬទេ / Had or been told you had AIDS, AIDS-related complex or AIDS-related conditions? Is there anything about your lifestyle which could expose you to risk of AIDS?	☑	☐		☐	☐	
3 បានធ្វើតេស្តរកមើលភ្នាក់ងារប្រឆាំងនឹងមេរោគអេដស៍ឃើញថាវិជ្ជមានដែរឬទេ / Been tested positive for antibodies to the AIDS virus?	☑	☐		☐	☐	
4 មានទម្រង់ណាមួយនៃជំងឺកាមរោគ ដូចជា រោគស្វាយ និងរោគប្រមេះដែរឬទេ / Had any form of sexually transmitted disease such as syphilis and gonorrhea?	☑	☐		☐	☐	
5 ពិសាហួសកម្រិតនូវភេសជ្ជៈមានជាតិអាល់កុល ប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀន ឬស្វែងរកដំបូន្មាន ឬការព្យាបាលចំពោះការញៀនគ្រឿងស្រវឹង ទម្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្នាំ ឬការញៀនផ្សេងទៀតដែរឬទេ / Used alcoholic beverages to excess, taken habit-forming drugs or sought advice or treatment for alcoholism, drug habit or other addiction?	☑	☐		☐	☐	
5 ជក់បារីក្នុងឆ្នាំកន្លងទៅដែរឬទេ ប្រសិនបើធ្លាប់ Smoked cigarettes within the past years? If YES តើលោកអ្នកបានជក់បារីអស់រយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំហើយ How many years have you smoked cigarettes? ចំនួនបារីជាមធ្យមដែលលោកអ្នកជក់ជារៀងរាល់ថ្ងៃ Average number of cigarettes daily.	☑	☐		☐	☐	

លេខពាក្យស្នើសុំ
Application No: 151101440

សេចក្តីប្រកាសអំពីសុខភាពរបស់បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា (បន្ត) / HEALTH DECLARATION FOR LIFE ASSURED (Continued)

	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី១ Life Assured 1			បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី២ Life Assured 2		
	មិនធ្លាប់ NO	ធ្លាប់ YES	បើធ្លាប់ សូមរៀបរាប់លម្អិត - If "YES", please give details	មិនធ្លាប់ NO	ធ្លាប់ YES	បើធ្លាប់ សូមរៀបរាប់លម្អិត If "YES", please give details
4. តើលោកអ្នកធ្លាប់បាន ឬត្រូវបានប្រាប់ថា លោកអ្នកមាន ឬបានស្វែងរកដំបូន្មានចំពោះ៖ / Have you ever had or been told that you had, or sought advice for:			–			
4.1 អាការៈវិលមុខ សន្លប់ ជំងឺឆ្កួតជ្រូក វិកលចរិត ឈឺក្បាលធ្ងន់ធ្ងរ ឬ ជំងឺ ណាមួយ ឬ កំជំងឺពាក់ព័ន្ធនឹងប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទដែរឬទេ? / Dizziness, fainting spells, epilepsy, nervous breakdown, severe headaches, or any disease or disorder of the brain or nervous system?	✓	☐		☐	☐	
4.2 ជំងឺហឺត គ្រុនក្តៅ ក្អករ៉ាំរ៉ៃ ក្អកឈាម របេង ឬជំងឺណាមួយ ឬកំជំងឺសួតនៃប្រព័ន្ធដំណកដង្ហើម ដែរឬទេ? / Asthma, hay fever, chronic cough, spitting of blood, tuberculosis or any disease or disorder of the lungs or respiratory system?	✓	☐		☐	☐	
4.3 ជំងឺលើសឈាម ដាច់សរសៃឈាមខួរក្បាល ឈឺទ្រូង ដកដង្ហើមមិនរួច ស្រាលបេះដូង ឬជំងឺណាមួយ ឬ ជំងឺបេះដូង ឬប្រព័ន្ធចរន្តឈាមដែរឬទេ? / High blood pressure, stroke, chest pain, shortness of breath, heart murmur, or any disease or disorder of the heart or circulatory system?	✓	☐		☐	☐	
4.4 ជំងឺណាមួយ ឬជំងឺបំពង់អាហារ ក្រពះ ពោះវៀនតូច ពោះវៀនធំ ចុងពោះវៀន ខ្នែងពោះវៀន ថ្លើម ឬ ប្រមាត់ លំពែង ដែរឬទេ? / Any disease or disorder of the oesophagus, stomach, intestines, bowel, rectum, appendix, liver, gall bladder or spleen?	✓	☐		☐	☐	
4.5 ជំងឺរលាកតម្រងនោម គ្រួសក្នុងតម្រងនោម ឬជំងឺណាមួយ ឬ កំជំងឺតម្រងនោម ប្លោកនោម ឬក្រពេញប្រូស្តាត ដែរឬទេ Nephritis, kidney stones, or any disease or disorder of the kidney, bladder or prostate?	✓	☐		☐	☐	
4.6 ជំងឺទឹកនោមផ្អែម ក្រពេញទីរ៉ូអ៊ីត ឬជំងឺក្រពេញអង់ដូគ្រីន ដែរឬទេ? / Diabetes, thyroid or other endocrine disorders?	✓	☐		☐	☐	
4.7 ជំងឺរលាកសន្លាក់ឆ្អឹង ជំងឺឈឺសន្លាក់ឆ្អឹង ឬជំងឺណាមួយ ឬ កំការមិនប្រក្រតី ផ្នែកខ្នង ឆ្អឹងខ្នង ឆ្អឹង សន្លាក់ ឬសាច់ដុំ ដែរឬទេ? / Arthritis, rheumatism, or any disease or disorder of the back, spine, bones, joints or muscles?	✓	☐		☐	☐	
4.8 មហារីក ឬដុំសាច់ ដំបៅក្រពះប្រភេទណាមួយដែរឬទេ Cancer or a tumor or ulcer of any kind?	✓	☐		☐	☐	
4.9 ជំងឺហើមសរសៃវ៉ែន ដំបៅសរសៃវ៉ែន ឬរលាកសរសៃវ៉ែន ឬ ជំងឺក្លូនប្រភេទណាមួយ ដែរឬទេ? / Varicose veins, varicose ulcers or phlebitis or hernia of any kind?	✓	☐		☐	☐	
4.10 ជំងឺស៊ីអ៊ី (ជំងឺលើស្បែកម្យ៉ាង) ឬជំងឺស៊ុយប្រព័ន្ធ ភាពស៊ាំដទៃទៀត និង ជំងឺខ្វះឈាមក្រហម ឬជំងឺឈាមដទៃទៀត ដែរឬទេ? / SLE or other autoimmune diseases? Anaemia or other blood diseases?	✓	☐		☐	☐	
4.11 ជំងឺណាមួយ ឬជំងឺភ្នែក ត្រចៀក ច្រមុះ ឬបំពង់ក ដែរឬទេ? / Any disease or disorder of the eyes, ears, nose or throat?	✓	☐		☐	☐	

លេខពាក្យស្នើសុំ
Application No: 151101440

សេចក្តីប្រកាសអំពីសុខភាពរបស់បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា (បន្ត) / HEALTH DECLARATION FOR LIFE ASSURED (Continued)

	មិនធ្លាប់ NO	ធ្លាប់ YES	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី១ Life Assured 1 — បើធ្លាប់ សូមរៀបរាប់លម្អិត If "YES", please give details	មិនធ្លាប់ NO	ធ្លាប់ YES	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី២ Life Assured 2 — បើធ្លាប់ សូមរៀបរាប់លម្អិត If "YES", please give details
.12 តើលោកអ្នកធ្លាប់បានស្វែងរកដំបូន្មាន ឬត្រូវបានតាមដាន ឬធ្លាប់ត្រូវបានប្រាប់ថាមាន ឬធ្លាប់បានទទួលការព្យាបាល នៅទីកន្លែងណាមួយ ឬធ្លាប់បានប្រើប្រាស់ឱសថប្រភេទណាមួយ ដើម្បីព្យាបាលលើជំងឺដែលទាក់ទងទៅនឹងសុខភាពរាងកាយ ឬប្រព័ន្ធប្រសាទ ភាពមិនប្រក្រតី ការរងរបួស ឬការវះកាត់ដែលមិនបានរៀបរាប់ខាងលើដែរឬទេ (មិនរាប់បញ្ចូលលើជំងឺផ្តាសាយធម្មតា គ្រុនផ្តាសាយធំ ឬបញ្ហាសុខភាពបន្តិចបន្តួច)? Have you ever sought advice or been investigated for, or had been told that you had, or received treatment anywhere, or taken medication of any kind, for any illness, disease, disorder, abnormality, injury or surgery not mentioned above (other than common cold, flu and minor ailments)?	✓					

សម្រាប់ស្ត្រីតែប៉ុណ្ណោះ / FOR FEMALE ONLY

	NO	YES	Life Assured 1	NO	YES	Life Assured 2
.1 តើអ្នកកំពុងមានផ្ទៃពោះឬទេ ប្រសិនបើមាន តើអ្នកមានផ្ទៃពោះប៉ុន្មានខែហើយ? Are you pregnant? If YES, How long have you been pregnant?	✓					
2 មានភាពមិនប្រក្រតីណាមួយលើការមករដូវ ការមានផ្ទៃពោះ សុដន់ ឬសរីរាង្គបន្តពូជដែរឬទេ ប្រសិនបើមាន សូមផ្តល់សេចក្តីលម្អិត / Any abnormality in menstruation, pregnancy, of the breast or reproductive organs? If YES, please give details.	✓					

ព័ត៌មានលម្អិតអំពីពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងដែលកំពុងស្នើសុំ និងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលមានជាមួយក្រុមហ៊ុនធានា
DETAILS OF INSURANCE PROPOSALS TO AND POLICIES WITH ALL COMPANIES

	គ្មាន NO	មាន YES	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី១ Life Assured 1 — បើមាន សូមរៀបរាប់លម្អិត If "YES", please give details	គ្មាន NO	មាន YES	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី២ Life Assured 2 — បើមាន សូមរៀបរាប់លម្អិត If "YES", please give details
តើលោកអ្នកមានបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង (ធានា) ណាមួយ ដែលកំពុងមានសុពលភាព ឬកំពុងត្រូវបានស្នើសុំពីក្រុមហ៊ុននេះ ឬក្រុមហ៊ុនដទៃដោយមិនរាប់បញ្ចូលពាក្យស្នើសុំនេះដែរឬទេ ប្រសិនបើមាន សូមបញ្ជាក់ឲ្យបានលម្អិតនៅខាងក្រោម Do you have any insurance policy(ies) now in force, or currently proposed with this or any other company, ex- cluding this proposal? If YES, please give details below: 1.1 ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន / Name of company 1.2 លេខបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង / Policy number 1.3 កាលបរិច្ឆេទចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង / Issue date 1.4 ទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសរុប / Sum assured 1.5 មូលហេតុនៃការតម្លើងថ្លៃបុព្វលាភរ៉ាប់រងបន្ថែម លក្ខខណ្ឌមិនធានា ផ្អាក បដិសេធ (ប្រសិនបើមាន) Reason of rated, excluded, postponed, declined (If any) 1.6 សេចក្តីលម្អិតនៃការទាមទារសំណង (ប្រសិនបើមាន) Details of claims (If any)	✓					
តើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ជំនួសបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលមានស្រាប់ ឬបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងអស់សុពលភាពជាបណ្តោះអាសន្ន ឬបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលត្រូវបានបោះបង់ ប្រសិនបើ "បាទ / ចាស" សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិត Is this policy replacing an existing/ lapsed/ surrendered policy? If YES, please give details	✓					

លេខពាក្យស្នើសុំ
Application No: 151101440

I. ព័ត៌មានលម្អិតអំពីអ្នកទទួលផល / DETAILS OF BENEFICIARIES

សូមបំពេញព័ត៌មានលម្អិតឲ្យបានពេញលេញ នៅក្នុងតារាងខាងក្រោម
Please fill full details in the table below

ឈ្មោះពេញជាភាសាខ្មែរ និងភាសាអង់គ្លេស FULL NAME IN KHMER AND ENGLISH	ភេទ SEX	ទំនាក់ទំនងជាមួយបុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា RELATIONSHIP TO THE LIFE ASSURED	លេខប័ណ្ណសម្គាល់ខ្លួន / លេខលិខិតឆ្លងដែន ID / PASSPORT NO.	ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត DOB	អាសយដ្ឋាន ADDRESS	ចំណែក SHARE (%)
ទ្រី សៀមទៀង Try Seamteang	F	កូន	50065361	23-10 2010	[illegible]៥២០	50%
ទ្រី លាង ស្រេង Try Leang Sreng	M	កូន	50065362	07-07 2003	[illegible]៥២០	50%

ចំណែកភាគរយសរុបនៃអ្នកទទួលផលទាំងអស់ត្រូវតែស្មើនឹង ១០០% ប៉ុណ្ណោះ / Total share of all beneficiaries must sum to 100% only

II. សេចក្តីប្រកាស / DECLARATION

យើងខ្ញុំបានដឹងយ៉ាងច្បាស់ថា រាល់សំណើសុំការធានារ៉ាប់រងទាំងអស់ក្នុងពាក្យស្នើសុំនេះ (“ពាក្យសុំ”) នឹងចាប់ផ្តើមបានលុះត្រាតែបន្ទាប់ពីពាក្យសុំត្រូវបានទទួលយកជាផ្លូវការដោយ ក្រុមហ៊ុន ព្រូដិនសល (ខេមបូឌា) ឡាយហ្វ៍ អឹស្សួរ៉ែនស៍ ភីអិលស៊ី (“ក្រុមហ៊ុន”) ហើយវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត (“វិញ្ញាបនបត្រ”) ត្រូវបានចេញជូន។

We have been clearly informed that all insurance proposals in this full set of application (the "Application") will commence only after the Application has been officially accepted by Prudential (Cambodia) Life Assurance PLC (the "Company") and the Life Insurance Certificate (the "Certificate") has been issued.

យើងខ្ញុំសូមប្រកាសថា ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់នៅក្នុងពាក្យសុំ និងព័ត៌មានណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងពាក្យសុំ ដែលត្រូវបានផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុន ឬគ្រូពេទ្យពិនិត្យផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់ក្រុមហ៊ុនគឺមានភាពពេញលេញនិងត្រឹមត្រូវ ហើយគ្មានព័ត៌មានគួរឲ្យកត់សម្គាល់ណាមួយត្រូវបានដកចេញឡើយ។ យើងខ្ញុំយល់ថា ព័ត៌មានដែលបានលាតត្រដាងនៅក្នុងពាក្យសុំ ព្រមទាំងព័ត៌មានសុខភាពផ្សេងទៀត ដែលយើងខ្ញុំបានផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុន ឬ គ្រូពេទ្យពិនិត្យផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្ររបស់ក្រុមហ៊ុន ជាកត្តាដ៏សំខាន់សម្រាប់ឲ្យក្រុមហ៊ុនធ្វើការវាយតម្លៃលើលក្ខខណ្ឌធានារ៉ាប់រងនានា និងជាមូលដ្ឋានផ្នែកច្បាប់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលបានចុះកិច្ចសន្យារវាងភាគីទាំងពីរ។ ដូច្នេះ ការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពេញលេញ និង/ឬមិនពិត នឹងធ្វើឲ្យបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគ្មានសុពលភាព។

We declare that the information given in the Application and any information thereto supplied to the Company or medical examiner of the Company are complete, true and that nothing material has been withheld. We understand that the information disclosed in the Application and any other health information as to the health provided by us to the Company or Company's medical examiner shall be critical factors for the Company to assess insurance conditions and shall be the legal basis of the policy contracted between the two parties. Therefore, the provision of incomplete and/or falsified information shall render the policy null and void.

យើងខ្ញុំសូមអនុញ្ញាត និងយល់ព្រមឲ្យក្រុមហ៊ុនទទួលបានព័ត៌មានវេជ្ជសាស្ត្ររួមបញ្ចូលទាំងការធ្វើតេស្តរកមេរោគអេដស៍ (ប្រសិនបើជាតម្រូវការ) ពីគ្លីនិក មន្ទីរពេទ្យណាមួយ ឬវេជ្ជបណ្ឌិត(នានា) ណាមួយដែលបានពិនិត្យរោគវិនិច្ឆ័យ ព្យាបាល ពិនិត្យមើលថែយើងខ្ញុំក្នុងពេលណាមួយ ឬ ប្រមូលព័ត៌មានណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងយើងខ្ញុំ ពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង អង្គភាពណាមួយ ឬបុគ្គលផ្សេងទៀតដោយមិនចាំបាច់មានការយល់ព្រម និងជូនដំណឹងបន្ថែមពីយើងខ្ញុំឡើយ។

We hereby authorize and grant permission to the Company to obtain medical information including HIV anti-body status (if required) from any medical clinic, hospital or any doctor(s) who at any time has examined, diagnosed cured, attended us or collected any information concerning us from any insurance company, organization or other persons without our further consent or notification.

លេខពាក្យស្នើសុំ
Application No: 151101440

សេចក្តីប្រកាស (បន្ត) / DECLARATION (Continued)

4. យើងខ្ញុំយល់ព្រមបង់ជូនក្រុមហ៊ុននូវចំនួនប្រាក់ចំណាយណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងការពិនិត្យផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងការពិនិត្យសុខភាព ព្រមទាំងចំណាយរដ្ឋបាលណាមួយទាក់ទងនឹងការចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង (ប្រសិនបើមាន) ក្នុងករណីដែលយើងខ្ញុំខកខានមិនបានទទួលយកបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេល ២១ ថ្ងៃ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលក្រុមហ៊ុនចេញវិញ្ញាបនបត្រជូន។ កាលបរិច្ឆេទចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង នឹងត្រូវបានបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រ។

We agree to pay to the Company the amount of any fee incurred in relation to the medical examination and medical check, as well as any administrative fee related to the issuance of the policy (if any), should we fail to take up the policy within 21 days from the date the Company's issuance of the Certificate. The date of insurance shall be clearly indicated in the Certificate.

5. យើងខ្ញុំទទួលស្គាល់ថា ក្រុមហ៊ុនអាចមានកាតព្វកិច្ចអនុវត្តតាម ឬ តាមឆន្ទានុសិទ្ធិទាំងស្រុង និងផ្តាច់មុខរបស់ខ្លួន ជ្រើសរើសគោរពតាម អនុលោមតាម ឬបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវ ឬការរំពឹងទុកនៃច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ បទបញ្ជា គោលការណ៍ណែនាំ ក្រម ស្តង់ដារទីផ្សារ ទម្លាប់អនុវត្តន៍ល្អ និងសំណើសុំ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយអាជ្ញាធរសាធារណៈ អាជ្ញាធរតុលាការ អាជ្ញាធរពន្ធដារ អាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាល និងអាជ្ញាធរនិយ័តកម្មផ្សេងទៀត ឬ អង្គភាពស្វ័យនិយ័តកម្ម ("អាជ្ញាធរនានា" និង "អាជ្ញាធរមួយ") នៅក្នុងយុត្តាធិការផ្សេងៗ ដែលត្រូវបានប្រកាសឲ្យប្រើ និងកែប្រែម្តងម្កាល ("លក្ខខណ្ឌតម្រូវពាក់ព័ន្ធ")។ ទាក់ទងនឹងបញ្ហានេះ យើងខ្ញុំយល់ព្រមថា ក្រុមហ៊ុនអាចចាត់វិធានការណាមួយ និងទាំងអស់ដើម្បីធានាអនុលោមភាព ឬការអនុវត្តតាមរបស់ខ្លួន (ទោះជាស្ម័គ្រចិត្ត ឬមិនស្ម័គ្រចិត្តក៏ដោយ) តាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវពាក់ព័ន្ធ។

We acknowledge that the Company may be obliged to comply with or, at its sole and absolute discretion, choose to have regard to, observe or fulfill the requirements or expectations of the laws, regulations, orders, guidelines, codes, market standard, good practices and requests of or agreements with public, judicial, taxation, governmental and other regulatory authorities or self-regulatory bodies (the "Authorities" and each an "Authority") in various jurisdictions as promulgated and amended from time to time (the "Applicable Requirements"). In this connection, we agree that the Company may take any and all steps to ensure its compliance or adherence (whether voluntary or otherwise) with the Applicable Requirements.

6. យើងខ្ញុំយល់ព្រមថា ក្រុមហ៊ុនអាចលាតត្រដាងព័ត៌មានលម្អិតរបស់យើងខ្ញុំ ឬព័ត៌មានណាមួយ ដល់អាជ្ញាធរណាមួយទាក់ទងនឹង ឬអនុលោមតាម (ទោះជាស្ម័គ្រចិត្ត ឬមិនស្ម័គ្រចិត្តក៏ដោយ) លក្ខខណ្ឌតម្រូវពាក់ព័ន្ធ។ ការលាតត្រដាងបែបនេះអាចត្រូវបានធ្វើឡើងដោយផ្ទាល់ ឬផ្ញើតាមរយៈទីស្នាក់ការកណ្តាលណាមួយរបស់ក្រុមហ៊ុន ឬក្រុមហ៊ុនពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ឬតាមរបៀបណាមួយដែលក្រុមហ៊ុនយល់ឃើញថាសមស្រប។ សម្រាប់គោលបំណងខាងលើនិងទោះជាមានបញ្ញត្តិដទៃទៀតនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងដទៃទៀតរវាងក្រុមហ៊ុនក៏ដោយ ក្រុមហ៊ុនអាចត្រូវការឲ្យយើងខ្ញុំផ្តល់ឲ្យក្រុមហ៊ុននូវព័ត៌មានបន្ថែម ដែលចាំបាច់សម្រាប់ការលាតត្រដាងដល់អាជ្ញាធរណាមួយ ហើយយើងខ្ញុំត្រូវផ្តល់ព័ត៌មាននោះដល់ក្រុមហ៊ុនក្នុងអំឡុងពេលមួយដែលត្រូវបានតម្រូវដោយសមហេតុផល។ ក្នុងកម្រិតពេញលេញបំផុត ដែលច្បាប់អនុញ្ញាត យើងខ្ញុំយល់ព្រមបោះបង់សិទ្ធិរបស់យើងខ្ញុំ យោងតាមច្បាប់នៃប្រទេសកម្ពុជាស្តីពីការរាយការណ៍ព័ត៌មានឥណទាន ភាពជាឯកជន និងទិន្នន័យ ឬច្បាប់ស្តីពីការការពារទិន្នន័យពាក់ព័ន្ធដែលមានជាធរមានម្តងម្កាល។

We agree that the Company may disclose our particulars or any information to any Authority in connection or adherence (whether voluntary or otherwise) with the Applicable Requirements. Such disclosure may be effected directly or sent through any of its Head Office(s) or other related corporations or in such manner as the Company deems fit. For the purposes of the foregoing and notwithstanding any other provision in this Agreement or any other agreements between the Company, the Company may need us to provide it with further information as may be required for disclosure to any Authority and we shall provide the same to the Company within such time as may be reasonably required. We hereby agree to the fullest extent permitted by law to waive our rights under Cambodia's laws on credit information, privacy and data protection or any applicable data protection legislation from time to time in force.

ទោះជាមានបញ្ញត្តិដទៃទៀតនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងដទៃទៀតរវាងក្រុមហ៊ុនក៏ដោយ យើងខ្ញុំយល់ព្រមផ្តល់ដល់ក្រុមហ៊ុននូវជំនួយដែលចាំបាច់ ដើម្បីឲ្យក្រុមហ៊ុនអាចអនុវត្តតាមកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនបានយោងតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវពាក់ព័ន្ធទាំងឡាយ ដែលទាក់ទិននឹងយើងខ្ញុំ ឬបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងរបស់យើងខ្ញុំជាមួយក្រុមហ៊ុន។

យើងខ្ញុំយល់ព្រមផ្តល់ព័ត៌មានថ្មីៗបំផុតដល់ក្រុមហ៊ុនឲ្យបានទាន់ពេលវេលាទាក់ទងនឹងការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានលម្អិតណាមួយដែលផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុនកាលពីមុន ទោះជានៅពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំ ឬនៅពេលណាមួយផ្សេងទៀតក៏ដោយ។ ជាពិសេស ជាការសំខាន់ណាស់ដែលយើងខ្ញុំត្រូវជូនដំណឹងដល់ក្រុមហ៊ុនភ្លាមៗ ប្រសិនបើយើងខ្ញុំជាបុគ្គលមានការផ្លាស់ប្តូរ សញ្ជាតិ លេខអត្តសញ្ញាណផ្ទាល់ខ្លួន អាសយដ្ឋាន លេខទូរស័ព្ទ ស្ថានភាពពន្ធ ឬ ការផ្លាស់ប្តូរនិវាសនដ្ឋានពន្ធ ឬប្រសិនបើយើងខ្ញុំក្លាយជានិវាសនជនជាប់ពន្ធនៅក្នុងប្រទេសច្រើនជាងមួយ ឬប្រសិនបើយើងខ្ញុំជាក្រុមហ៊ុន ឬប្រភេទផ្សេងទៀតនៃអង្គភាព មានការផ្លាស់ប្តូរអាសយដ្ឋានចុះបញ្ជីរបស់យើងខ្ញុំ អាសយដ្ឋានទីតាំងអាជីវកម្មរបស់យើងខ្ញុំ ម្ចាស់ភាគហ៊ុនសំខាន់ៗ កម្មសិទ្ធិករ ឬអ្នកគ្រប់គ្រងស្របច្បាប់ និងទទួលផល (ដែលកាន់កាប់ ឬគ្រប់គ្រងភាគហ៊ុន ឬផលប្រយោជន៍កម្មសិទ្ធិ ឬការគ្រប់គ្រងរបស់យើងខ្ញុំ លើសពី ១០%) ស្ថានភាពពន្ធ ការផ្លាស់ប្តូរនិវាសនដ្ឋានពន្ធ ឬប្រសិនបើក្លាយ ជានិវាសនជនជាប់ពន្ធនៅក្នុងប្រទេសច្រើនជាងមួយ។ ប្រសិនបើការផ្លាស់ប្តូរទាំងនេះណាមួយកើតមានឡើង ឬប្រសិនបើព័ត៌មានដទៃទៀតណាមួយលេចឡើងទាក់ទងនឹងការផ្លាស់ប្តូរទាំងនេះ ក្រុមហ៊ុនអាចចាំបាច់ត្រូវស្នើសុំឯកសារ ឬព័ត៌មានជាក់លាក់មួយចំនួនពីយើងខ្ញុំ។ ព័ត៌មាន និងឯកសារទាំងនេះ រួមមានជាអាទិ៍ លិខិតប្រកាសពន្ធ ឬទម្រង់បែបបទពន្ធ ដែលបំពេញ និងឬចុះហត្ថលេខាយ៉ាងត្រឹមត្រូវ (និងប្រសិនបើចាំបាច់ ត្រូវបាន បញ្ជាក់ដោយសារការី)។ ប្រសិនបើយើងខ្ញុំមិនផ្តល់ឲ្យក្រុមហ៊ុននូវព័ត៌មាន ឬឯកសារដែលស្នើសុំឲ្យបានទាន់ពេលវេលា ឬប្រសិនបើព័ត៌មាន ឬ ឯកសារណាមួយដែលផ្តល់ជូនពុំមានបច្ចុប្បន្នភាព មិនត្រឹមត្រូវ ឬមិនពេញលេញទេនោះ យើងខ្ញុំយល់ព្រមថា អត្ថប្រយោជន៍មួយចំនួន ឬទាំងអស់ យោងតាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះអាចមិនមានសម្រាប់យើងខ្ញុំឡើយ។ ជាពិសេស យើងខ្ញុំយល់ព្រមថា ដើម្បីធានាអនុលោមភាព ឬការគោរពតាមជាបន្តរបស់ខ្លួនតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវពាក់ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនអាច៖

(ក) ក្រុមហ៊ុនអាចកាត់ទុកប្រាក់ក្នុងចំនួនណាមួយដែលត្រូវបង់ឲ្យយើងខ្ញុំ ឬអ្នកប្រតិបត្តិមរតករបស់យើងខ្ញុំ យោងតាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងរបស់យើងខ្ញុំ អនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវពាក់ព័ន្ធ និងឬបង់ទឹកប្រាក់នេះដល់អាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធ និង / ឬ

(ខ) ក្រុមហ៊ុនអាចចាត់វិធានការណាមួយ និងទាំងអស់ ប្រសិនបើក្រុមហ៊ុនយល់ឃើញថាសមស្រប ដើម្បីធានាអនុលោមភាព ឬការគោរពតាមរបស់ខ្លួន (ទោះជាស្ម័គ្រចិត្ត ឬមិនស្ម័គ្រចិត្តក៏ដោយ) តាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវពាក់ព័ន្ធ ឬដើម្បីការពារផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់ និងឬផលប្រយោជន៍ពាណិជ្ជកម្មរបស់ខ្លួន។

Notwithstanding any other provision in this Agreement or any other agreements between the Company, we agree to provide the Company with such assistance as may be necessary to enable it to comply with its obligations under all Applicable Requirements concerning us or our policies with the Company.

We agree to update the Company in a timely manner of any change of any of the details previously provided to the Company whether at time of application or at any other times. In particular, it is very important that we notify the Company immediately if where we are an individual, our nationality, personal identification numbers, addresses, telephone numbers, tax status or tax residency changes or if we become tax resident in more than one country or where we are a corporation or any other type of entity, our registered address, address of our place of business, substantial shareholders, legal and beneficial owners or controllers (who own or control more than 10% of our shares or ownership interest or control), tax status, tax residency changes or if we become tax resident in more than one country. If any of these changes occurs or if any other information comes to light concerning such changes, the Company may need to request certain documents or information from us. Such information and documents include but are not limited to duly completed and / or executed (and, if necessary, notarized) tax declarations or forms.

If we do not provide the Company with the information or documents requested in a timely manner or if any information or documents provided are not up-to-date, accurate or complete we agree some or all of the benefits under this policy may not be available to us. In particular, we agree that the Company may, in order to ensure its ongoing compliance or adherence with the Applicable Requirements:

(a) the Company may withhold payment of any amount due to us or our executors under our policy in compliance with the Applicable Requirements and/or pay the same to any relevant Authority and / or

(b) the Company may take any and all steps as the Company deems fit to ensure its compliance or adherence (whether voluntary or otherwise) with the Applicable Requirements, or otherwise to protect its legal and/or commercial interests.

លេខពាក្យស្នើសុំ
Application No: 151101440

បទក្តីប្រកាស (បន្ត) / DECLARATION (Continued)

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះអាចត្រូវបានបញ្ចប់ដោយក្រុមហ៊ុន ដោយផ្តល់ឲ្យយើងខ្ញុំ ឬអ្នកប្រតិបត្តិមតកសាសន៍របស់យើងខ្ញុំក្នុងរយៈពេល ៣០ថ្ងៃប្រតិទិនជូនការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយមានបញ្ជាក់កាលបរិច្ឆេទ ដែលការបញ្ចប់នេះនឹងមានសុពលភាព។ ក្នុងករណីបែបនេះ ប្រសិនបើពាក់ព័ន្ធ ក្រុមហ៊ុននឹងប្រគល់ជូនយើងខ្ញុំវិញនូវបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ណាមួយដែលក្រុមហ៊ុនបានទទួលសម្រាប់ចំណែកដែលមិនទាន់ផុតកំណត់នៃការធានារ៉ាប់រងប៉ុណ្ណោះ។ ទឹកប្រាក់នេះ គឺជាកម្រិតសំណងដែលបានព្រមព្រៀងគ្នាដែលត្រូវបង់ដោយក្រុមហ៊ុន ក្នុងករណីមានការបញ្ចប់ស្របតាមប្រការនេះ។

This policy may be terminated by the Company by giving us or our executors thirty (30) calendar days written notice stating the date on which the termination shall be effective. In such an event, where relevant, the Company will return to us the amount of any premium received by the Company for the unexpired portion of insurance only. Such sum will be the agreed limit of any compensation payable by the Company in the event of termination in accordance with this clause.

យើងខ្ញុំសូមអនុញ្ញាត និងព្រមព្រៀងបន្ថែមទៀតថា ព័ត៌មាន តួលេខ(នានា) និងទិន្នន័យទាំងស្រុងដែលត្រូវបានផ្តល់នៅក្នុងពាក្យសុំ អាចត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់គោលបំណងស្របតាមច្បាប់ ដូចជាការផ្សព្វផ្សាយទីផ្សារ ការសិក្សាទីផ្សារ និង ការបម្រើអតិថិជនដោយក្រុមហ៊ុន សម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុន ឬ ដៃគូពាណិជ្ជកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន ដោយមិនចាំបាច់មានការយល់ព្រម និងជូនដំណឹងបន្ថែមពីយើងខ្ញុំឡើយ។ ក្រៅពីចំនុច (៦) , (៧) , (៨) , (៩) ក្រុមហ៊ុនមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យបញ្ចេញព័ត៌មានណាមួយទៅភាគីទីបីណាមួយ ឬ ប្រើប្រាស់ព័ត៌មាននោះសម្រាប់គោលបំណងផ្សេងទៀត ដែលមិនទាក់ទងនឹងគោលបំណងទាំងឡាយខាងលើឡើយ ប្រសិនបើគ្មានការព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនោះ។

We hereby further authorize and grant permission that the full information, figure(s) and data given in the Application can be used for any legal purpose of, including but not limited to, marketing, market studying and serving customers by the Company its affiliates or business partners without our further consent or notification. Apart from point) (6) , (7) , (8) , (9), the Company is not permitted to disclose any information to any third party or use it for any other purpose not related to the aforesaid purposes if it is not agreed in writing.

០. ប្រសិនបើមានអត្ថគាហកណាមួយមិនមែនជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះសូមផ្តល់ព័ត៌មានលំអិតដូចជាឈ្មោះពេញឯកសារអត្តសញ្ញាណនិងលេខសំគាល់ឯកសារទំនាក់ទំនង និងចំណែកផលប្រយោជន៍នៃអត្ថគាហកនីមួយៗនៅក្នុងសេចក្តីប្រកាសអត្ថគាហកដាច់ដោយឡែក។
«អត្ថគាហក» ត្រូវបានកំណត់ក្នុងប្រកាសស្តីពីការប្រឆាំងការសម្អាតប្រាក់និងហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្មជាបុគ្គលដែលបានកាន់កាប់ចុងក្រោយឬគ្រប់គ្រងលើអតិថិជនណាម្នាក់ឬជាបុគ្គលត្រូវបានធ្វើប្រតិបត្តិការជំនួស។ អត្ថគាហកក៏រាប់បញ្ចូលនូវបុគ្គលដែលកាន់កាប់ចុងក្រោយលើនីតិបុគ្គលឬការរៀបចំណាមួយផងដែរ។
If there is any Beneficial Owner(s) who is/are not the Policy Owner associated with this policy, please furnish the details including full name(s), identity document(s) and number(s), relationship(s), and share of interest of each in a separate Beneficial Owner(s) Statement.
'Beneficial Owner' is defined in Prakas on Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism as the natural person(s) who ultimately owns or controls a customer and / or the person on whose behalf a transaction is being conducted. It also includes those persons who exercise ultimate effective control over a legal person or arrangement.

1. យើងខ្ញុំមិនបានផ្តល់ឲ្យអ្នកជំនាញ / ទីប្រឹក្សាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត នូវព័ត៌មានណាមួយ ក្រៅតែពីអ្វីដែលបានសរសេរនៅក្នុងទម្រង់បែបបទពាក្យសុំនេះឡើយ។
We have given to your Life Insurance Specialist / Life Insurance Consultant no information other than what have been written in this Application.

"ខ្ញុំបាទ-នាងខ្ញុំ / យើងខ្ញុំសូមប្រកាសថា ខ្ញុំបាទ-នាងខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ បានអាន/ត្រូវបានណែនាំដោយអ្នកជំនាញ / ទីប្រឹក្សាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត និងបានយល់ពីខ្លឹមសារ សំណួរនានាទាំងស្រុង និងសេចក្តីប្រកាស នៅក្នុងពាក្យស្នើសុំនេះ ហើយសូមបញ្ជាក់ថាព័ត៌មានទាំងនេះមានភាពពេញលេញត្រឹមត្រូវ និងពិតប្រាកដ។ ខ្ញុំបាទ-នាងខ្ញុំ ជាបុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានានៅក្នុងពាក្យស្នើសុំយល់ព្រមឲ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ (អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង) ដាក់ពាក្យស្នើសុំការធានារ៉ាប់រងជូនខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់។"
"I / we, the undersigned, declare that I / we have read / have been advised by the Life Insurance Specialist / Life Insurance Consultant and have understood the entire questions, declaration in the Application and confirm that this information is complete, accurate and true. I, the Life Assured in the Application, agree for the Applicant (Policy Owner) to apply insurance for myself."

ហត្ថលេខាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង / Signature of Policy Owner
[signature]
ឈ្មោះពេញ / Full name: Say Theary   កាលបរិច្ឆេទ / Date: 25-02-2016

ហត្ថលេខាបុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី១ / Signature of Life Assured 1	ហត្ថលេខាបុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាទី២ / Signature of Life Assured 2
[signature]	
ឈ្មោះពេញ / Full name: Say Theary	ឈ្មោះពេញ / Full name:
កាលបរិច្ឆេទ / Date: 25-02-2016	កាលបរិច្ឆេទ / Date:

លេខពាក្យស្នើសុំ
Application No: **151101440**

VIII. សេចក្តីប្រកាសរបស់អ្នកជំនាញ / ទីប្រឹក្សាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត / DECLARATION OF LIFE INSURANCE SPECIALIST / LIFE INSURANCE CONSULTANT

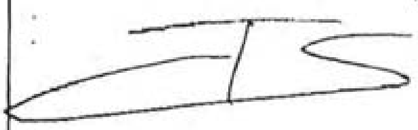
ខ្ញុំសូមប្រកាសថា ព័ត៌មានដែលមាននៅក្នុងពាក្យស្នើសុំគឺជាព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឲ្យខ្ញុំដោយអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំតែប៉ុណ្ណោះ ហើយខ្ញុំមិនបានដកចេញនូវព័ត៌មានផ្សេងទៀតដែលអាចប៉ះពាល់ដល់ការទទួលយកពាក្យស្នើសុំឡើយ។

hereby declare that the information contained in the Application is the only information given to me by the Applicant and I have not withheld any other information which may nfluence the acceptance of the Application.

ខ្ញុំសូមប្រកាសទៀតថា ខ្ញុំបានណែនាំអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំឲ្យផ្តល់ព័ត៌មានពេញលេញទាំងអស់ ហើយខ្ញុំមិនបានផ្តល់ការបញ្ជាក់អះអាងណាមួយទៅលើសេចក្តីប្រកាសនេះដែលអាចមានផលអវិជ្ជមានចំពោះភាពពេញលេញនៃពាក្យស្នើសុំនេះទេ។

further declare that I have advised the Applicant to fully disclose all information, nd that I have not given any statements to the declaration which may adversely nfluence the completeness of this Application.

ហត្ថលេខាអ្នកជំនាញ / ទីប្រឹក្សាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត
Signature of Life Insurance Specialist / Life Insurance Consultant



ឈ្មោះពេញ / Full name: Tam Vicheth

កាលបរិច្ឆេទ / Date: 25-02-2016

K. សេចក្តីបញ្ជាក់របស់អ្នកគ្រប់គ្រងទីប្រឹក្សាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត / CONFIRMATION OF SUPERVISOR-LIFE INSURANCE CONSULTANT

ខ្ញុំសូមអះអាងថា ខ្ញុំបានឃើញការចុះហត្ថលេខាលើផ្នែកខាងស្តាំហើយតាមការយល់ដឹងរបស់ខ្ញុំ ហត្ថលេខានេះពិតជារបស់ទីប្រឹក្សាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ខាងលើពិតប្រាកដមែន។

I confirm that I have withnessed the signature of the above Life Insurance Consultant, and according to my knowledge, it is his/her signature.

ហត្ថលេខាអ្នកគ្រប់គ្រង-ទីប្រឹក្សាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត
Signature of Supervisor-Life Insurance Consultant

ឈ្មោះពេញ / Full name: ....

កាលបរិច្ឆេទ / Date: ....

តារាងលម្អិតបង្ហាញពីអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងនៃផលិតផល

EDUSAVE

PRUDENTIAL

តែងតែស្តាប់អ្នក តែងតែយល់ពីអ្នក

	ឈ្មោះ		ភេទ	អាយុ	[illegible]		
ឈ្មោះអ្នកស្នើសុំធានារ៉ាប់រង	SAY THEARY		ស្រី	34	[illegible]		
ឈ្មោះបុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា	SAY THEARY		ស្រី	34			
ឈ្មោះបុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាបន្ថែម							
ព័ត៌មានលម្អិតនៃគម្រោងមូលដ្ឋាន និងលក្ខខណ្ឌបន្ថែមផលិតផលបំពេញបន្ថែម	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា	រយៈពេលកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង(ឆ្នាំ)	រយៈពេលបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រង(ឆ្នាំ)	ទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសរុប (US$)	ប្រចាំខែ (US$)	ប្រចាំឆមាស (US$)	ប្រចាំឆ្នាំ (US$)
– EDUSAVE	SAY THEARY	15	15	2,000.00	24.44	136.00	261.33
លក្ខខណ្ឌបន្ថែមផលិតផលបំពេញបន្ថែម							
អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងមាតាបិតា	SAY THEARY	15	15	3,000.00	1.42	7.53	15.23
អត្ថប្រយោជន៍ចំណាយព្យាបាល	SAY THEARY	16	16	200.00	0.73	4.06	7.80
បុព្វលាភរ៉ាប់រងសរុបមុនពេលបញ្ចុះតម្លៃ (US$)					26.59	147.59	284.36
ការបញ្ចុះតម្លៃសម្រាប់ទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសរុបខ្ពស់(%)					0.00%	0.00%	0.00%
បុព្វលាភរ៉ាប់រងសរុបក្រោយពេលបញ្ចុះតម្លៃ (US$)					26.59	147.09	284.06
ពន្ធអាករលើបុព្វលាភរ៉ាប់រង(US$)					1.33	7.40	14.22
បុព្វលាភរ៉ាប់រងតាមដំណាក់កាលដែលត្រូវបង់ (US$)					27.92	155.39	298.58

តារាងលម្អិតបង្ហាញពីអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រង

1. អត្ថប្រយោជន៍ប្រាក់សិក្សានៅពេលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងរបស់ EDUSAVE

ឆ្នាំបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង	អាយុ	អត្ថប្រយោជន៍នៅពេលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង		អត្ថប្រយោជន៍នៅពេលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលបង់ជាដំណាក់កាល	
		ការបង់ជាសរុប	សរុប	ការបង់ជាដំណាក់កាល	សរុប
		(US$)	(US$)	(US$)	(US$)
15	48	5,000.00	5,000.00	1,000.00	1,000.00
16	49			1,000.00	2,000.00
17	50			1,200.00	3,200.00
18	51			2,000.00	5,200.00

2. អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងរបស់ EDUSAVE

ឆ្នាំបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង	អាយុ	បុព្វលាភរ៉ាប់រងប្រចាំឆ្នាំ	បុព្វលាភរ៉ាប់រងសរុប	អត្ថប្រយោជន៍ក្នុងករណីមរណភាព ឬពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍		តម្លៃទឹកប្រាក់ដែលមានការធានា (នៅពេលបោះបង់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង)(GCV)
				មិនបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ	បណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ	
		(US$)	(US$)	(US$)	(US$)	(US$)
1	34	266.66	266.66	2,000.00	4,000.00	0.00
2	35	266.66	533.32	2,000.00	4,000.00	0.00
3	36	266.66	799.98	2,000.00	4,000.00	32.00
4	37	266.66	1,066.64	2,000.00	4,000.00	85.33
5	38	266.66	1,333.30	2,000.00	4,000.00	160.00
6	39	266.66	1,599.96	2,000.00	4,000.00	255.99
7	40	266.66	1,866.62	2,000.00	4,000.00	373.32
8	41	266.66	2,133.28	2,000.00	4,000.00	639.98
9	42	266.66	2,399.94	2,000.00	4,000.00	839.98
10	43	266.66	2,666.60	2,000.00	4,000.00	1,066.64
11	44	266.66	2,933.26	2,000.00	4,000.00	1,613.29
12	45	266.66	3,199.92	2,000.00	4,000.00	2,239.94
13	46	266.66	3,466.58	2,000.00	4,000.00	2,773.26
14	47	266.66	3,733.24	2,000.00	4,000.00	3,546.58
15	48	266.66	3,999.90	2,000.00	4,000.00	4,799.88

តារាងសង្ខេបបង្ហាញអំពីអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងនៃផលិតផល

EDUSAVE

PRUDENTIAL

តែងតែស្តាប់អ្នក តែងតែយល់ពីអ្នក

ង. អត្ថប្រយោជន៍នៃលក្ខខណ្ឌបន្ថែម

លក្ខខណ្ឌបន្ថែម	បុគ្គលដែលធានារ៉ាប់រងនៃការធានា	អត្ថប្រយោជន៍ក្នុងករណីទទួលមរណភាព ឬពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍		សេចក្តីសង្ខេប
		មិនបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ (US$)	បណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ (US$)	
អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងមហាជីវិត	SAY THEARY	3,000.00	6,000.00	អត្ថប្រយោជន៍សរុបនឹងផ្តល់ជូនក្នុងករណីទទួលមរណភាព ឬពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍
អត្ថប្រយោជន៍ជំនួយគ្រួសារ	SAY THEARY	200.00	200.00	អត្ថប្រយោជន៍នឹងផ្តល់ជូនរៀងរាល់ឆ្នាំរហូតដល់កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងករណីទទួលមរណភាពឬពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍

កំណត់សម្គាល់បន្ថែម

1. [illegible] EDUSAVE [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible] 2 និង 5 (បើមាន) [illegible]

4. [illegible]

5. [illegible] 2 និង 5 (បើមាន)។

6. [illegible]

7. [illegible]

8. [illegible] GCV [illegible] 2 និង 5 (បើមាន) [illegible] GCV [illegible]

9. [illegible] PRUsaver (បើមាន) [illegible] 5 [illegible]

10. សម្រាប់លក្ខខណ្ឌបន្ថែម PRUsaver (បើមាន) GCV [illegible] 5 [illegible] GCV [illegible] PRUsaver [illegible] GCV [illegible]

11. [illegible] (21) ថ្ងៃ [illegible] (1) [illegible] (2) [illegible] (3) [illegible]

12. [illegible]

[illegible]

ហត្ថលេខារបស់អ្នកជំនាញប្រឹក្សាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត:

ហត្ថលេខារបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង:

រៀបចំដោយ: Tam Vichet

អ្នកជំនាញប្រឹក្សាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត: 69001156

កាលបរិច្ឆេទ: Feb 24, 2016 2:11:32 PM

ឈ្មោះរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង: Say Theary

ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី
ACLEDA Bank Plc.

Int. A/C Tr. FCY TT/16056/00945
25/02/16. Amt Tr. USD298.58
DR A.C 0900-02-282013-1-3 Try Kengheang
CR A/C 0001-01-052258-4-8 Prudential (Camb
Fee Collection USD 0.00

Form C-3
ប័ណ្ណផ្ទេរប្រាក់
TRANSFER VOUCHER

ឈ្មោះ: Name	
ទូទាត់ Payment	ជាសាច់ប្រាក់ In cash
	ពីគណនីលេខ From account number 0900022820131 3
ផ្ទេរទៅឈ្មោះ: Transfer to name	Prudential (cambodia) life Assurance PLC
គណនីលេខ / ទូរស័ព្ទលេខ Account / Mobile phone number	000101052258 48
ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ទេរ Amount of transfer	$ 298.58
កម្រៃសេវា Fee charge	7
សរុបចំនួនទឹកប្រាក់ជាលេខ Total amount in figures	$ 298.58
សរុបចំនួនទឹកប្រាក់ជាអក្សរ Total amount in words	
ការណែនាំផ្សេងៗ : Other instructions	

កាលបរិច្ឆេទ / Date: 25 / 02 / 2016

☐ ប្រាក់រៀល / KHR ☐ ប្រាក់បាត / THB
☑ ប្រាក់ដុល្លារ / USD ☐ ផ្សេងៗ / Other:

សម្រាប់ធនាគារ / FOR BANK USE ONLY

TRANSFERRED

ត្រួតពិនិត្យ និងអនុម័តដោយ Checked and authorized

បេឡាធិការ Teller

Denomination

500,000 x ____ = ____	500 x ____ = ____
200,000 x ____ = ____	200 x ____ = ____
100,000 x ____ = ____	100 x ____ = ____
50,000 x ____ = ____	50 x ____ = ____
20,000 x ____ = ____	20 x ____ = ____
10,000 x ____ = ____	10 x ____ = ____
5,000 x ____ = ____	5 x ____ = ____
2,000 x ____ = ____	2 x ____ = ____
1,000 x ____ = ____	1 x ____ = ____

Total = ____

15110440

[redacted]

ហត្ថលេខាអ្នកផ្ញើ / Customer's sig[redacted]

Signed by Marketing Division (11 June 2012)

Customer's copy

Form C-3

ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី
ACLEDA Bank Plc.

ពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍ថេរ
សម្រាប់ការបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងទៅក្រុមហ៊ុន ព្រូដិនសល (ខេមបូឌា) ឡាយហ្វ៍ អឹស្យួរ៉ិនស៍ ភីអិលស៊ី
STANDING ORDER APPLICATION FORM
FOR PREMIUM PAYMENT TOPRUDENTIAL (CAMBODIA) LIFE ASSURANCE PLC

ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំជាម្ចាស់គណនីឈ្មោះ: [illegible]
I/We, owner of account name

គណនីលេខ ០៩០០.០២២៨២០១៣១៣ សូមប្រគល់សិទ្ធិជូនធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី
account number hereby authorize ACLEDA Bank Plc.

ការិយាល័យ/សាខា PNP ក្នុងការដកប្រាក់ចេញពីគណនីខាងលើរបស់ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ
Office/Branch to debit my/our accounton above

ដើម្បីទូទាត់ដោយស្វ័យប្រវត្តិទៅឲ្យ៖
to pay automatically to

ឈ្មោះអ្នកទទួលផលPrudential (Cambodia) Life Assurance PLC.
Beneficiary's name

RECEIVED
25 FEB 2016

គណនីលេខ 0001-01-052258-4-8
account number

ចំនួន $ ២៩៨.៥៨
amount

ទៅរៀងរាល់ ១ ឆ្នាំម្តង ចាប់ពីថ្ងៃទី ២៥-០២-២០១៧ រហូតដល់ ២៦-០២-២០៣០
frequency

លេខពាក្យស្នើសុំបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ១៥១១០១៤៤០
Insurance Application No.

កំណត់សំគាល់៖ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ(យើងខ្ញុំ) ជាម្ចាស់គណនីខាងលើយល់ព្រមជាមុនឲ្យធនាគារ អេស៊ីលីដាភីអិលស៊ី ធ្វើការមោឃភាពលើសេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍ថេរនេះ:
នៅពេលណាដែលធនាគារទទួលបានការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ពីក្រុមហ៊ុនព្រូដិនសល(ខេមបូឌា)ឡាយហ្វ៍ អឹស្យួរ៉ិនស៍ភីអិលស៊ី ថាប្រតិបត្តិការនេះ លែងមានតម្រូវការចាំបាច់សម្រាប់ការបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងនៃពាក្យស្នើសុំបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងខាងលើ ។

Note: I (We), the undersigned account owner(s), hereby pre-authorize ACLEDA Bank Plc. to revoke this standing order authorizationwhen the Bank receives a written notification from Prudential (Cambodia) Life Assurance PLC. statingthis authorization is no longer required for the payment associated with the above Insurance Application.

ថ្ងៃទី២៥ ខែ០២ ឆ្នាំ២០១៦	ថ្ងៃទី២៥ ខែ០២ ឆ្នាំ២០១៦
dd / mm / yy	dd / mm / yy
បានឃើញ និងអនុមតិ	ហត្ថលេខាម្ចាស់គណនី
Seen & Approved by	Signature of account owner(s)

PRUDENTIAL

ថែរក្សាអ្នក ថែរក្សាស្រលាញ់អ្នក

សេចក្តីប្រកាសរបស់អតិថិជន

Customer Declaration Form

ពាក្យស្នើសុំលេខ / App. No. : 15110J440

ឈ្មោះ / Name : Say Theary

កាលបរិច្ឆេទ / Date : 25-02-2016

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ សូមប្រកាសទទួលស្គាល់ថា / I, the undersigned, hereby acknowledge that:

1. ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំយល់ច្បាស់ថា ផលិតផលធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត គឺជាផលិតផលរយៈពេលវែង ដែលផ្តល់នូវគុណតម្លៃល្អបំផុត ប្រសិនបើផលិតផលនេះ ត្រូវបានបន្តប្រើប្រាស់រហូតដល់ចប់រយៈពេលកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ។

   I understand that life insurance products are long-term products which provide the best value when held till its completion;

2. ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ បានដាក់ពាក្យស្នើសុំបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ដោយស្ម័គ្រចិត្ត និងមិនមានការបញ្ចុះបញ្ចូលពីបុគ្គលណាម្នាក់ក្នុងពេលណាមួយឡើយ ។ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ បានដាក់ពាក្យស្នើសុំបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះសម្រាប់ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតនេះ ដើម្បីទទួលបានការការពារក្នុងរយៈពេលវែង / បំពេញតម្រូវការសន្សំសម្រាប់ការសិក្សាពេលអនាគតរបស់កូនៗ / ________________ ស្របតាមតម្រូវការហិរញ្ញវត្ថុរបស់ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ ។

   I have applied for this life insurance policy voluntarily and at my sole discretion and have not been induce by anyone at any point of time. I have applied this policy for the long-term protection/ children educati savings needs/____________________, based on my financial needs;

3. ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ ទទួលបានការពន្យល់ និង យល់ច្បាស់នូវរាល់លក្ខណៈពិសេសដែលពាក់ព័ន្ធ, ខ និង លក្ខខណ្ឌសំខាន់ៗ និង ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលមានកំណត់នៅក្នុងតារាងលម្អិតបង្ហាញអំពីអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតនៃផលិតផលរបស់ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ ដោយរួមបញ្ចូលទាំង តែមិនកំណត់ត្រឹមតែ៖

   I have been explained and well aware of all relevant features, key terms and conditions and alsc values as mentioned in my customized benefit illustration of this product; including but not limited to;

ក. អត្ថប្រយោជន៍ក្នុងករណីទទួលមរណភាព / ពិការភាពទាំងស្រុង និង ជាអចិន្ត្រៃយ៍ / Death/ Total and Permanent Disability benefit

ខ. អត្ថប្រយោជន៍នៅថ្ងៃផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង / Maturity benefit

គ. បុព្វលាភដែលត្រូវបង់ / Premiums payable

ឃ. ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវទទួលបាននៅពេលបោះបង់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង / Surrender Value

ង. រយៈពេលសាកល្បង / Free-look period

ច. រយៈពេលអនុគ្រោះបន្ថែម / Grace period

ឆ. ការធានារ៉ាប់រងបណ្ដោះអាសន្ន / Temporary insurance

ហត្ថលេខា ឬ ស្នាមមេដៃ

Signature or Thumbprint

Say Theary

ដោយអ្នកជំនាញធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតឈ្មោះ / By LIS's name

ហត្ថលេខា / Signature

Tam Vicheth

PRUDENTIAL

តែងតែស្តាប់អ្នក តែងតែយល់ពីអ្នក

សេចក្តីប្រកាសបន្ថែមទៅលើពាក្យស្នើសុំស្តីពីជម្រើសអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រង ដែលមានការធានានៅថ្ងៃផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង

ADDITIONAL DECLARATION TO THE APPLICATION FORM ON GUARANTEED MATURITY BENEFIT OPTION

កាលបរិច្ឆេទ/Date: 25-02-2016

លេខពាក្យស្នើសុំ/ Application number: 151101440

អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត/ Policy Owner: Say Theary

បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា១/ Life Assured 1: Say Theary

បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា២/ Life Assured 2: ....

1. តើលោក-លោកស្រីមានបំណងជ្រើសរើសវិធីទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងនៅថ្ងៃផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែរឬទេ? □បាទ-ចាស ☑អត់ទេ

Do you wish to choose the settlement option for the maturity benefit? ☐ Yes ☑ No

លោក-លោកស្រីអាចជ្រើសរើសវិធីទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងនៅថ្ងៃផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដោយការទូទាត់ជាសរុបតែម្តង ឬទូទាត់ជាដំណាក់កាលប្រចាំឆ្នាំសំរាប់រយៈពេល៤ឆ្នាំ ហើយចំនួនទឹកប្រាក់ជាដំណាក់កាលនេះនឹងត្រូវទូទាត់តាមជម្រើសនៃរយៈពេលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងរបស់លោក-លោកស្រីដូចបានបង្ហាញក្នុងតារាងខាងក្រោម៖

You have the option to take the maturity benefit as a lump sum, or to choose the settlement option, under which, you can receive the benefit in annual installments over a period of 4 years. The amount of the payment under the settlement option shall be determined by the policy term chosen by you, as per the following schedule.

រយៈពេលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង Policy term	អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងនៅថ្ងៃផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលមានការធានា ធ្វើការទូទាត់ជាសរុបតែម្តង នៅកាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់នៃរយៈពេលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង(%នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសរុប) **Guaranteed maturity benefit payable in lump sum, at the end of policy term(% of Sum Assured)**	ជម្រើសនៃការទូទាត់ - ការទូទាត់ជាដំណាក់កាលប្រចាំឆ្នាំសំរាប់រយៈពេល៤ឆ្នាំចាប់ផ្តើមពីកាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់នៃរយៈពេលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង(%នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសរុប) **Settlement Option - Regular Annual Installments payable over 4 years, starting from the end of policy term(% of Sum Assured)**
10 years	220%	End of Policy Year 10: 35% End of Policy Year 11: 35% End of Policy Year 12: 60% End of Policy Year 13: 100%
12 years	230%	End of Policy Year 12: 40% End of Policy Year 13: 40% End of Policy Year 14: 60% End of Policy Year 15: 100%
15 years	250%	End of Policy Year 15: 50% End of Policy Year 16: 50% End of Policy Year 17: 60% End of Policy Year 18: 100%

ហត្ថលេខាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង
Policy Owner's Signature

ហត្ថលេខាសាក្សីអ្នកជំនាញទីប្រឹក្សាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត
Witness LIS/LIC's Signature

PRUDENTIAL
ថែរក្សាបំរុងទុក ថែរក្សាលើអ្នក

25/02/2016

80037066-69001158-ACL-ACL-PNP-SO9

លិខិតគោរពស្វាគមន៍/ WELCOME LETTER

ជូនចំពោះ/ To: MRS SAY THEARY

យើងខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះលោក-លោកស្រីដែលបានជ្រើសរើសក្រុមហ៊ុន ព្រូដិនសលកម្ពុជា យើងខ្ញុំជាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតរបស់លោក-លោកស្រី ហើយយើងខ្ញុំសូមគោរពស្វាគមន៍លោក-លោកស្រីក្នុងនាមជាអតិថិជនថ្មីដ៏មានតម្លៃ។

Thank you for choosing Prudential (Cambodia) Life Assurance Plc as your life insurer and we are pleased to welcome you as a new valuable customer.

យើងខ្ញុំសូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវឯកសារដូចខាងក្រោម សម្រាប់ប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រងរបស់លោក-លោកស្រី៖

We are enclosing the following documents of your life insurance policy:

1. លិខិតគោរពស្វាគមន៍/ Welcome Letter
2. ច្បាប់ដើមនៃវិញ្ញាបនប័ត្រធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត៖ រៀបរាប់បញ្ជាក់អំពីអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងចម្បងៗទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រងរបស់លោក-លោកស្រី។
   Life Insurance Certificate: lists all major insurance benefits of your policy.
3. ខ និងលក្ខខណ្ឌនៃប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រង៖ រៀបរាប់បញ្ជាក់អំពីសិទ្ធិ និងការទទួលខុសត្រូវទាំងអស់របស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។
   Policy Terms and Conditions of life insurance policy: lists all rights and responsibility of a Policy Owner (Policy Wording)
4. ខិតប័ណ្ណផលិតផលជាក់លាក់/ Specific Product Brochure (if any)
5. ពាក្យស្នើសុំប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រង/ Signed copy of Application Form for life insurance policy
6. តារាងលម្អិតបង្ហាញអំពីអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត/ Signed copy of Insurance Benefit Illustration
7. លិខិតទទួលយកដោយមានលក្ខខណ្ឌ (ប្រសិនបើមាន)/ Conditional Acceptance Letter (if any)
8. ខិតប័ណ្ណណែនាំពីរបៀបបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រង និងរបៀបទាមទារសំណង/ Customer Guide
9. ប័ណ្ណសំគាល់ធានារ៉ាប់រងរបស់ក្រុមហ៊ុន ព្រូដិនសលកម្ពុជា/ Prudential (Cambodia) Insurance Card
10. លិខិតទទួលបានប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងឯកសារធានារ៉ាប់រង/ Acknowledgement Letter
11. ឯកសារបន្ថែមផ្សេងៗ (ប្រសិនបើមាន)/ Other Additional Documents (if any)

វាជាការសំខាន់ដែលលោក-លោកស្រី ត្រូវពិនិត្យមើលឯកសារទាំងអស់ខាងលើនេះដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។ សូមមេត្តាទាក់ទងមកកាន់យើងខ្ញុំតាមការគួរប្រសិនបើលោក-លោកស្រីមានចម្ងល់ ឬចង់សាកសួរព័ត៌មានបន្ថែម។

It is important that you carefully view all the above documents. Please feel free to contact us should you have any further queries.

យើងខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សយ៉ាងក្រៃលែងដែលលោក-លោកស្រីបានជ្រើសរើសយើងខ្ញុំជាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតរបស់លោក-លោកស្រី ហើយរូបខ្ញុំរួមទាំងក្រុមការងាររីករាយ និងប្តេជ្ញាចិត្តផ្តល់នូវសេវាដ៏ល្អប្រសើរបំផុតដល់លោក-លោកស្រី។

We are extremely delighted that you have chosen us to be your life insurance provider, and I and my team are eager and commit to provide you the best of services.

សូមថ្លែងអំណរគុណជាថ្មីម្តងទៀតចំពោះជម្រើសរបស់លោក-លោកស្រីដែលបានជ្រើសរើសយកក្រុមហ៊ុន ព្រូដិនសលកម្ពុជា ធ្វើជាដៃគូរបស់លោក-លោកស្រី។

Thank you again for your choice of Prudential (Cambodia) Life Assurance PLC as your partner.

សូមទទួលនូវការគោរពរាប់អានអំពីយើងខ្ញុំ!

Sincerely yours,

Pankaj Banerjee

អគ្គនាយកក្រុមហ៊ុន/ CEO

PRUDENTIAL

លេខពាក្យស្នើសុំ
Application No: 153 101379

ការធានារ៉ាប់រងបណ្ដោះអាសន្ន / Temporary Coverage

លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវការធានារ៉ាប់រងបណ្ដោះអាសន្នចាប់ពីថ្ងៃដែលក្រុមហ៊ុនបានទទួលពាក្យស្នើសុំនិងបុព្វលាភរ៉ាប់រងដំបូង។ រយៈពេលធានារ៉ាប់រងបណ្ដោះអាសន្ននឹងបញ្ចប់នៅថ្ងៃដែលក្រុមហ៊ុនចេញវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតជូន ឬនៅថ្ងៃដែលក្រុមហ៊ុនធ្វើការបដិសេធមិនទទួល ឬពន្យារពេលពាក្យស្នើសុំរបស់អ្នកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។

យោងតាម"ខ និងលក្ខខណ្ឌ" នៃគម្រោងមូលដ្ឋាន ប្រសិនបើបុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានាដែលស្នើសុំការធានារ៉ាប់រងក្រោមគម្រោងមូលដ្ឋាន ទទួលមរណភាពដោយសារគ្រោះថ្នាក់ដែលកើតឡើងក្នុងអំឡុងពេលធានារ៉ាប់រងបណ្ដោះអាសន្ននោះ (ដោយមិនគិតពីចំនួនបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬចំនួនទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសរុបដែលបានស្នើសុំឡើយ) ក្រុមហ៊ុននឹងបង់ប្រាក់សំណង ២.៥០០ ដុល្លារអាមេរិក។

ក្នុងករណីបុព្វលាភរ៉ាប់រងដែលបានបង់ហើយច្រើនជាង ២.៥០០ដុល្លារអាមេរិក ក្រុមហ៊ុន ព្រូដិនសលកម្ពុជានឹងផ្ដល់ជូនវិញនូវទឹកប្រាក់នោះ ដោយពុំមានការប្រាក់ជំនួសឲ្យការទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបណ្ដោះអាសន្ន។ ប្រសិនបើការធានារ៉ាប់រងបណ្ដោះអាសន្នពុំមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ទទួលបានការទូទាត់ពីក្រុមហ៊ុនទេ នោះក្រុមហ៊ុននឹងផ្ដល់ជូននូវបុព្វលាភរ៉ាប់រងដែលបានបង់រួចដោយពុំមានការប្រាក់ឡើយ។

ខ្ញុំ ហត្ថលេខីទទួលសិទ្ធិ សូមទទួលស្គាល់លើការទទួលបានពាក្យស្នើសុំ និង បុព្វលាភរ៉ាប់រងដំបូងដែលបានបង់ជូនក្រុមហ៊ុន។

From the date of receipt of your Application and the Initial Premium by the Company, your temporary coverage begins. The Temporary Coverage period terminates on the date we issue the Life Insurance Certificate or we decline, reject or postpone your Application in writing.

Subject to the terms set forth in the Basic Plan's Terms and Conditions, upon death due to accident of main Life Assured during temporary insurance period, the Company would pay 2,500 USD, regardless of number of policies or the amount of sum assure applied for.

In case total paid premium is higher than 2,500 USD, the Company will return the total paid premium without any interest, instead of the Temporary Coverage period benefit. In the case of temporary coverage is not payable, the Company will return the total paid premium without any interest.

I, the authorized undersigned, acknowledge the receipt of the Application and the initial premium paid to the Company.

	DD	MM	YYYY
កាលបរិច្ឆេទ / Date :	16	12	2015
បានទទួលស្គាល់ដោយ / Acknowledged by:	[signature]		

ហត្ថលេខា និង ឈ្មោះពេញ / Signature and full name

វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត
LIFE INSURANCE CERTIFICATE

PRUDENTIAL
តែងតែស្តាប់អ្នក តែងតែយល់ពីអ្នក

ព័ត៌មានអំពីបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង / POLICY INFORMATION	ព័ត៌មានអំពីអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង / POLICY OWNER INFORMATION
ឈ្មោះផលិតផល/ Product Name: EduSAVE លេខបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង/ Policy Number:80037066 កាលបរិច្ឆេទចេញបណ្ណ/ Policy Issuance Date: 29/02/2016 កាលបរិច្ឆេទមានសុពលភាព/ Policy Effective Date: 25/02/2016 កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង/ Policy Maturity Date: 25/02/2031 រយៈពេលកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង/ Policy Term: 15 years ភាពញឹកញាប់នៃការទូទាត់/ Premium Frequency: Annual	ឈ្មោះអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង/ Policy Owner Name: SAY THEARY ភេទ/ Sex: Female ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត/ Date of Birth: 13/10/1981 លេខបណ្ណសម្គាល់ខ្លួន/ ID Number: 010048189

ព័ត៌មានអំពីបុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា / LIFE ASSURED INFORMATION

ឈ្មោះពេញ/ Full Name	លេខបុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា/ Life Assured No.	ភេទ Sex	ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត Date of Birth	លេខបណ្ណសម្គាល់ខ្លួន ID Number	លេខអតិថិជន Client No.
SAY THEARY	01	Female	13/10/1981	010048189	50085697

អត្ថប្រយោជន៍នៃធានារ៉ាប់រង (ដែលមានការធានា) / INSURANCE BENEFITS (GUARANTEED) *

ផលិតផល / PRODUCT	SAY THEARY					
	ថ្ងៃផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យា Maturity @ (US$)	មរណភាព Death (US$)	ពិការភាពទាំងស្រុងនិងជាអចិន្ត្រៃយ៍ TPD (US$)	ថ្ងៃផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យា Maturity @ (US$)	មរណភាព Death (US$)	ពិការភាពទាំងស្រុងនិងជាអចិន្ត្រៃយ៍ TPD (US$)
ផលិតផល EduSAVE	5,000	2,000	2,000	N/A	N/A	N/A
អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងមាតាបិតា Parent Coverage Benefit	N/A	3,000	3,000	N/A	N/A	N/A
អត្ថប្រយោជន៍នៃចំណូលគ្រួសារ Family Income Benefit	N/A	200	200	N/A	N/A	N/A

ព័ត៌មានលម្អិតអំពីបុព្វលាភ / PREMIUM DETAILS

ឈ្មោះគម្រោង / Plan Name	បុគ្គលដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានា Life Assured	ទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសរុប Sum Assured (US$)	រយៈពេលបង់បុព្វលាភ Premium Term (Years)	បុព្វលាភបង់ជាដំណាក់កាលរួមទាំងពន្ធ Installment Premium Incl. taxes (US$)
ផលិតផល EduSAVE	01	2,000	15	274.40
អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងមាតាបិតា / Parent Coverage Benefit	01	3,000	15	15.99
អត្ថប្រយោជន៍នៃចំណូលគ្រួសារ / Family Income Benefit	01	200	15	8.19
បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងជាដំណាក់កាលសរុបរួមទាំងពន្ធ / Total Installment Premium incl. taxes				298.58

ករណីមិនធានា / Special Exclusion / Endorsement / Special Term

Nil

PRUDENTIAL (CAMBODIA) LIFE INSURANCE PLC.
KINGDOM OF CAMBODIA

Pankaj Banerjee
អគ្គនាយកក្រុមហ៊ុន / CEO

កំណត់សម្គាល់ / Remarks:

(*) អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងទាំងអស់ នឹងត្រូវផ្ដល់ជូនតែក្នុងករណីដែលព្រឹត្តិការណ៍ស្ថិតក្នុងការធានាកើតឡើងចំពោះបុគ្គលជាកម្មវត្ថុនៃការធានានៃផលិតផលដែលបានជ្រើសរើស។ ក្នុងករណី ដែលមរណភាព ឬពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍បណ្ដាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ដោយចៃដន្យអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងត្រូវស្មើនឹង ២ដងនៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសរុបសំរាប់គម្រោង មូលដ្ឋាន និងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងមាតាបិតាតែប៉ុណ្ណោះ។

All insurance benefits are only payable if insured event(s) occur to the Life Assured of the respective product(s). In case of death or TPD caused due to accident, 2 (two) times the Sum Assured is payable in case of Basic Plan and Parent Coverage Benefits only.

(@) អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងនៅថ្ងៃផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង នឹងត្រូវផ្ដល់ជូនប្រសិនបើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះមានសុពលភាពពេញលេញរហូតដល់កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

Maturity Benefit, is payable only if the policy is in force on the Maturity Date.

1. អ្នកទទួលផលត្រូវបានតែងតាំងនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំ ឬនៅក្នុងលិខិតបញ្ជាក់ការផ្លាស់ប្ដូរអ្នកទទួលផលចុងក្រោយបំផុត (ប្រសិនបើមាន)។

Beneficiary is nominated in the Application Form or in the latest Beneficiary Change Confirmation Letter (if any).

2. សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតអំពីអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងរបស់ ផលិតផលគម្រោងមូលដ្ឋាន និងលក្ខខណ្ឌបន្ថែមដែលភ្ជាប់មកជាមួយ (ប្រសិនបើមាន) សូមអាន ខ និង លក្ខខណ្ឌនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ព្រមទាំងឯកសារផ្សេងៗទៀតដែលភ្ជាប់មកជាមួយនៅក្នុងកញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ។

For detailed information on insurance benefits of basic plan and attached rider(s), if any, please refer to the Terms and Conditions of the policy and other documents attached in the policy kit.

3. វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតនេះ គឺគ្រាន់តែជាផ្នែកមួយប៉ុណ្ណោះនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងត្រូវតែយោងជាមួយតារាងលម្អិតបង្ហាញអំពីអត្ថប្រយោជន៍ របស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ពាក្យស្នើសុំ ខ និងលក្ខខណ្ឌនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ព្រមទាំងឯកសារផ្សេងៗទៀតដែលភ្ជាប់មកជាមួយ។

This Life Insurance Certificate is only a part of the Insurance Policy and it must be referred to along with the Benefit Illustration, Application Form, Terms and Conditions and other documents attached.

4. ក្រុមហ៊ុន ព្រូដិនសល (ខេមបូឌា) ឡាយហ្វ៍ អឹស្សួរិនស៍ ភីអិលស៊ី នឹងធ្វើការទូទាត់សំណងចំពោះកញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងណា ដែលដូចគ្នានឹងច្បាប់ចម្លងនៃកញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលមាននៅ ក្រុមហ៊ុន ព្រូដិនសល (ខេមបូឌា) ឡាយហ្វ៍ អឹស្សួរិនស៍ ភីអិលស៊ី តែប៉ុណ្ណោះ។

Prudential (Cambodia) Life Assurance PLC will settle the claim only for the policy kit that is the same as the copy that is kept by Prudential.

5. ប្រសិនបើអ្នកទទួលបានកញ្ចប់សន្យារ៉ាប់រងនេះមិនមែនជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះទេ សូមមេត្តាប្រគល់ជូនក្រុមហ៊ុន ព្រូដិនសល (ខេមបូឌា) ឡាយហ្វ៍ អឹស្សួរិនស៍ ភីអិលស៊ី វិញតាមអាសយដ្ឋានដូចបញ្ជាក់នៅទំព័រខាងមុខ។

If you are not the policy owner and you receive this policy kit, please return it to Prudential (Cambodia) Life Assurance PLC at the address indicated in the front page.

6. សម្រាប់ផលិតផល **EduSAVE** អត្ថប្រយោជន៍នៅថ្ងៃផុតកំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលមានចែងនៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះគឺជាចំនួនទឹកប្រាក់សរុប។ ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមានជំរើសទទួលយក អត្ថប្រយោជន៍ជាដំណាក់កាល ដូចដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី 17.2 នៃខ និងលក្ខខណ្ឌនៃផលិតផល **EduSAVE**។

For the product **EduSAVE**, the maturity benefit mentioned in this certificate is the lump sum amount. The policy owner has the choice, under the settlement option, to receive the maturity benefit in four annual installments as described in section 17.2 of the "Terms and Conditions" document of **EduSAVE**